

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

2 609 007 770 (2014.09) PS / 251 EURO



2 609 007 770

PFS

1000 | 2000

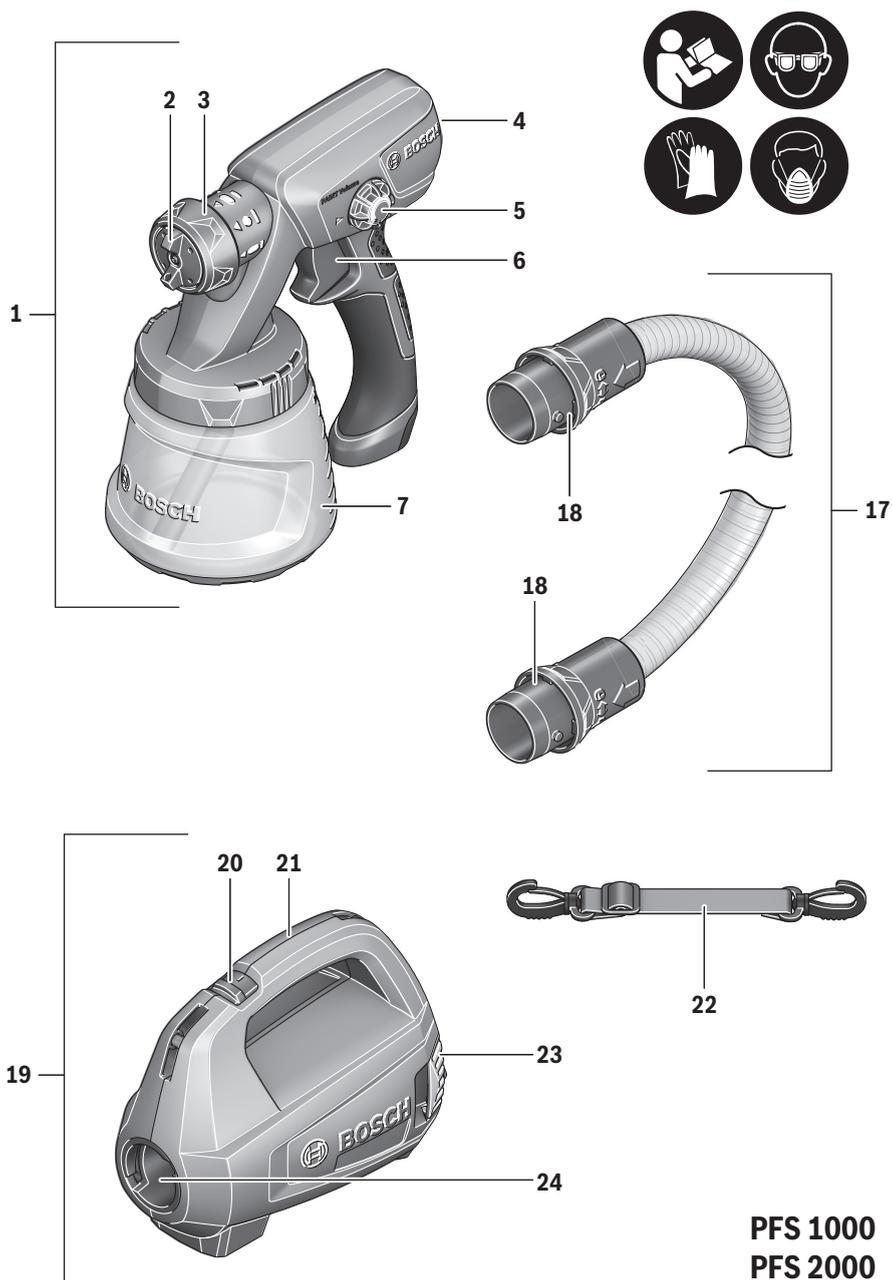


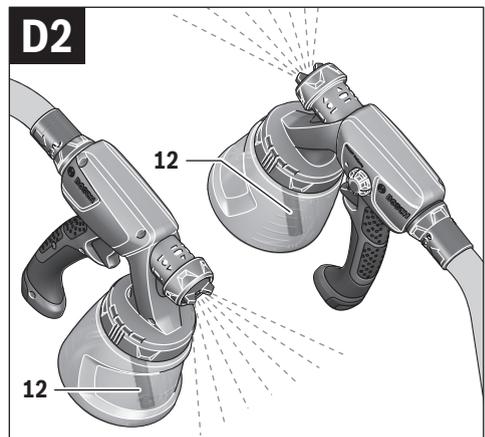
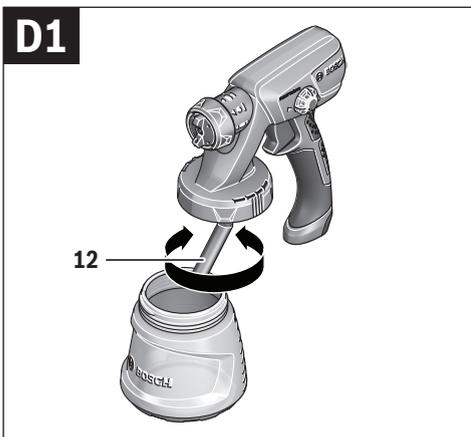
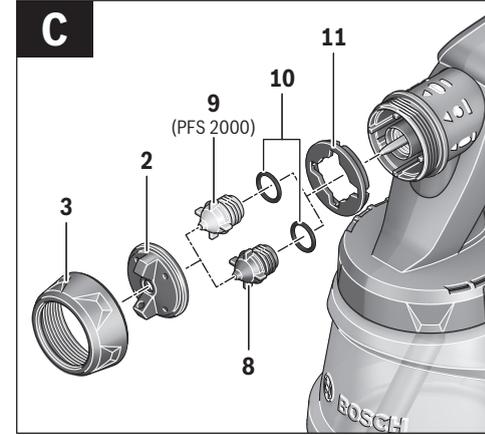
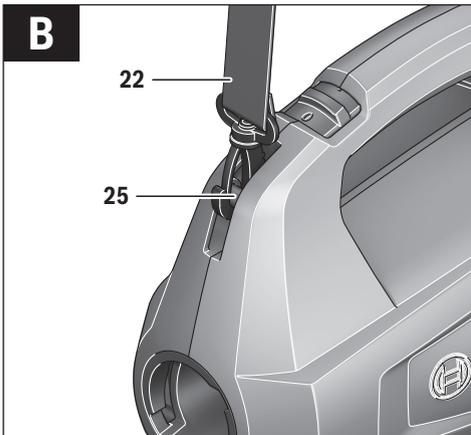
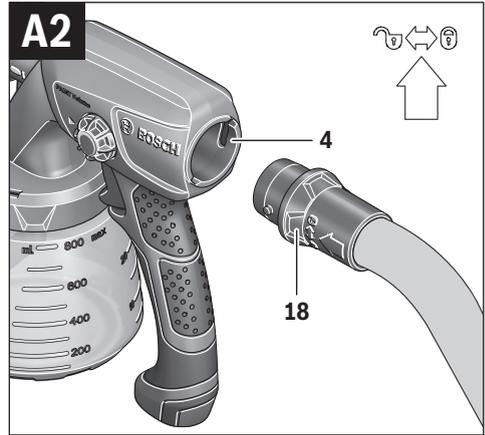
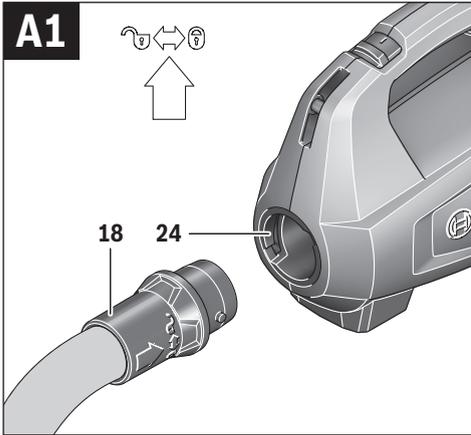
BOSCH

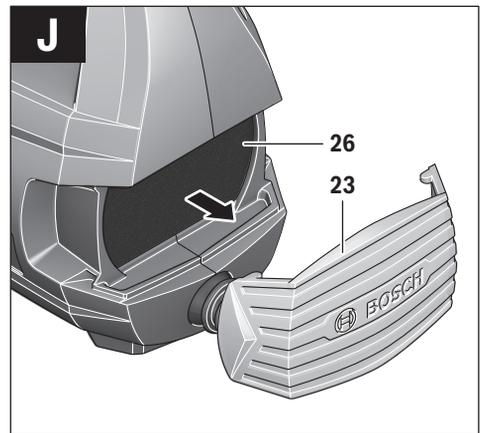
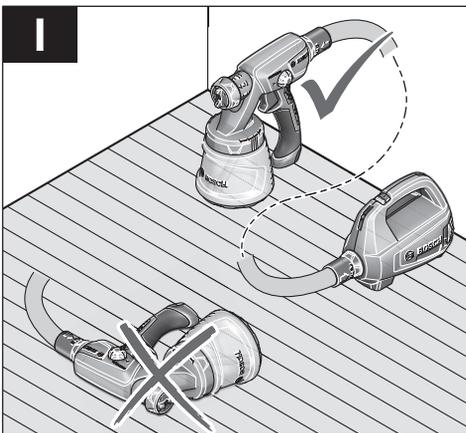
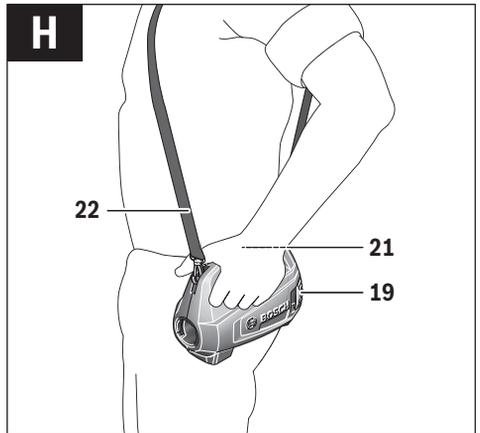
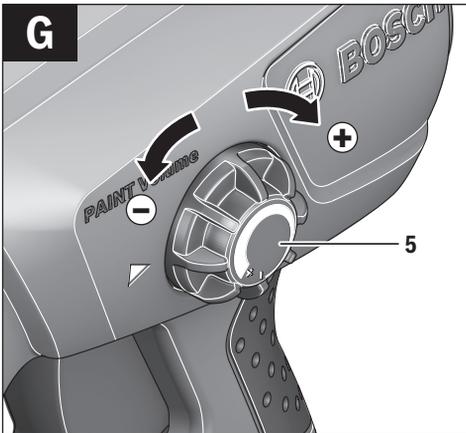
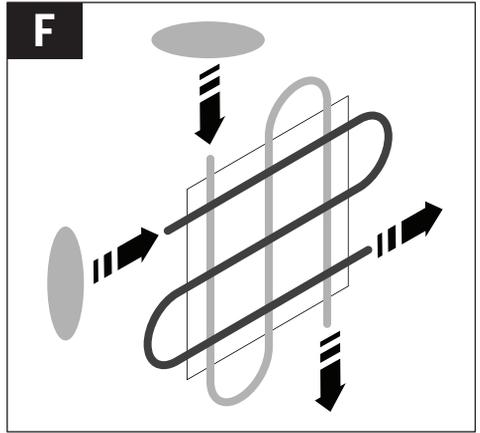
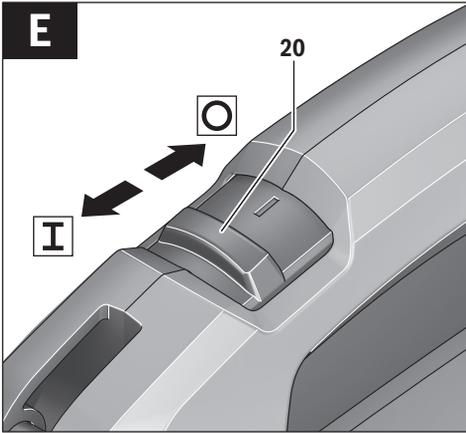
- ro** Instrucțiuni originale
- bg** Оригинална инструкция
- mk** Оригинално упатство за работа
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija
- ar**

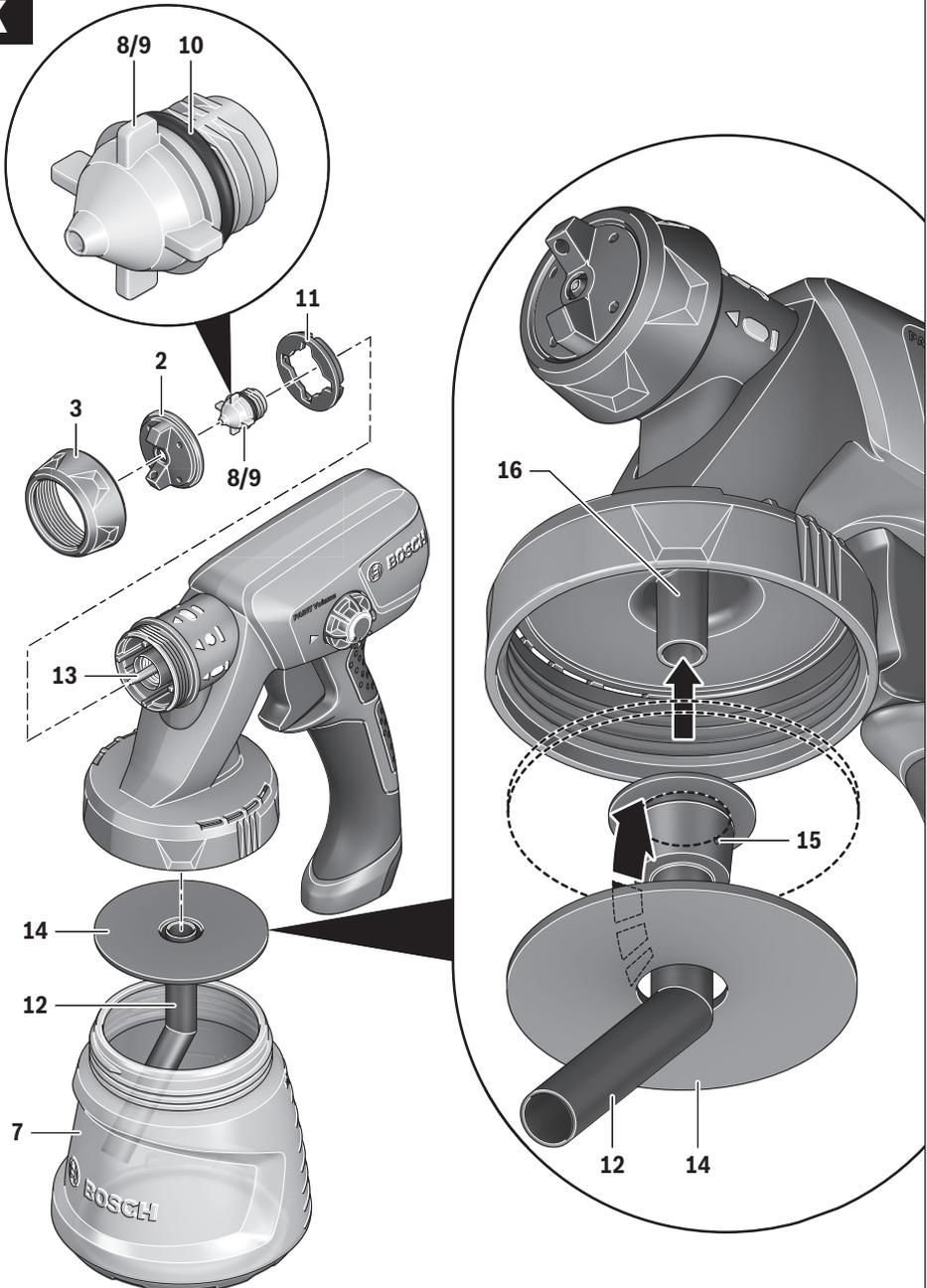


Română	Página	171
Български	Страница	179
Македонски	Страна	187
Srpski	Strana	196
Slovensko	Stran	204
Hrvatski	Stranica	211
Eesti	Lehekülg	219
Latviešu	Lappuse	226
Lietuviškai	Puslapis	234
عربي	صفحة	250







K

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranța electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrer-

bunțarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccessibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Indicații privind siguranța pentru sistemele de pulverizare fină

- ▶ **Păstrați-vă sectorul de lucru curat, bine iluminat și fără recipiente cu vopsea sau solvenți, lavete sau alte materiale inflamabile.** Pericol posibil de autoaprindere. Țineți la îndemână extintoare/stingătoare funcționale disponibile în orice moment.
- ▶ **Asigurați o ventilație bună în sectorul de pulverizare și aer proaspăt suficient în întreaga încăpere.** Solvenții inflamabili care se evaporă generează un mediu exploziv.
- ▶ **Nu pulverizați și nu curățați cu materiale ale căror punct de aprindere este sub 55 °C. Folosiți materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau alte materiale asemănătoare.** Solvenții volatili, care se evaporă ușor, crează un mediu exploziv.
- ▶ **Nu pulverizați în zona surselor de aprindere precum scântele electrice, flăcările deschise, flăcările de aprindere, obiectele fierbinți, motoarele, țigările și scântele produse de introducerea/scoaterea din priză a cablurilor de curent sau de acționarea întrerupătoarelor.** Astfel de surse de scântei pot duce la aprinderea mediului de lucru.
- ▶ **Nu pulverizați cu produse, despre care nu se știe dacă sunt periculoase.** Produsele necunoscute pot genera condiții periculoase.
- ▶ **În timpul pulverizării sau manevrării de produse chimice purtați echipament personal de protecție suplimentar cum sunt mănuși de protecție corespunzătoare și protecție sau mască de protecție a respirației.** Folosirea echipamentului de protecție în condiții adecvate reduce expunerea la substanțe periculoase.



- ▶ **Țineți seama de toate pericolele pe care le prezintă produsul pulverizat. Respectați marcajele de pe recipiente sau informațiile producătorului despre produsul pulverizat, inclusiv obligativitatea folosirii echipamentului personal de protecție.** Pentru a reduce riscul de incendiu și cel de vătămări corporale provocate substanțe toxice, carcinogene, etc. trebuie respectate instrucțiunile producătorului.
- ▶ **Nu murdăriți cu vopsea și alte lichide ștecherul cablului de alimentare și trăgaciul pistolului de vopsit. Nu apucați niciodată cablul de contactele cu fișă, pentru sprijin suplimentar.** Nerespectarea celor de mai sus poate duce la electrocutare.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel vă veți asigura că, copiii nu se joacă cu sistemul de pulverizare fină.

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

PFS 1000

Scula electrică este destinată numai pulverizării de vopsele email care conțin solvenți și pot fi diluate cu apă, de lazuri, grunduri, lacuri transparente, lacuri auto, baifuri și uleiuri. Scula electrică poate fi folosită și pentru pulverizarea vopselelor de dispersie și a celor pe bază de latex mai diluate. Scula electrică nu este adecvată pentru prelucrarea leșilor, materialelor de acoperire care conțin acizi, a substanțelor granulate de stropit, cât și a substanțelor vâscoase.

PFS 2000

Scula electrică este destinată numai pulverizării de vopsele de dispersie și pe bază de latex, a vopselelor email care conțin solvenți și pot fi diluate cu apă, de lazuri, grunduri, lacuri transparente, baifuri și uleiuri (ALLPaint).

Scula electrică nu este adecvată pentru prelucrarea de leșii, materiale de acoperire care conțin acizi și de vopsele pentru fațade.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schițele sculei electrice de la paginile grafice.

- 1 Pistol de vopsit
- 2 Clapetă de aer
- 3 Piuliță olandeză
- 4 Racord furtun (pistol de vopsit)
- 5 Rozetă de reglare pentru ajustarea debitului de pulverizare
- 6 Întrerupător de control
- 7 Rezervor produs de pulverizat
- 8 Capac duză (gri: pentru cazul de utilizare „Lemn“)

- 9 Capac duză (alb: pentru cazul de utilizare „Perete“)
(PFS 2000)
10 Inel de etanșare
11 Șaibă de etanșare
12 Tub de refluxare
13 Ac de duză
14 Garnitură rezervor
15 Orificiu de aerisire
16 Canal vopsea
17 Furtun de aer
18 Închizătoare tip baionetă

- 19 Unitate de bază
20 Întrerupător pornit/oprit
21 Mâner de transport
22 Curea de transport
23 Capac filtru de aer
24 Racord furtun (unitatea de bază)
25 Inel de prindere pentru cureaua de transport
26 Filtru de aer

*Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Sistem de pulverizare fină		PFS 1000	PFS 2000
Număr de identificare		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Putere nominală	W	410	440
Debit de pompare	ml/min	100	200
Timp necesar pentru vopsirea unei suprafețe de 2 m ²	min	2	1,3
Volum rezervor produs de pulverizat	ml	800	800
capac de duză 8 (gri) – Caz de utilizare „Lemn“: Pulverizarea de vopsele email care conțin solvenți și pot fi diluate cu apă, de lazuri, grunduri, lacuri transparente, baițuri și uleiuri		●	●
capac de duză 9 (albă) – Caz de utilizare „Perete“: Pulverizarea vopselelor de dispersie și pe bază de latex		–	●
Lungime furtun de aer	m	1,25	1,25
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Clasa de protecție		□/II	□/II
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.			

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 50580.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
 i.v. K. W. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, EN 50580.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal de 79 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.
Nivelul zgomotului poate depăși 80 dB(A) în timpul lucrului.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Altfel, ceașta metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Montare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- ▶ **Asigurați-vă că pistolul de pulverizat și unitatea de bază sunt montate cu toate elementele de etanșare în set complet.** Numai astfel poate fi garantată buna funcționare și siguranța sistemului de pulverizare fină.

Racordarea furtunului de aer (vezi figurile A1 – A2)

Racordarea unității de bază:

- Fixați o închizătoare tip baionetă **18** a furtunului de aer, conform marcajelor tip săgeată, în locașurile racordului **24** al unității de bază.
- Răsuciți închizătoarea tip baionetă un sfert de tură în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Racordarea pistolului de vopsit:

- Fixați cea de-a doua închizătoare tip baionetă **18** a furtunului de aer, conform marcajelor tip săgeată, în locașurile racordului **4** al pistolului de vopsit.
- Răsuciți închizătoarea tip baionetă un sfert de tură în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Indicație: Înainte de a umple cu produs de pulverizat, scoateți furtunul de aer **17** (prin rotirea un sfert de tură a închizătorii tip baionetă **18** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic; extrageți închizătoarea tip baionetă **18** din locașul **4**).

Fixarea curelei de transport (vezi figura B)

Pentru a ajunge în bune condiții la toate suprafețele de preluat și pentru a fi flexibili, puteți agăța de umăr unitatea de bază cu ajutorul curelei de transport **22**.

- Prindeți în fiecare inel **25** câte un capăt al curelei.

Schimbarea capacului de duză (PFS 2000) (vezi figura C)

Indicație: Înainte de a alege capacul de duză, verificați prin agitare produsul de pulverizat. Un material nevâscos (de ex. vopsea pentru lemn) poate fi pulverizat mai bine cu capacul de duză gri **8**. Un material vâscos (de ex. lac pentru lemn sau vopsea pentru perete) poate fi pulverizat mai bine cu capacul de duză alb **9**.

- Pentru schimbarea capacului de duză, trebuie să deșurubați piulița olandeză **3**.
- Demontați clapeta de aer **2** și șaiba de etanșare **11**.
- Deșurubați capacul de duză montat. Asigurați-vă că garnitura inelară **10** a rămas pe capacul de duză.

- Înșurubați capacul de duză dorit în filetul pistolului de vopsit.
- Montați clapeta de aer **2** cu șaiba de etanșare **11** pe capacul de duză și fixați-o prin strângere cu piulița olandeză **3**.

Funcționare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Pregătirea lucrului

- ▶ **Nu sunt permise operații de pulverizare pe malul apelor sau pe suprafețele învecinate, direct în zona de prelevare a apei.**

La cumpărarea vopselelor, lacurilor și produselor de pulverizat țineți seama de compatibilitatea acestora cu mediul ambiant.

Pregătirea suprafeței de pulverizat

Suprafața de pulverizat trebuie să fie curată, uscată și degresată.

- Înspriți suprafețele netede și îndepărtați apoi praful de șlefuire.

În timpul lucrului, toate suprafețele neacoperite se pot murdări de la ceața de dispersie. De aceea, pregătiți temeinic zonele învecinate ale suprafeței de pulverizat:

- Acoperiți sau protejați cu bandă adezivă podeaua, obiectele de mobilier, ușile, ferestrele cât și tocurele de ferestre și uși.

Pregătirea produsului de pulverizat



- Agitați bine produsul ce trebuie pulverizat.
- Diluați, dacă este necesar, produsul de pulverizat.

Produs de pulverizat	Diluare recomandată
Baițuri, uleiuri, lazuri, agenți de impregnare, grunduri anticorozive	0 %
Vopsele de email care pot fi diluate cu solvenți sau cu apă, grunduri, lacuri pentru calorifere, lazuri groase	10 %
Vopsele de dispersie, vopsele cu latex	minimum 10 %

- ▶ **La diluare aveți grijă ca produsul de pulverizat și diluantul să fie compatibile.** În cazul adăugării unui diluant greșit se pot forma glomerule care produc înfundarea pistolului de stropit.

- ▶ **La diluarea produsului de pulverizat aveți grijă ca, după diluare, punctul de aprindere al amestecului să se afle din nou sub 55 °C.** Diluarea, de exemplu a lacurilor pe bază de solvent, coboară punctul de aprindere.

Umplerea recipientului cu produsul ce trebuie pulverizat (vezi figurile D1 - D2)

Indicație: Înainte de a umple cu produs de pulverizat, scoateți furtunul de aer **17** (prin rotirea un sfert de tură a închizătorii tip baionetă **18** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic; extrageți închizătoarea tip baionetă **18** din locașul **4**).

- Deșurubați recipientul **7** de pe pistolul de vopsit.
- Turnați produs de pulverizat **cel mult până la marcajul 800** în rezervorul **7**.
- Răsuciți astfel tubul de refulare **12**, încât produsul să poată fi pulverizat aproape fără resturi:

pentru operațiile de pulverizare a obiectelor aflate în poziție orizontală	spre înainte în direcția capac de duză/clapetă de aer
pentru operații de pulverizare deasupra capului	spre spate în direcția mânerului

- Efectuați o pulverizare de probă pe o suprafață de testare. (vezi „Pulverizare”, pagina 175)

Dacă ați obținut un aspect optim de pulverizare, puteți începe pulverizarea propriuzisă.

sau

Dacă rezultatul pulverizării nu este satisfăcător sau dacă nu ieșe deloc vopsea, procedați conform celor descrise la „Remediarea deranjamentelor” de la pagina 177.

Punere în funcțiune (vezi figura E)

- ▶ **Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- ▶ **Aveți grijă ca unitatea de bază să nu poată absorbi praf sau alte murdării în timpul funcționării.**
- ▶ **Aveți grijă să nu pulverizați niciodată unitatea de bază.**
- ▶ **Întrerupeți procesul de pulverizare în cazul în care în timpul pulverizării se scurge lichid prin alte locuri și nu prin duza prevăzută în acest scop și readuceți pistolul de stropit în starea corespunzătoare de funcționare.** Există pericol de electrocutare.
- ▶ **Nu pulverizați spre dumneavoastră înșivă, spre alte persoane sau spre animale.**

Pornire

Pentru a economisi energie, porniți sistemul de pulverizare fără numai atunci când îl folosiți.

- PFS 2000: Verificați dacă este montat capacul de duză corect (vezi „Schimbarea capacului de duză”, pagina 174).
- Introduceți în priză ștecherul de la rețea.
- Apucați pistolul de vopsit și îndreptați-l asupra suprafeței de pulverizat.
- Împingeți spre înainte întrerupătorul pornit/oprit **20**.
- Apăsăți trăgaciul **6** pistolului de vopsit.

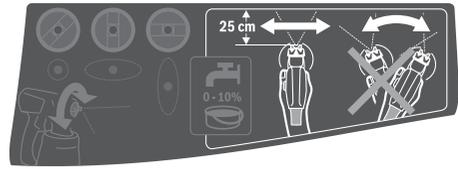
Indicație: Dacă unitatea de bază este conectată, prin clapeta de aer **2** iese întotdeauna aer.

Oprire

- Eliberați trăgaciul **6** și împingeți spre spate întrerupătorul pornit/oprit **20**.
- Scoateți din priză ștecherul de la rețea.

Instrucțiuni de lucru

Pulverizare (vezi figura F)



Indicație: Țineți seama de direcția vântului atunci când folosiți scula electrică în aer liber.

- Executați mai întâi o pulverizare de probă și ajustați aspectul pulverizării și debitul de pulverizare în funcție de produsul folosit la pulverizare. (Reglaje vezi paragrafele următoare)
- Țineți neapărat pistolul de vopsit perpendicular pe obiectul de stropit, la o distanță uniformă de 20 – 25 cm față de acesta.
- Începeți operația de pulverizare dinspre partea exterioară a suprafeței ce trebuie pulverizată.
- Deplasați pistolul de vopsit, în funcție de reglajul de ajustare a aspectului stropirii, uniform transversal sau înainte și înapoi.
- Veți obține o suprafață pulverizată uniform dacă straturile de pulverizare se suprapun pe o lățime de 4 – 5 cm.
- În cazul operațiilor de pulverizare a unor obiecte așezate orizontal sau al operațiilor de pulverizare deasupra capului, țineți pistolul de pulverizat puțin oblic și deplasați-l înainte și înapoi față de suprafața pulverizată.

Pericol de împiedicare! Fiți atenți la eventualele obstacole din încăpere.

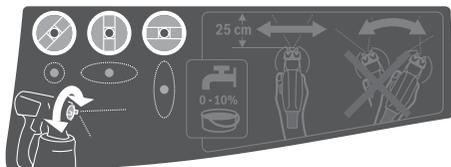
- Evitați întreruperile în zona suprafeței de pulverizare. Conducerea uniformă a pistolului de vopsit duce la obținerea unei suprafețe pulverizate de calitate unitară.
- O distanță și un unghi de stropire neuniforme duc la formarea unei burnițe groase de vopsea și prin aceasta la obținerea unei suprafețe pulverizate neregulat.

- Încheiați operația de pulverizare în exteriorul suprafeței ce trebuie pulverizate.

La stropire, nu goliți niciodată complet rezervorul cu material de pulverizat. Când tubul de refulare nu mai este cufundat în materialul de pulverizat, jetul de stropire se rupe, ducând la formarea unei suprafețe nestropite uniform.

Dacă pe clapeta de aer sau pe capacul de duză se depune material de pulverizat, curățați ambele componente cu diluantul întrebuițat.

Ajustarea aspectului de pulverizare



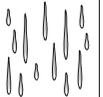
► Nu acționați niciodată trăgaciul 6 în timpul reglării clapetei de aer 2.

- Rotiți clapeta de aer 2 pentru a o aduce în poziția dorită.

Clapetă de aer	Jet pulverizare	Utilizare
		jet plat orizontal pentru direcție de lucru verticală
		jet plat vertical pentru direcție de lucru orizontală
		jet rotund pentru colțuri, margini și locuri greu accesibile

Reglarea debitului de pulverizare (vezi figura G) (PAINTVolume)

- Răsuciți rozeta de reglare 5, pentru a regla debitul de pulverizare dorit:
 - : debit minim de pulverizare,
 - + : debit maxim de pulverizare.

Debit de pulverizare	Reglaj
Prea mult produs pulverizat pe suprafața care trebuie pulverizată: 	Trebuie redus debitul de pulverizare. – Rotiți rozeta de reglare 5 în direcția –.
Prea puțin produs pulverizat pe suprafața care trebuie pulverizată: 	Trebuie mărit debitul de pulverizare. – Rotiți rozeta de reglare 5 în direcția +.

Pauze de lucru și transport (vezi figurile H – I)

Pentru transportul ușor al sistemului de pulverizare fină, pe unitatea de bază sunt montate un mâner de transport 21 și o curea de transport 22.

În timpul lucrului puteți atârna unitatea de bază 19 cu ajutorul curelei de transport 22, transversal peste umăr.

În pauzele de lucru, pistolul de vopsit 1 poate fi pus jos pe o suprafață de lucru plană. Din acesta s-ar putea scurge produs de pulverizat.

- **Așezați întotdeauna pistolul plin cu produs de pulverizat în poziție verticală pe o suprafață plană.** Dacă pistolul este așezat în poziție orizontală, din acesta se poate scurge produs de pulverizat.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **După fiecare utilizare, curățați bine piesele componente ale sistemului de pulverizare fină, în special componentele prin care trece vopseaua.** O curățare corectă este premisa funcționării perfecte și sigure a pistolului de pulverizat. În lipsa curățării sau în cazul unei curățări incorecte, pretențiile privind garanția u vor fi acceptate.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Curățarea filtrului de aer (vezi figura J)

Filtrul de aer 26 trebuie curățat ocazional. Dacă filtrul de aer este foarte murdar, el trebuie înlocuit.

- Deschideți capacul filtrului de aer 23.
- Extrageți filtrul de aer 26.
- Puțin murdar:
Scuturați prin batere filtrul de aer 26.

sau

foarte murdar:

Curățați filtrul de aer 26 sub jet de apă și lăsați-l apoi să se usuce bine, pentru a evita formarea mușgaiului.

sau

Schimbați filtrul de aer 26.

- Introduceți din nou filtrul de aer.
- Închideți la loc capacul filtrului de aer 23.

Curățarea sistemului de pulverizare (vezi figura K)

Curățați întotdeauna pistolul de stropit și recipientul pentru produs de pulverizat cu diluantul adecvat (solvent sau apă) produsului utilizat la pulverizare.

Nu curățați niciodată cu obiecte ascuțite orificiile duzelor și orificiile de aerisire ale pistolului de vopsit.

- Opriiți unitatea de bază 19.
- Scoateți, atât de la unitatea de bază 19 cât și de la pistolul de vopsit 1, furtunul de aer 17 (un sfert de tură a închizăto-

- rii tip baionetă **18** în sens contrar mișcării acelor de ceașornic; trageți închizătoarea tip baionetă **18** afară din r-cordul **4/24**).
- Curățați, dacă este necesar, unitatea de bază cu o lavetă înmuiață într-un diluant și îndepărtați apoi unitatea de bază **19** și furtunul de aer **17** din sectorul de curățare.
 - Apăsăți trăgaciul **6** pistolului de vopsit pentru ca produsul de pulverizat să fie redirectionat în rezervor.
 - Deșurubați rezervorul **7** și goliți restul de produs de pulverizat înapoi în bidonul original cu produs de pulverizat.
 - Umpleți pe jumătate rezervorul **7** cu diluant (solvent sau apă) și fixați-l din nou pe pistolul de vopsit **1**.
 - Scuturați de mai multe ori pistolul de vopsit.
 - Deșurubați rezervorul **7** și goliți-l complet într-o doză golită de vopsea.
 - Demontați piulița olandeză **3**, clapeta de aer **2**, șaiba de etanșare **11**, capacul de duză utilizat **9/8** cu garnitura inelară **10** și tubul de refulare **12** cu garnitura rezervorului **14**. Asigurați-vă că garnitura inelară **10** a rămas pe capacul de duză.
 - Curățați într-o găleată cu diluant, toate componentele care transportă vopseaua, cu o perie de spălare uzuală din comerț.
 - Curățați și canalul de vopsea **16** al pistolului de vopsit **1**.
 - Controlați dacă tubul de refulare **12** cu garnitura rezervorului **14** nu este murdar de vopsea și dacă este în perfectă stare.

Dacă este necesar, curățați încă o dată cu diluant garnitura rezervorului **14**.

Curățați orificiul de aerisire **15** cu un obiect adecvat.

- Curățați în aer liber recipientul și pistolul de stropit cu o lavetă umezită în diluant.
 - Înainte de reasamblare, lăsați componentele să se usuce bine.
 - Reasamblați sistemul de pulverizare fină în ordine inversă a operațiilor.
- Aveți grijă să împingeți din nou tubul de refulare **12** până la punctul de oprire peste canalul de vopsea **16** și să introduceți din nou garnitura rezervorului **14** în canelura tubului de refulare **12**.

Eliminarea produselor

Diluantul și resturile de produs de pulverizat trebuie eliminate ecologic. Respectați indicațiile privind eliminarea ale producătorului și prescripțiile locale privind eliminarea reziduurilor speciale.

Chimicalele care dăunează mediului înconjurător nu trebuie să ajungă în sol, în apa freatică sau în apele de suprafață. Nu deversați chimicalele care dăunează mediului înconjurător în canalizare!

Depozitare

- Înainte de a depozita sistemul de pulverizare fină, curățați-l temeinic și uscați cu grijă toate componentele înainte de asamblare.

Remediarea deranjamentelor

Problemă	Cauză	Remediere
Produsul ce trebuie pulverizat nu acoperă bine	Debitul de pulverizare este prea mic	Se rotește rozeta de reglare 5 în direcția +
	Distanța la suprafața de pulverizat este prea mare	A se reduce distanța de pulverizare
	Prea puțin produs pulverizat pe suprafața ce trebuie pulverizată, s-a pulverizat în treceri prea rare pe suprafața de pulverizat	A se pulveriza în treceri mai dese pe deasupra suprafeței de vopsit
	Produsul ce trebuie pulverizat este prea vâcos	A se dilua din nou produsul de pulverizat și a se efectua o pulverizare de probă
După aplicare, produsul stropit se scurge	S-a încărcat cu prea mult produs de pulverizat	Se rotește rozeta de reglare 5 în direcția -
	Distanța la suprafața de pulverizat este prea mică	A se mări distanța de pulverizare
	Produsul de pulverizat este prea fluid	A se adăuga produs de pulverizat original
	S-a pulverizat de prea multe ori în același loc	A se îndepărta stratul de vopsea iar la a doua încercare de pulverizare, a nu se pulveriza atât de multe ori în același loc
Pulverizare prea grosieră	Debitul de pulverizare este prea mare	Se rotește rozeta de reglare 5 în direcția -
	PFS 2000: Este montat capacul de duză alb 9 (diametru prea mare al duzei)	Montați capacul de duză gri 8
	Acul duzei 13 este murdar	A se curăța acul duzei
	Produsul ce trebuie pulverizat este prea vâcos	A se dilua din nou produsul de pulverizat și a se efectua o pulverizare de probă
	Filtrul de aer 26 este foarte murdar	Schimbara filtrului de aer

Problemă	Cauză	Remediere
Burnița de pulverizare este prea grosă	S-a încărcat cu prea mult produs de pulverizat	Se rotește rozeta de reglare 5 în direcția –
	Distanța la suprafața de pulverizat este prea mare	A se reduce distanța de pulverizare
Jetul pulverizat pulsează	Prea puțin produs de pulverizat în recipient	A se completa cu produs de pulverizat
	Orificiul de aerisire 15 al tubului de refulare 12 înfundat	A se curăța tubul de refulare și orificiul de aerisire
	Tubul de refulare 12 este desprins	Împingeți tubul de refulare până la punctul de oprire peste canalul de vopsea 16
	Capacul de duză 9/8 este slăbit	A se strânge capacul de duză 9/8
	Filtrul de aer 26 este foarte murdar	Schimbara filtrului de aer
	Produsul ce trebuie pulverizat este prea vâcos	A se dilua din nou produsul de pulverizat și a se efectua o pulverizare de probă
Materialul de pulverizat picură din capacul de duză	Depuneri de produs de pulverizat pe capacul de duză 9/8 , acul de duză 13 și clapeta de aer 2	A se curăța capacul de duză, acul de duză și clapeta de aer
	Capacul de duză 9/8 este slăbit	A se strânge capacul de duză 9/8
Din capacul de duză nu iese deloc material de pulverizat	Tubul de refulare 12 este desprins	Împingeți tubul de refulare până la punctul de oprire peste canalul de vopsea 16
	Acul duzei 13 înfundat	A se curăța acul duzei
	Tubul de refulare 12 este înfundat	A se curăța tubul de refulare
	Orificiul de aerisire 15 al tubului de refulare 12 înfundat	A se curăța tubul de refulare și orificiul de aerisire
	Garnitura rezervorului 14 lipsește sau este deteriorată	A se introduce o garnitură (nouă) de rezervor peste tubul de refulare, în canelură
	Produsul ce trebuie pulverizat este prea vâcos	A se dilua din nou produsul de pulverizat și a se efectua o pulverizare de probă
	Produsul de pulverizat este murdar (gogoșoase de vopsea)	A se goli complet și a se curăța pistolul de vopsit; a se turna produsul de pulverizat trecându-se prin sita de umplere

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sistemului de pulverizare fină.

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

Tel. consultanță clienți: (021) 4057500

Fax: (021) 2331313

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

www.bosch-romania.ro

Eliminare

Pistolul de vopsit, blocul electric, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведения по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омаляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазачо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с диспергиращи системи

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто, добре осветено и свободно от съдове, съдържащи бои или разтворители, парцали/платове и други леснозапалими материали.** Възможно е да има повишена опасност от самовъзпламеняване. Поддържайте по всяко време изправни пожарогасители на леснодостъпни места.
- ▶ **Осигурявайте добро проветрение в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение.** При изпаряването си разреждателите създават взривоопасна среда.
- ▶ **Не пръскайте и не почиствайте с материали, чиято температура на възпламеняване е под 55 °C.** Използвайте препарати на базата на вода, нелетливи въглеводороди и др.п. Парите на летливите разтворители създават взривоопасна среда.
- ▶ **Не пръскайте в зони, близки до източници на искри от статично електричество, открит пламък, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на захранващи кабели или шалтери.** Подобни източници на искри могат да предизвикат възпламеняване на парите.
- ▶ **Не пръскайте материали, за които не Ви е известно, дали не представляват опасност.** Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- ▶ **При пръскане или при работа с химикали освен това работете с лични предпазни средства, като подходящи предпазни ръкавици и дихателна маска.** Носенето на лични предпазни средства, съобразени с опасностите от конкретно извършваната дейност, ограничава излагането на вредни за здравето субстанции.



- ▶ **Съобразявайте се с всички опасности, предизвиквани от пръсканото вещество.** Съобразявайте се с предупредителните маркировки на тубата на веществото или данните на производителя за него, включително изискванията за използване на лични предпазни средства. Указанията на производителя трябва да се спазват, за да бъде намалена опасността от пожар, както и от увреждане на здравето вследствие на натравяне, контактуване с канцерогенни вещества и т.н.
- ▶ **Поддържайте щепсела на захранващия кабел и спусъка на пистолета за пръскане чисти от боя и други течности. Никога не ползвайте кабела за повдигане на връзката с удължител.** Неспазването на тези правила могат да имат за последствие токов удар.
- ▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността децата да играят с разпръскващата система.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

PFS 1000

Електроинструментът е предназначен само за разпръскване на съдържащи разтворители или разреждани с вода лакове и бои, лазурни лакове, грундове, безцветни лакове, автомобилни бои, байц и масла.

Електроинструментът може да бъде използван и за разпръскване на силно разреждени дисперсионни и латексни бои.

Електроинструментът не е подходящ за работа с основи, съдържащи киселини препарати, зърнести и съдържащи твърди частици материали, както и материали, неподходящи за пръскане и такива, при които не се образуват капки.

PFS 2000

Електроинструментът е предназначен само за пръскане на дисперсионни бои, латекс, лакове на водна основа или съдържащи разтворители, лазурни лакове, грунд, байц, безцветни лакове и масла (**ALLPaint**).

Електроинструментът не е подходящ за работа с алкални разтвори, съдържащи киселини препарати или фасадни бои.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените модули се отнася до фигурите на електроинструмента на графичните страници.

- 1 Пистолет за пръскане
- 2 Мембрана за въздух
- 3 Холендрова гайка
- 4 Щуцер за включване на маркуча (на пистолета за пръскане)
- 5 Регулатор за количеството разпръскван материал
- 6 Спусък
- 7 Резервоар за разпръсквания материал
- 8 Капачка на дюзата (сива: за приложение «Дърво»)
- 9 Капачка на дюзата (бяла: за приложение «Стена»)
(PFS 2000)
- 10 О-пръстен
- 11 Уплътнителна шайба
- 12 Засмукваща тръба
- 13 Игла на дюзата
- 14 Уплътнител на резервоара
- 15 Отвор за вентилиране
- 16 Канал за боята
- 17 Маркуч за въздух
- 18 Байонетен механизъм

19 Основен модул

- 20 Пусков прекъсвач
- 21 Ръкохватка за пренасяне
- 22 Колан за носене
- 23 Капак на въздушния филтър
- 24 Щуцер за включване на маркуча (на основния модул)
- 25 Отвори за колан за носене
- 26 Въздушен филтър

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1, EN 50580.

Равнището A на звуковото налягане обикновено е 79 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

По време на работа равнището на излъчвания шум може да надхвърли 80 dB(A).

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Технически данни

Система за фино разпръскване		PFS 1000	PFS 2000
Каталожен номер		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Номинална консумирана мощност	W	410	440
Производителност на засмукване	ml/min	100	200
Време за боядисване на 2 m ²	min	2	1,3
Обем на резервоара за боя	ml	800	800
Капачка на дюзата 8 (сив)			
– Приложение «Дърво»: Пръскане на лакове, съдържащи разтворители и на водна основа, лазурни лакове, грунд, безцветни лакове, байц и масла		●	●
Капачка на дюзата 9 (бял)			
– Приложение «Стена»: Пръскане с дисперсионни и латексови бои		–	●
Дължина на маркуча за въздух	m	1,25	1,25
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Клас на защита		□/II	□/II
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.			

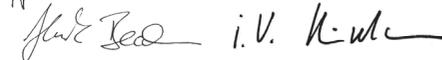
Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на изменението им и покрива изискванията на стандартите: EN 60745-1, EN 50580.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Монтиране

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **Уверете се, че пистолетът за пръскане и базовият модул са сглобени напълно и с всички необходими уплътнители.** Само така са гарантирани правилното функциониране и сигурността на системата за фино пръскане.

Включване на маркуча за въздух (вижте фигури A1 – A2)

Включване към основния модул:

- Вкарайте докрай единия байонетен накрайник **18** на маркуча за въздух съобразно стрелките в отворите на щуцера **24** на базовия модул.
- Завъртете капачката на байонетния механизъм по посока на часовниковата стрелка.

Включване към пистолета за пръскане:

- Вкарайте докрай другия байонетен накрайник **18** на маркуча за въздух съобразно стрелките в отворите на щуцера **4** на пистолета за пръскане.
- Завъртете капачката на байонетния механизъм по посока на часовниковата стрелка.

Упътване: Преди сипването на боя демонтирайте маркуча за въздух **17** (завъртане на 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка на байонетната капачка **18**, изваждане на байонетната капачка **18** от щуцера **4**).

Закрепване на колана за носене (вижте фиг. В)

За да достигате всички обработвани повърхности и да сте мобилни, можете да окачите базовия модул с колана за носене **22**.

- Закачете във всеки от отворите **25** по един от краищата на колана.

Смяна на капачката на дюзата (PFS 2000) (вижте фиг. С)

Упътване: Преди избор на капачка на дюзата проверете боята чрез разбъркване. Тънколивки материали (напр. боя за дърво) или разредени материали се пръскат по-добре със сивата капачка на дюзата **8**. Материали с голям вискозитет (напр. лак за дърво или боя за стена) се пръскат най-добре с бялата капачка **9**.

- За смяна на капачката на дюзата развийте холендровата гайка **3**.
- Извадете капачката за въздух **2** и уплътнителната шайба **11**.
- Развийте монтираната капачка на дюзата. При това се уверете, че O-пръстенът **10** е останал на капачката на дюзата.
- Навийте желаната капачка на дюзата на резбата на пистолета за пръскане.
- Поставете капачката за въздух **2** и уплътнителната шайба **11** на капачката на дюзата и я затегнете с холендровата гайка **3**.

Работа

- ▶ **Преди извършване на каквото и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Подготовка за работа

- ▶ **Не се допуска пръскане на брега на водоизточници или във вододайни зони.**

При купуване на бои, лакове и материали за пръскане обръщайте внимание на поносимостта им с околната среда.

Подготвяне на повърхността за напръскване

Пръсканата повърхност трябва да е чиста, суха и обезмаслена.

- Ако повърхността е твърде гладка, увеличете грапавостта ѝ чрез шлифоване и след това я почистете.

По време на работа пръските могат да замърсят всички непокрити повърхности. Затова подгответе грижливо място-то, на което ще боядисвате:

- Покрийте или облепете пода, намиращи се в близост съоръжения, врати, прозорци и рамките им.

Подготовка на материала за пръскане



- Разбъркайте пръсканата течност добре.
- При необходимост разреждете боята.

Пръскан материал

препоръчително разреждане

байц, масла, лазурни лакове, импрегниращи материали, материали за защита от корозия	0 %
бои на основата на разтворители или вода, грунд, боя за отоплителни тела, гъсти лазурни бои	10 %
дисперсионни бои, латекс	най-малко 10 %

- ▶ **При разреждане внимавайте да използвате подходящ за съответната боя разреждител.** При използване на неподходящ разреждител боята може да се пресече и пистолетът да се запуши.

- ▶ **При разреждането на боята внимавайте температурата на възпламеняване на сместа след разреждането да бъде над 55 °C.** Разреждането на бои на основата на разтворители напр. понижава температурата на възпламеняване.

Сипване на пръсканата течност (вижте фигури D1 – D2)

Упътване: Преди сипването на боя демонтирайте маркуча за въздух **17** (завъртане на 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка на байонетната капачка **18**, изваждане на байонетната капачка **18** от щучера **4**).

- Развийте резервоара **7** от пистолета.
- Сипете материала, който ще пръскате, **най-много до маркировката 800** в резервоара **7**.
- Завъртете засмукващата тръба **12** така, че пръсканата течност да може да бъде изразходвана почти докрай:

за пръскане на лежащи предмети	напред по посока
за пръскане нагоре	назад по посока на ръкохватката

- Напръскайте пробна повърхност. (вижте «Пръскане», страница 184)

Когато постигнете оптималното качество на напръскване, можете да започнете с пръскането на детайлите.

или

Ако резултатът от пръскането не е задоволителен или от пистолета не излиза боя, изпълнете операциите, описани в «Отстраняване на повреди» на страница 186.

Включване (вижте фиг. E)

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението в захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.
- ▶ **Вземете мерки да няма опасност по време на работа основният модул да засмуква прах или други замърсявания.**
- ▶ **Внимавайте да не напръскате основния модул.**
- ▶ **Ако по време на пръскането започне да излиза течност от други места освен през дюзата, прекъснете пръскането и приведете системата за пръскане отново в изправност.** Съществува опасност от токов удар.
- ▶ **Не насочвайте струята към себе си или към други лица или животни.**

Включване

За да пестите енергия, включвайте системата за фино пръскане само когато я ползвате.

- PFS 2000: Уверете се, че е монтирана подходящата капачка на дюзата (вижте «Смяна на капачката на дюзата», страница 182).

- Включете щепсела в контакта.
- Вземете пистолета и го насочете към пръсканата повърхност.
- Преместете пусковия прекъсвач **20** напред.
- Натиснете спусъка **6** на пистолета.

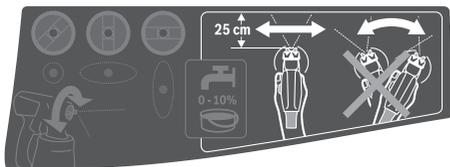
Упътване: Когато базовият модул е включен, през капачката **2** винаги изтича въздух.

Изключване

- Отпуснете спусъка **6** и преместете пусковия прекъсвач **20** назад.
- Изключете щепсела от контакта.

Указания за работа

Пръскане (вижте фигура F)



Упътване: Когато използвате електроинструмента на открито, отчитайте и силата и посоката на вятъра.

- Първо извършете пробно пръскане и настройте формата и интензивността на пръскане съобразно използвания материал за пръскане. (за правилните настройки вижте следващите раздели)
- Непременно дръжте пистолета за пръскане на постоянно разстояние от 20 – 25 cm перпендикулярно на пръсканата повърхност.
- Започнете пръскането извън повърхността, която обработвате.
- В зависимост от настройката на формата на струята движете пистолета равномерно напречно или нагоре и надолу. Равномерен повърхностен слой се образува, когато следите се припокриват прибл 4 – 5 cm.
- При пръскане на лежащи хоризонтално предмети, както и при пръскане в таванна позиция дръжте пистолета леко под наклон и се придвижвайте назад от мястото на пръскане.

Опасност от препъване! Внимавайте за препятствия в помещението.

- Избягвайте прекъсванията на процеса върху обработваната повърхност.

Повърхност с постоянно качество се постига при равномерно водене на пистолета.

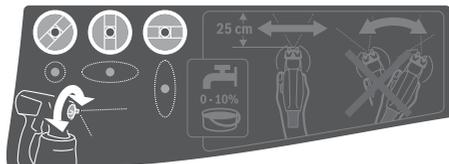
Неравномерно разстояние и наклон на пръскане водят до силна промяна на струята и с това до различия в качеството на обработваната повърхност.

- Завършвайте пръскането извън обработваната повърхност.

Никога не изразходвайте количеството боя в резервоара докрай. Когато засмукващата тръба не е потопена в течността, струята се прекъсва и по обработваната повърхност се образуват неравномерно покрити зони.

Ако по капачката на дюзата и по капачката за въздух има отлагания от материала, който сте пръскали, го почистете с използвания разреждител.

Настройване на формата на струята



► **Никога не натискайте спусъка 6, докато регулирате мембраната за въздуха 2.**

- Завъртете мембраната за въздуха **2** в желаната позиция.

Мембрана за въздуха	Струя	Приложение
		хоризонтална плоска струя за вертикално направление на пръскане
		вертикална плоска струя за хоризонтално направление на пръскане
		конична струя за ъгли, ръбове и труднодостъпни места

Регулиране на количеството пръскана течност (вижте фигура G) (PAINTVolume)

- За да настроите желаното количество боя, която пистолетът пръска, завъртете потенциометъра **5**:
 - : минимално количество боя,
 - + : максимално количество боя.

Количество течност	Настройка
Твърде много материал на пръсканата повърхност:	Количеството трябва да бъде намалено. – Завъртете регулатора 5 в посока –.
Твърде малко материал на пръсканата повърхност:	Количеството трябва да бъде увеличено. – Завъртете регулатора 5 в посоката +.

Работни паузи и пренасяне (вижте фигури Н-1)

За лесното пренасяне на системата за фино пръскане базовият модул има ръкохватка **21** и колан **22**.

По време на работа можете да окачите базовия модул **19** през рамо с помощта на колана **22**.

При паузи пистолетът за пръскане **1** може да бъде поставен на равна хоризонтална повърхност. Няма опасност от протичане на боя.

► **Поставяйте пистолета с боя винаги изправен върху равна повърхност.** Ако пистолетът е поставен легнал, от него може да изтече боя.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- **Винаги след работа почиствайте елементите на системата за пръскане, особено частите, изцапани с боя.** Старателното почистване е предпоставка за безпроблемната и сигурна работа на пистолета за пръскане. Ако системата за фино пръскане не е почиствана или е почиствана недостатъчно, гаранционни претенции не се приемат.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Почистване на въздушния филтър (вижте фиг. J)

Периодично въздушният филтър **26** трябва да бъде почистван. Ако филтърът е замърсен силно, трябва да бъде заменен.

- Отворете капака за въздушния филтър **23**.
- Извадете въздушния филтър **26**.
- Леко замърсяване:
Стръскайте замърсяването от въздушния филтър **26**.
или
Силно замърсяване:
Измийте въздушния филтър **26** с течаща вода и след това го оставете да изсъхне добре, за да предотвратите образуването на плесен.

или

- Заменете въздушния филтър **26**.
- Отново поставете въздушния филтър.
- Накрая затворете капака на въздушния филтър **23**.

Почистване на системата за фино пръскане (вижте фиг. K)

Винаги почиствайте пистолета за пръскане и резервоара с подходящия разреждател (разтворител или вода) за използваната боя.

Никога не почиствайте с остри предмети отвора на дюзата и отворите за въздух на пистолета за пръскане.

- Изключете базовия модул **19**.
- Извадете маркуча за въздух **17** от базовия модул **19** и от пистолета за пръскане **1** (завъртане на 1/4 оборот на байонетната капачка **18** обратно на часовниковата стрелка; изваждане на байонетната капачка **18** от щучера **4/24**).
- При необходимост почистете базовия модул с напоена с разреждател кърпа и след това поставете базовия модул **19** и маркуча за въздух **17** извън непосредствената зона на почистване.
- Натиснете спусъка **6** на пистолета за пръскане, за да може боята да изтече обратно в резервоара.
- Развийте резервоара **7** и сипете неизползваната боя в оригиналния ѝ съд.
- Напълнете до половината резервоара **7** с разреждател (разтворител или вода) и отново го монтирайте към пистолета за пръскане **1**.
- Разклатете пистолета неколккратно.
- Развийте резервоара **7** и изсипете съдържанието му в празна кутия от боя.
- Демонтирайте холендровата гайка **3**, капачката за въздух **2**, уплътнителната шайба **11**, използваната капачка на дюзата **9/8** с О-пръстена **10** и засмукващата тръба **12** с уплътнителя на резервоара **14**.
При това се уверете, че О-пръстенът **10** е останал на капачката на дюзата.
- В съд със съответния разреждател почистете всички изцапани с боя части, като използвате обикновена четка. Почистете също и канала за боята **16** на пистолета за пръскане **1**.
- Уверете се, че засмукващата тръба **12** с уплътнението **14** не са замърсени с боя.
При необходимост почистете още веднъж с разреждател уплътнението за резервоара **14**.
С подходящ предмет почистете вентилационния отвор **15**.
- Почистете резервоара и пистолета за пръскане отвън с намокрена с разтворител кърпа.
- Преди да я сглобите отново, изчакайте всички елементи да изсъхнат.
- Сглобете отново системата за фино пръскане в обратна последователност.
При това внимавайте засмукващата тръба **12** да е дорпряла до упор в канала за боя **16** и уплътнителя на резервоара **14** да е влязъл в предвидения за целта канал на засмукващата тръба **12**.

Изхвърляне на използваните материали

При изхвърлянето на разреждателя и остатъците от пръскания материал не трябва да бъде замърсявана околната среда.

Вредни за околната среда химикали не трябва да проникват в почвата, подпочвените води или в открити водни басейни. Никога не изсипвайте вредни за околната среда химикали в битовата канализация!

Съхраняване

- Преди да приберете системата за фино пръскане я почистете основно и изчакайте всички детайли да изсъхнат добре, преди да ги сглобите.

Отстраняване на повреди

Проблем	Причина	Отстраняване
Боята не покрива достатъчно	Количеството на пръсканата боя е малко	Завъртете регулатора 5 в посоката +
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде голямо	Скъсете разстоянието до пръсканата повърхност
	Твърде малко боя попада на пръсканата повърхност, пръските са твърде нарядко	Преминете повече пъти по пръсканата повърхност
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
След напръскване боята протича	Количеството пръскана боя е твърде голямо	Завъртете регулатора 5 в посока -
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде малко	Увеличете разстоянието
	Боята е разрежена повече от нужното	Добавете неразредена боя
	Пръскали сте повече от нужното на едно и също място	Почистете боята и при следващото пръскане не пръскайте толкова много на едно и също място
Боята се разпръсква на твърде едри капки	Количеството боя е твърде голямо	Завъртете регулатора 5 в посока -
	PFS 2000: Монтирана е бялата капачка на дюзата 9 (твърде голям диаметър на дюзата)	Монтирайте сивата капачка на дюзата 8
	Иглата на дюзата 13 е замърсена	Почистете иглата на дюзата
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
	Въздушният филтър 26 е силно замърсен	Смяна на въздушния филтър
Образува се твърде голям облак	Количеството пръскана боя е твърде голямо	Завъртете регулатора 5 в посока -
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде голямо	Скъсете разстоянието до пръсканата повърхност
Струята пулсира	В резервоара е останала твърде малко течност	Допълнете резервоара
	Отворът за вентилация 15 на засмукващата тръба 12 е запушен	Почистете засмукващата тръба и отвора за вентилация
	Засмукващата тръба 12 не е затегната	Преместете засмукващата тръба до упор към канала за боя 16
	Капачката на дюзата 9/8 е разхлабена	Затегнете капачката на дюзата 9/8
	Въздушният филтър 26 е силно замърсен	Смяна на въздушния филтър
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
Разпръскваният материал капне от капачката на дюзата	По капачката на дюзата 9/8 , иглата на дюзата 13 и капачката за въздух 2 има отлагания от пръскания материал	Почистете капачката на дюзата, иглата и капачката за въздух
	Капачката на дюзата 9/8 е разхлабена	Затегнете капачката на дюзата 9/8

Проблем	Причина	Отстраняване
От капачката на дюзата не излиза от пръскания материал	Засмукващата тръба 12 не е затегната	Преместете засмукващата тръба до упор към канала за боя 16
	Иглата на дюзата 13 е запушена	Почистете иглата на дюзата
	Засмукващата тръба 12 е запушена	Почистете засмукващата тръба
	Отворът за вентилация 15 на засмукващата тръба 12 е запушен	Почистете засмукващата тръба и отвора за вентилация
	Уплътнението на резервоара 14 липсва или е повредено	поставете (ново) уплътнение за резервоара в канала
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разредете боята и извършете пробно напръскване
	Материалът за пръскане е замърсен (втвърдявания)	Изпразнете докрай и почистете пистолета за пръскане; при повторното сипване на боята използвайте ситото

Сервиз и технически съвети

Моля, при въпроси и поръчка на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на системата за фино пръскане.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда пистолетът за пръскане, електрическият модул и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържачите се в тях вторични суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържачите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи напомени за безбедност за електричните апарати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за

безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неминувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.

- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го вчелете приклучокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невниманието при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.
- ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит.** Тргнете ја косата, облеката и ракувиците подалеку од подвижните делови. Песната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ **Извечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца** електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот.** Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.
- ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
- ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоките за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

- ▶ **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за системи за фино прскање

- ▶ **Одржувајте го работното поле чисто, добро осветлено и без садови со боја и раствори, крпи и останати запаливи материјали.** Можна опасност од самозапалување. Функционалните апарати за гаснење на пожар треба да бидат достапни во секое време.
- ▶ **Обезбедете добро проветрување во подрачјето на прскање и доволен чист воздух во целата просторија.** Запаливите раствори што испариле создаваат експлозивна средина.
- ▶ **Не прскајте и не чистете со материјали, чија точка на палење е под 55 °C.** Користете материјали на база на вода, тешко испарливи или слични материјали. Лесно испарливите разредени раствори создаваат експлозивна околина.
- ▶ **Не прскајте во близина на извори на палење како статички електрични искри, отворен пламен, пламен за палење, врели предмети, мотори, цигари и искри при ставање и вадење на струјни кабли или користење на прекинувачи.** Ваквите извори на палење може да доведат до запалување на околината.
- ▶ **Не прскајте материјали за кои не е познато дали претставуваат опасност.** Непознатите материјали може да создадат опасни работни услови.
- ▶ **Носете дополнителна заштитна опрема како на пр. соодветни заштитни ракавици или заштитна маска за дишење при прскањето или ракувањето со хемикалии.** Со носењето на заштитна опрема за соодветните работни услови се намалува изложеноста на опасни супстанции.



- ▶ **Внимавајте на можните опасности од средствата за прскање. Внимавајте на ознаките на амбалажата или информациите на производителот на средството за прскање, како и барањата за носење на лични заштитни средства.** Внимавајте на упатствата на производителот за да го намалите ризикот од пожар како и повредите од отровните и канцерогени средства.
- ▶ **Приклучокот на струјниот кабел и прекинувачот за активација на пиштолите за прскање држете ги подалеку од боја и други течности. Кабелот за потпора никогаш не го држете за приклучните врски.** Доколку случајно згрешите, може да доведе до електричен удар.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со системот за фино прскање.

Опис на производот и моќноста



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Употреба со соодветна намена

PFS 1000

Електричниот апарат е наменет за прскање на дисперзивни бои за лакирање, лазури, основни бои, просирни лакови, лакови за возила, средства за бајцување и масло со раствори и разредени со вода. Електричниот апарат може да се користи и за распрскување на поразредени дисперзивни и латекс бои. Електричниот апарат не е погоден за обработка на раствори, материјали за обложување што содржат киселина, зрнести и материјали за распрскување што содржат цврсти тела како и материјали што не се погодни за прскање.

PFS 2000

Електричниот апарат е наменет за прскање на дисперзивни бои и латекс бои, бои за лакирање, лазури, основни бои, просирни лакови, средства за бајцување и масло со раствори и разредени со боја (ALLPaint). Електричниот апарат не е наменет за обработка на раствори, материјали за премачување што содржат киселина и бои за фасади.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Пиштол за прскање
- 2 Капаче за вентилација
- 3 Преклопка навртка
- 4 Приклучок за цревето (пиштол за прскање)
- 5 Тркалце за подесување на количината на материјалот за прскање
- 6 Прекинувач
- 7 Резервоар за материјалот за прскање
- 8 Капаче со млазница (сиво: за апликација на „дрво“)
- 9 Капаче со млазница (бело: за апликација на „сид“)
(PFS 2000)
- 10 О-прстен
- 11 Дихтунг-подлошка
- 12 Цевка за вшмукување
- 13 Игла на млазницата
- 14 Дихтунг за резервоарот
- 15 Отвор за проветрување
- 16 Канал за бојата
- 17 Црево за воздух
- 18 Бајонет-завртка

19 Базна единица**20** Прекинувач за вклучување/исклучување**21** Рачка за носење**22** Ремен за носење**23** Поклопец за филтерот за воздух**24** Приклучок за цревето (основна единица)**25** Окце за ременот за носење**26** Филтер за воздух

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Систем за фино распрскување		PFS 1000	PFS 2000
Број на дел/артикл		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Номинална јачина	W	410	440
Капацитет на транспорт	ml/min	100	200
Потрошување на време за нанесување на боја на 2 м ²	мин	2	1,3
Волумен на резервоарот за материјал за прскање	мл	800	800
Капаче со млазница 8 (сив)			
– Апликација на „дрво“: Прскање на бои за лакирање, лазури, основни бои, просирни лакови, средства за бајцување и масло со раствори и разредени со боја		●	●
Капаче со млазница 9 (бела)			
– Апликација на „сид“: Прскање на дисперзивни бои и латекс бои		–	●
Должина на цревето за воздух	м	1,25	1,25
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,0	2,0
Класа на заштита		□/II	□/II
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.			

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-1, EN 50580.

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично изнесува 79 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Нивото на звучниот притисок при работењето може да пречекори и 80 dB(A).

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обсир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога

е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

Изјава за сообразност 

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот опишан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми: EN 60745-1, EN 50580.

Техничка документација (2006/42/EC) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzlmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	---

РРР
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Монтажа

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**
- ▶ **Осигурете се, дали пиштолите за прскање и основната единица се целосно монтирани со сите елементи за дихтување.** Само на тој начин е загарантирана функцијата и безбедноста на системот за фино прскање.

Приклучување на црево за воздух (види слики А1 – А2)

Приклучување на основна единица:

- Прицврстете една бајонет-завртка **18** на црево за воздух во согласност со ознаките со стрелки во вдлабнатините на приклучокот **24** на основната единица.
- Свртете ја бајонет-завртката за четвртина вртење во правец на стрелките на часовникот.

Приклучување на пиштол за прскање:

- Прицврстете ја втората бајонет-завртка **18** на црево за воздух во согласност со ознаките со стрелки во вдлабнатините на приклучокот **4** на пиштолот за прскање.
- Свртете ја бајонет-завртката за четвртина вртење во правец на стрелките на часовникот.

Напомена: Пред полнењето на материјалот за прскање, извадете го црево за воздух **17** (четвртина вртење на бајонет-завртката **18** во правец спротивен на стрелките на часовникот; извлекете ја бајонет-завртката **18** од приклучокот **4**).

Прицврстување на ременот за носење (види слика В)

За да бидете флексибилни и да имате добар пристап со површините кои ги обработувате, може да ја закачите базната единица со ременот за носење **22**.

- Во секое окце **25** прицврстете по еден крај од ременот.

Менување на капачето со млазницата (PFS 2000) (види слика С)

Напомена: Пред изборот на капачето со млазница, проверете го материјалот за прскање со промешување. Реткиот материјал (на пр. боја за дрво) или разредениот материјал најдобро се распрскува со сивото капаче со млазница **8**. Густоот материјал (на пр. лак за дрво или боја за ѕид) најдобро се распрскува со белото капаче со млазница **9**.

- За менување на капачето со млазница отшрафете ја преклопната навртка **3**.
- Извлекете го капачето за вентилација **2** и дихтунг-подлошката **11**.
- Отшрафете го монтираното капаче со млазница. Проверете дали О-прстенот **10** е на капачето со млазницата.
- Завртете го капачето со млазница на навојот во пиштолот за прскање.

- Ставете го капачето за вентилација **2** со дихтунг-подлошката **11** на капачето со млазницата и цврсто затегнете ја навртката за осигурување **3**.

Употреба

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**

Подготовка за работа

- ▶ **Прскањето на работ на површински води или на соседни површини во близина на подрачје на вовлекување.**

При купување на бои, лакови и средства за прскање внимавајте на нивната подносливост од животната средина.

Подготвување на површината за прскање

Површината за прскање мора да биде чиста, сува и да не е замастена.

- Огрубете ги мазните површини и потоа отстранете ја правта од брусењето.

При употреба сите непокриени површини може да се извалкаат од маглата од прскање. Затоа темелно припремете ја околината на површината за прскање:

- Подовите, мебелот, вратите, прозорците и рамките на вратите и прозорците итн. покријте ги или залепете лента на нив.

Подготовка на материјалот за прскање



- Добро промешајте го материјалот за прскање.
- Доколку е потребно, разредете го материјалот за прскање.

Материјал за прскање	Препорачан разредувач
Средства за бајцување, масла, лазури, средства за импрегнација, основни бои за заштита од р'ѓа	0 %
Бои со раствор или бои за лакирање	10 %
Разредени со вода, основни бои, лакови за радијатори, дебелослојни лазури	10 %
Дисперзивни бои, латекс бои	најмалку 10 %

- ▶ **При разредувањето внимавајте на тоа, материјалот за прскање и разредувачот да одговараат еден на друг.** При користење на погрешен разредувач може да настанат грукти, кои ги затнуваат пиштолите за прскање.

- При разредувањето на материјалот за прскање **внимавајте на тоа, точката на палење на мешавината по разредувањето мора да биде повторно над 55 °C**. Разредувањето на пр. лакови што содржат раствори ја снижува точката на палење.

Полнење на материјал за прскање (види слики D1 – D2)

Напомена: Пред полнењето на материјалот за прскање, извадете го цревето за воздух **17** (четвртина вртење на бајонет-завртката **18** во правец спротивен на стрелките на часовникот; извлечете ја бајонет-завртката **18** од приклучокот **4**).

- Отшрафете го резервоарот **7** од пиштолот за прскање.
- Наполнете со материјал за прскање **максимално до 800-ознаката** на садот **7**.
- Свртете ја цевката за вшмукување **12** така што материјалот за прскање ќе може да се распрска скоро без остаток

за распрскување на легнати објекти	на напред во правец на капачето со млазницата/капачето за вентилација
------------------------------------	--

за распрскување над глава	на назад во правец на рачката
---------------------------	--------------------------------------

- Направете една проба на површина за тестирање. (види „Прскање“, страна 192)

Доколку добиете оптимална слика на прскање, може да започнете со прскањето.

или

Доколку резултатот од прскањето не е задоволителен или не излегува боја, постапете како што е опишано „Отстранување на пречки“ на страна 194.

Ставање во употреба (види слика E)

► **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред.

► **Внимавајте на тоа, за време на употребата, основната единица да не вшмука прав или други нечистотии.**

► **Внимавајте да не ја испрскате основната единица.**

► **Прекинете го процесот на прскање, доколку за време на прскањето излегува течност од другите места надвор од предвидените и поправете го пиштолот за прскање.** Постои опасност од електричен удар.

► **Не се прскајте себе си, други лица или животни.**

Вклучување

За да се заштеди енергија, вклучувајте го системот за фино распрскување само доколку го користите.

- PFS 2000: Проверете, дали е монтирано правилното капаче со млазница (види „Менување на капачето со млазницата“, страна 191).
- Ставете го мрежниот приклучок во сидната дозна.
- Земете го во рака пиштолот за прскање и насочете го кон површината за прскање.

- Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **20** напред.
- Притиснете го прекинувачот **6** на пиштолот за прскање.

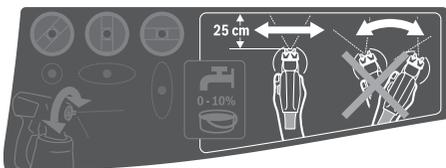
Напомена: Доколку е вклучена основната единица, од капачето за вентилација **2** секогаш струи воздух.

Исклучување

- Отпуштете го оперативниот прекинувач **6** и притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **20** наназад.
- Влечете го мрежниот приклучок од сидната дозна.

Совети при работењето

Прскање (види слика F)



Напомена: Внимавајте на правецот на ветрот, доколку го користите електричниот апарат на отворено.

- Најпрво извршете пробно прскање и наместете ја сликата на млазот и количината на материјал за прскање во зависност од материјалот за прскање. (за подесување, видете во следните поглавја)
- Пиштолот за прскање држете го на подеднакво растојание од 20 – 25 см вертикално кон објектот за прскање.
- Почнете со прскање надвор од површината за прскање.
- Во зависност од одесената слика на прскање, движете го пиштолот за прскање подеднакво попречно нагоре или надолу.
- Подеднаков квалитет на прскање се постигнува, кога насоките на прскање се преклопуваат за 4 – 5 см.
- При прскање на легнати објекти или при прскање на плафон, пиштолите за прскање држете ги малку на косо и движете се наназад оддалечувајќи се од површината на прскање.

Опасност од сопнување! Внимавајте на можните пречки во просторијата.

- Избегнувајте прекини внатре во површината за прскање.

Рамномерното водење на пиштолот за прскање дава еднаков квалитет на површината.

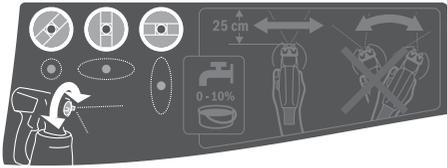
Нерамномерното растојание и агол на прскање води кон зголемено создавање магла од боја, а поради тоа и до нерамномерно бојосани површини.

- Завршете со процесот на прскање надвор од површината за прскање.

Не го исцрпувајте сосема резервоарот со материјал за прскање. Доколку цевката за вшмукување не е потоната во материјалот за прскање, ќе се прекине млазот на прскање и се создава нерамномерна површина.

Доколку материјалот за прскање се насобере на капачето со млазница и капачето за вентилација, исчистете ги двата дела со употребеното средство за разредување.

Местење на сликата на прскање



▶ Никогаш не го активирајте прекинувачот 6 додека го поставувате капачето за вентилација 2.

- Свртете го капачето за вентилација 2 во саканата позиција.

Капаче за вентилација	Млаз за прскање	Примена
		хоризонтален плоснат млаз за вертикална насока на работа
		вертикален плоснат млаз за хоризонтална насока на работа
		округол млаз за агли, рабови и тешко достапни места

Подесете ја количината на материјалот за прскање (види слика G) (PAINTVolume)

- Свртете го тркалцето за подесување 5, за да ја подесите саканата количина на материјал за прскање:
 - : минимална количина на материјал за прскање
 - + : максимална количина на материјал за прскање.

Количина на материјал за прскање	Поставка
Премногу материјал за прскање на површината за прскање:	Количината на материјал за прскање мора да се намали. - Свртете го тркалцето за подесување 5 во правец -.

Количина на материјал за прскање	Поставка
Премалку материјал за прскање на површината за прскање:	Количината на материјал за прскање мора да се зголеми. - Свртете го тркалцето за подесување во 5 правец +.

Работни паузи и транспорт (види слики H – I)

За едноставен транспорт на системот за фино распрскување, на основната единица има рачка за носење 21 и појас за носење 22.

За време на работењето, основната единица 19 со помош на појасот за носење 22 може да ја закачите на рамото.

Во паузите при работата, пиштолот за прскање 1 може да го оставите на рамна работна површина. Не смее да истекува материјал за прскање.

- ▶ **Пиштолите наполнети со материјал за прскање секогаш поставувајте ги исправени на рамна површина.** Доколку го легнете пиштолот, од него може да истече материјал за прскање.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**
- ▶ **По секоја употреба, темелно исчистете ги поединечните делови на системот за фино прскање, особено компонентите што спроведуваат боја.** Правилното чистење е предуслов за беспрекорна и безбедна работа на пиштолите за прскање. При недостиг или нестручно чистење нема да се презема право на гаранција.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Чистење на филтерот за воздух (види слика J)

Филтерот за воздух 26 мора да се исчисти повремено. Доколку филтерот за воздух е многу извалкан, мора да се замени.

- Отворете го поклопецот за филтерот за воздух 23.
- Извадете го филтерот за воздух 26.
- Лесна нечистотија: Тропнете со филтерот за воздух 26.
или
Јака нечистотија: И исчистете го филтерот за воздух 26 под истечна вода и оставете го добро да се исуши, за да го избегнете создавањето на мувла.

или

- Заменете го филтерот за воздух **26**.
- Повторно ставете го филтерот за воздух.
- Повторно затворете го поклопецот за филтерот за воздух **23**.

Систем за фино распрскување (види слика К)

Пиштолите за прскање и резервоарот за материјалот за прскање секогаш чистете ги со соодветното средство за разредување (раствор или вода) за користениот материјал за прскање.

Никогаш не ги чистете млазниците и отворите за воздух на пиштолот за прскање со остри предмети.

- Исклучете ја основната единица **19**.
- Од основната единица **19** како и од пиштолот за прскање **1** извадете го цревоото за вентилација **17** (со четвртина вртење на бајонет-завртката **18** во правец спротивен на стрелките на часовникот; извлечете ја бајонет-завртката **18** од приклучокот **4/24**).
- Доколку е потребно, исчистете ја основната единица со крпа натопена со средство за разредување, потоа тргнете ги настрана основната единица **19** и цревоото за вентилација **17** од непосредното место на чистење.
- Притиснете го контролниот прекинувач **6** на пиштолот за прскање, за да може материјалот за прскање да се врати во резервоарот.
- Отшрафете го резервоарот **7** и испразнете го преостанатиот материјал за прскање назад во амбалажата со оригинален материјал за прскање.
- Наполнете го резервоарот **7** до половината со средство за разредување (раствор или вода) и повторно прицврстете го на пиштолот за прскање **1**.
- Протресете го пиштолот за прскање повеќе пати.
- Отшрафете го резервоарот **7** и целосно испразнете го во празна лименка.
- Демонтирајте ја навртката за осигурување **3**, капачето за вентилација **2**, дихтунг-подлошката **11**, употребеното капаче со млазница **9/8** со О-прстенот **10** и цевката за вшмукување **12** со дихтунгот на садот **14**. Проверете дали О-прстенот **10** е на капачето со млазницата.

- Во една кофа со средство за разредување исчистете ги сите делови што спроведуваат боја со вообичаена четка за миене.
- Исчистете го и каналот за боја **16** на пиштолот за прскање **1**.
- Проверете дали во цевката за вшмукување **12** со дихтунгот на резервоарот **14** има материјал за прскање и дали е оштетена.
- По потреба, исчистете го дихтунгот на резервоарот **14** уште еднаш со средство за разредување.
- Исчистете го отворот за вентилација **15** со соодветен предмет.
- Исчистете го резервоарот и пиштолот за прскање еднавнор со крпа натопена во средство за разредување.
- Предда ги вградите деловите, оставете ги целосно да се исушат.
- Монтирајте го системот за фино распрскување по обратен редослед.
- Притиснете ја цевката за вшмукување **12** повторно до крај на каналот за боја **16** и дихтунгот на садот **14** притиснете го повторно во жлебот на цевката за вшмукување **12**.

Депонирање на материјалот

Средствата за разредување и остатоците од материјал за прскање мора да се отстранат на еколошки начин.

Внимавајте на упатствата на производителот за депонирање и месните прописи за посебно депонирање на отпадот.

Хемикалии штетни за околината не смеат да достигнат на земјата, во подземни води или во површински води.

Хемикалиите штетни за околината никогаш не ги фрлајте во канализација!

Складирање

- Предда го складираат прстенот за фино распрскување, исчистете го темелно и оставете ги сите делови добро да се исушат пред да ги монтирате.

Отстранување на пречки

Проблем	Причина	Помош
Материјалот за прскање не покрива правилно	Премала количина на материјал за прскање	Свртете го тркалцето за подесување 5 во правец +
	Преголемо растојание до површината на прскање	Намалете го растојанието на прскање
	Премалку материјал за прскање на површината за прскање, ретко распрскана по површината за прскање	Прскајте често по површината за прскање
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разредете го материјалот за прскање и направете пробно прскање

Проблем	Причина	Помош
По нанесувањето, материјалот за прскање тече	Нанесена е преголема количина на материјал за прскање	Свртете го тркалцето за подесување 5 во правец –
	Премало растојание до површината на прскање	Зголемете го растојанието на прскање
	Материјалот за прскање е прередок	Додадете оригинален материјал за прскање
	Пречесто е прскано на исто место	Извадете ја бојата и следниот пат не прскајте често на исто место
Премногу грубо распрскување	Преголема количина на материјал за прскање	Свртете го тркалцето за подесување 5 во правец –
	PFS 2000: Монтирајте го белото капаче со млазница 9 (преголем дијаметар на млазницата)	Монтирајте го сивото капаче со млазница 8
	Иглата на млазницата 13 е извалкана	Исчистете ја иглата на млазницата
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
	Филтерот за воздух 26 е многу извалкан	Менување на филтерот за воздух
Прејака магла од боја	Нанесена е преголема количина на материјал за прскање	Свртете го тркалцето за подесување 5 во правец –
	Преголемо растојание до површината на прскање	Намалете го растојанието на прскање
Млазот на прскање пулсира	Премалку материјал за прскање во резервоарот	Дополнете материјал за прскање
	Отворот за вентилација 15 на цевката за вшмукување 12 е затнат	Исчистете ги цевката за вшмукување и отворот за вентилација
	Цевката за вшмукување 12 е олабавена	Притиснете ја цевката за вшмукување до крај на каналот за боја 16
	Капачето со млазницата 9/8 е олабавено	Прицврстете го капачето на млазницата 9/8
	Филтерот за воздух 26 е многу извалкан	Менување на филтерот за воздух
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
Материјалот за прскање капе на капачето со млазница	Наслагите од материјал за прскање на капачето со млазница 9/8 , иглата на млазницата 13 и капачето за вентилација 2	Исчистете го капачето со млазница, иглата на млазницата и капачето за вентилација
	Капачето со млазницата 9/8 е олабавено	Прицврстете го капачето на млазницата 9/8
Од капачето со млазница не излегува материјал за прскање	Цевката за вшмукување 12 е олабавена	Притиснете ја цевката за вшмукување до крај на каналот за боја 16
	Иглата на млазницата 13 е запушена	Исчистете ја иглата на млазницата
	Цевката за вшмукување 12 е затната	Исчистете ја цевката за вшмукување
	Отворот за вентилација 15 на цевката за вшмукување 12 е затнат	Исчистете ги цевката за вшмукување и отворот за вентилација
	Дихтунгот на резервоарот 14 недостига или е оштетен	Ставете го (новиот) дихтунг на резервоарот над цевката за вшмукување во жлебот
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
	Материјалот за прскање е извалкан (грутки боја)	Целосно испразнете го и исчистете го пиштолот; при дополнувањето истурајте го материјалот за прскање низ ситото за полнење

Сервисна служба и совети при користење

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на системот за фино прскање.

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Отстранување

Пиштолите за прскање, електричната единица, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати во домашната канта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brizljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brizljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brizljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Uputstva za sigurnost za sisteme finog prskanja

- ▶ **Održavajte vaše radno mesto čisto, dobro osvetljeno, bez posuda sa bojom i rastvaračima i bez krpa i ostalih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. U svakom momentu trebaju biti pristupačni funkcionalno ispravni aparati za gašenje požara.
- ▶ **Osigurajte dobro provetravanje u području prskanja i dovoljno svežeg vazduha u čitavom prostoru.** Ispareni zapaljivi rastvarači stvaraju eksplozivnu sredinu.
- ▶ **Nemojte da prskate i čistite materijalima, čija se temperatura paljenja nalazi ispod 55 °C.** Upotrebljavajte materijale na bazi vode, teško isparivih ugljovodoničnih supstanci ili sličnih materijala. Lako isparivi rastvarači stvaraju eksplozivnu okolinu.
- ▶ **Ne prskajte u području izvora paljenja kao i varničenje statičkog elektriciteta, otvoreno plamena, plamena paljenja, zagrejanih predmeta, motora, upaljenih cigareta i kod izvlačenja i uvlačenja utikača iz utičnice ili kod rukovanja električnim prekidačima.** Takvi izvori varničenja mogu dovesti do zapaljenja okoline.
- ▶ **Ne prskajte po materijalima za koje nije poznato da li predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne radne uslove.
- ▶ **Kod prskanja ili rukovanja hemikalijama nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu, kao što su odgovarajuće rukavice i zaštitne maske.** Nošenjem zaštitne opreme za odgovarajuće radne uslove smanjuje se izlaganje opasnim hemikalijama.



- ▶ **Pazite na moguće opasnosti od sredstva za prskanje. Obratite pažnju na oznake i natpise na ambalaži takvih sredstava ili na informacije proizvođača, kao i zahteve za nošenje ličnih zaštitnih sredstava.** Treba obratiti pažnju na takva uputstva proizvođača, kako bi se izbegle opasnosti od požara, a otrovna i kancerogena sredstva mogu prouzrokovati ozlede.
- ▶ **Utikač mrežnog kabla i okidač prekidača pištolja za prskanje držite podalje od boja i drugih tekućina. Nikada ne vadite utikač iz utičnice potezanjem za kabl.** Zbog toga bi moglo doći do električnog udara.
- ▶ **Pazite na decu.** Time se obezbeđuje, da se deca ne igraju sa sistemom za fino raspršivanje.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

PFS 1000

Električni alat je namenjen samo za raspršivanje boja laka koje sadrže rastvarače i koje se razblažuju vodom, lazura, sredstava za grundiranje, bezbojnih lakova, lakova za vozila, lužina i ulja.

Električni alat takode može da se primenjuje za raspršivanje više razređenih disperzionih i lateks boja.

Električni alat nije adekvatan za preradu baza, supstanci za zaštitni sloj koje sadrže kiseline, zrnastih i materijala za raspršivanje koji sadrže telašca kao i materijala koji sprečavaju brizganje i kapljanje.

PFS 2000

Električni alat je namenjen samo za raspršivanje disperzionih i lateks boja, boja laka, lazura, sredstava za grundiranje, bezbojnih lakova, lužina i ulja (ALLPaint).

Električni alat nije adekvatan za preradu baza, supstanci za zaštitni sloj koji sadrže kiseline i fasadnih boja.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkim stranama.

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Vazdušna kapa
- 3 Završna navrtka
- 4 Priključak creva (pištolja za prskanje)

- 5 Toččić za podešavanje količine prskanog materijala
- 6 Prekidač
- 7 Posuda materijala za prskanje
- 8 Kapica za mlaznicu (siva: za primenu „drvo“)
- 9 Kapica za mlaznicu (bela: za primenu „zid“)
(PFS 2000)
- 10 O-prsten
- 11 Zaptivna podloška
- 12 Cev pod nagibom
- 13 Igla mlaznice
- 14 Zaptivač posude
- 15 Otvor za odzračivanje
- 16 Kanal za boju
- 17 Crevo za vazduh
- 18 Bajonetni zatvarač
- 19 Bazna jedinica
- 20 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 21 Hvataljka za nošenje
- 22 Remen za nošenje
- 23 Poklopac filtera za vazduh
- 24 Priključak creva (bazne jedinice)
- 25 Ušica remena za nošenje
- 26 Filter za vazduh

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Sistem za fino prskanje		PFS 1000	PFS 2000
Broj predmeta		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nominalna primljena snaga	W	410	440
Kapacitet transporta	ml/min	100	200
Utrošak vremena na 2 m ² nanos boje	min	2	1,3
Zapremnina posude materijala za prskanje	ml	800	800
Kapica za mlaznicu 8 (siv)			
– Slučaj primene „na drvetu“: Raspršivanje boja laka, lazura, sredstava za grundiranje, bezbojnih lakova, lužina i ulja koja sadrže rastvarače i koja se razređuju vodom		●	●
Kapica za mlaznicu 9 (bela)			
– Slučaj primene „na zidu“: Raspršivanje disperzionih i lateks boja		–	●
Dužina creva za vazduh	m	1,25	1,25
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Klasa zaštite		□/II	□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1, EN 50580.

Nivo pritiska zvuka uređaja vrednovan sa A tipično iznosi 79 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nivo buke pri radu može prekoračiti 80 dB(A).

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu

električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti

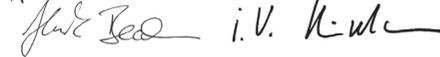
Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60745-1, EN 50580.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Montaža

- ▶ **Izvcite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Uverite se da su pištolj za raspršivanje i bazična jedinica montirani u potpunosti i sa svim zaptivnim elementima.** Samo na taj način je zagarantovana funkcija i sigurnost sistema za fino raspršivanje.

Priključak creva (pogledajte slike A1 – A2)

Priključak bazne jedinice:

- Fiksno utaknite bajonetni zatvarač **18** creva za vazduh u skladu sa markerima sa strelicama u otvore priključka **24** bazične jedinice.
- Bajonetni zatvarač obrnite za četvrtinu obrta u pravcu obrtanja kazaljke na satu.

Priključak na pištolj za prskanje:

- Fiksno utaknite drugi bajonetni zatvarač **18** creva za vazduh u skladu sa markerima sa strelicama u otvore priključka **4** pištolja za raspršivanje.
- Bajonetni zatvarač obrnite za četvrtinu obrta u pravcu obrtanja kazaljke na satu.

Uputstvo: Pre punjenja materijala za raspršivanje uklonite crevo za vazduh **17** (četvrtina obrta bajonet zatvarača **18** suprotno od obrtanja kazaljke na satu; bajonet zatvarač **18** izvucite iz priključka **4**).

Pričvršćivanje remena za nošenje (pogledajte sliku B)

Da bi mogli doseći sve obrađivane površine, baznu jedinicu možete nositi pomoću remena za nošenje **22**.

- U svaku ušicu **25** zahvatite jedan kraj remena.

Zamena kapice za mlaznicu (PFS 2000) (pogledajte sliku C)

Uputstvo: Pre izbora kapice za mlaznicu mešanjem proverite materijal za raspršivanje. Redak materijal (npr. boja za drvo) ili razredeni materijal može bolje da se raspršuje pomoću sive kapice za mlaznicu **8**. Gušći materijal (npr. lak za drvo ili boja za zid) može bolje da se raspršuje pomoću bele kapice za mlaznicu **9**.

- Za zamenu kapice za mlaznicu odvrnite pretturnu navrtku **3**.
- Skinite kapicu za vazduh **2** i zaptivnu podlošku **11**.
- Odvrnite montiranu kapicu za mlaznicu. Pri tome se uverite da O-prsten **10** ostaje na kapici za mlaznicu.
- Željenu kapicu za mlaznicu zavrnite u navoj u pištolju za raspršivanje.
- Fiksno utaknite kapicu za vazduh **2** sa zaptivnom podloškom **11** na kapicu za mlaznicu i čvrsto zategnite pomoću pretturne navrtke **3**.

Rad

- ▶ **Izvcite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

Priprema za rad

- ▶ **Ne dozvoljavaju se radovi prskanja na rubu površinskih voda ili na susjednim površinama u blizini područja uvlačenja.**

Kod kupovine boja, lakova i sredstava za prskanje obratite pažnju na njihovu ekološku pogodnost.

Priprema flaše za prskanje

Površina prskanja mora biti čista, suva i bez masnoća.

- Glatke površine ohrapavite i nakon toga odstranite prašinu od brušenja.

Prilikom upotrebe mogu sve nepokrivene površine da se isprljaju usled izmaglice od prskanja. Pripremite stoga okolinu površine koja se prska.

- Podove, predmete uredjaja, vrata, prozore i okvire od vrata i prozora itd. pokrijte ili oblepite.

Priprema materijala za raspršivanje



- Dobro promešajte materijal za prskanje.
- Po potrebi razredite materijal za raspršivanje.

Materijal za prskanje	preporučeno razredjivanje
Lužine, ulja, lazure, sredstva za impregnaciju, sredstva za grundiranje radi zaštite od rđe	0 %
Boje laka, sredstva za grundiranje, lakovi za drvena tela, debeloslojne lazure koje mogu da se razređuju razređivačima i vodom	10 %
Disperziona boja, lateks boja	najmanje 10 %

- ▶ **Pre razređivanja proverite da li je materijal za prskanje i razređivač međusobno usklađeni.** Kod primene pogrešnog razređivača mogu nastati grumenčiči koji mogu zapušiti pištolj za prskanje.
- ▶ **Prilikom razređivanja supstanci za raspršivanje pazite na to da temperatura paljenja smeše posle razređivanja ponovo bude iznad 55 °C.** Razređivanje npr. lakova koji sadrže rastvarače snižava temperaturu paljenja.

Punjenje materijala za prskanje (pogledajte slike D1 – D2)

Uputstvo: Pre punjenja materijala za raspršivanje uklonite crevo za vazduh **17** (četvrtina obrta bajonet zatvarača **18** suprotno od obrtanja kazaljke na satu; bajonet zatvarač **18** izvucite iz priključka **4**).

- Otvrnite posudu **7** sa pištolja za prskanje.
- Materijal za raspršivanje napunite **maksimalno do 800 markera** u rezervoar **7**.
- Okrenite cev sa usponom **12** tako da se materijal za prskanje može prskati gotovo bez ostatka:

za radove prskanja na položnim objektima	prema napred u pravcu kapice za mlaznicu/kapice za vazduh
za radove prskanja iznad glave	prema nazad u smeru ručke

- Izvedite probno prskanje na test površini. (pogledajte „Prskanje“, stranicu 200)

Ako dobijete optimalnu sliku nanošenja, možete početi sa prskanjem.

ili

Ako rezultat prskanja nije zadovoljavajući ili ne izlazi boja, postupajte kao i kod „Otklanjanje smetnji u radu“ na stranici 202 što je opisano.

Puštanje u rad (pogledajte sliku E)

- ▶ **Obraćajte pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici električnog alata.
- ▶ **Pazite da bazna jedinica tokom rada ne usiše prašinu ili ostale nečistoće.**
- ▶ **Pazite da ne prskate po baznoj jedinici.**
- ▶ **Prekinite proces raspršivanja, ako tokom raspršivanja na drugim mestima, a ne na za to predviđenoj mlaznici, ističe tečnost, a pištolj za raspršivanje ponovo vratite u status u skladu sa odredbama.** Postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne prskajte sebe samog, druge osobe ili životinje.**

Uključivanje

Kako biste uštedeli energiju, sistem za fino raspršivanje uključujte samo ako ga koristite.

- PFS 2000: Proverite, da li je montirana prava kapica za mlaznicu (videti „Zamena kapice za mlaznicu“, strana 199).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Uzmite pištolj za prskanje u ruku i usmerite ga na površinu za prskanje.
- Prekidač za uključivanje/isključivanje **20** gurnite prema napred.
- Pritisnite prekidač **6** na pištolju za prskanje.

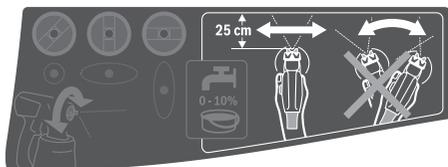
Uputstvo: Kada je uključena osnovna jedinica, na kapicu za vazduh **2** uvek izlazi vazduh.

Isključivanje

- Otpustite komandni prekidač **6** i prekidač za uključivanje/isključivanje **20** gurnite prema nazad.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Uputstva za rad

Prskanje (pogledajte sliku F)



Uputstvo: Kada električni alat koristite na otvorenom prostoru pazite na smer vetra.

- Načinite najpre probno prskanje i nameštite sliku mlaza i količinu prskanog materijala prema prskanom materijalu. (Za podešavanja videti u sledećim poglavljima)
- Pištolj za raspršivanje obavezno držite u ravnomernom razmaku od 20 – 25 cm vertikalno u odnosu na objekat za raspršivanje.
- Sa prskanjem počnite izvan površine koja se prska.
- Pištolj za prskanje, zavisno od podešene slike prskanja, pomerajte jednoliko poprečno ili prema gore i dole. Podjednak kvalitet prskane površine postići će se kada se putanje prskanja preklapaju za 4 – 5 cm.

- Prilikom radova na raspršivanju na objektima koji leže ili prilikom radova iznad visine glave pištolj za raspršivanje držite malo ukoso i pomerajte ga u nazad od površine po kojoj vršite raspršivanje.

Opasnost od spoticanja! Pazite na moguće prepreke u prostoriji.

- Izbegavajte prekide prskanja unutar prskane površine.

Jednolično vođenje pištolja za prskanje daje uniformni kvalitet prskane površine.

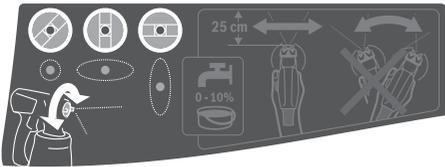
Neravnomerna razdaljina i ugao prskanja vodiće do jakog stvaranja magle boje, a zbog toga i do neravnomerne površine.

- Postupak prskanja završite izvan površine prskanja.

Rezervoar za materijal za raspršivanje nemojte nikada da ispraznite do kraja. Ako uzlazna cev više ne uranja u materijal za raspršivanje, prekida se mlaz raspršivanja i nastaje neravnomerna površina.

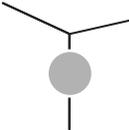
Ako se materijal za raspršivanje nataloži na kapicu za mlaznicu i kapicu za vazduh, očistite oba dela odgovarajućim razređivačem.

Nomeštanje slike prskanja



► **Nikada ne pritiskajte prekidač 6 dok regulišete vazдушnu kapu 2.**

- Okrenite vazдушnu kapu 2 u željeni položaj.

Vazдушna kapa	Mlaz za prskanje	Primena
		horizontalni pljosnati mlaz za vertikalni smer rada
		vertikalni pljosnati mlaz za horizontalni smer rada
		okrugli mlaz za uglove, ivice i teško dostupna mesta

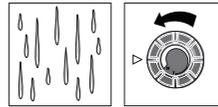
Nomeštanje količine prskanog materijala (pogledajte sliku G)

(PAINT)Volume)

- Okrećite toćkić za podešavanje 5, da bi podesili željenu količinu materijala za prskanje:
 - : minimalna količina materijala za prskanje,
 - +: maksimalna količina materijala za prskanje.

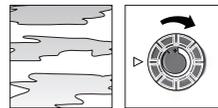
Količina prskanog materijala Nameštanje

Previše prskanog materijala na površini prskanja: Količina prskanog materijala mora se smanjiti.



- Okrenite servo toćkić 5 pravac -.

Premalo prskanog materijala na površini prskanja: Količina prskanog materijala mora se povećati.



- Okrenite servo toćkić 5 pravac +.

Radne pauze i transport (pogledajte slike H-I)

Za jednostavan transport sistema za fino raspršivanje na bazićnoj jedinici je smeštena drška za nošenje 21 i pojas za nošenje 22.

Tokom rada bazićnu jedinicu 19 pomoću pojasa za nošenje 22 možete da zakaćite poprećno na rame.

U pauzama tokom rada pištolj za raspršivanje 1 možete da odloćite na ravnu radnu površinu. Materijal za raspršivanje ne može da isteće.

► **Pištolj za raspršivanje napunjen materijalom za raspršivanje postavite uvek uspravno na neku ravnu površinu.** Iz pištolja za raspršivanje koji leži može da istekne materijal za raspršivanje.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Izvcite pre svih radova na elektrićnom alatu mrežni utikać iz utićnice.**
- **Posle svake upotrebe temeljno oćistite pojedinaćne delove sistema za fino raspršivanje, naroćito sve komponente kroz koje protieć boja.** Stručno čišćenje je preduslov za adekvatan i siguran režim rada pištolja za raspršivanje. U slućaju pogrešnog ili nestručnog čišćenja ne preuzimaju se zahtevi za garancijom.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-elektrićne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Čišćenje filtera za vazduh (pogledajte sliku J)

Filter za vazduh **26** morate povremeno da čistite. Ako je filter za vazduh jako zaprljan, morate da ga zamenite.

- Otvorite poklopac filtera za vazduh **23**.
- Uzmite filter za vazduh **26**.
- Lagana zaprljanost:

Izlupkajte filter za vazduh **26**.

ili

Jaka zaprljanost:

Filter za vazduh **26** očistite pod mlazom tekuće vode i ostavite ga zatim da se dobro osuši, kako biste izbegli formiranje plesni.

ili

Promenite filter za vazduh **26**.

- Ponovo umetnite filter za vazduh.
- Ponovo zatvorite poklopac filtera za vazduh **23**.

Čišćenje sistema za fino raspršivanje (pogledajte sliku K)

Pištolj za prskanje i posudu za prskani materijal čistite uvek sa odgovarajućim sredstvom za razređivanje (rastvarač ili voda) za upotrebljavani materijal prskanja.

Otvore na mlaznicama i otvore za vazduh pištolja za raspršivanje nemojte nikada da čistite predmetima sa uskim vrhom.

- Isključite bazičnu jedinicu **19**.
- Kako sa bazične jedinice **19** tako i sa pištolja za raspršivanje **1** uklonite crevo za vazduh **17** (četvrtina obrta bajonetnog zatvarača **18** suprotno od obrtanja kazaljke na satu; izvucite bajonetni zatvarač **18** iz priključka **4/24**).
- Po potrebi bazičnu jedinicu očistite krpom navlaženom razređivačem, pa zatim uklonite bazičnu jedinicu **19** i crevo za vazduh **17** iz neposredne okoline čišćenja.
- Pritisnite taster za rukovanje **6** pištolja za raspršivanje, kako bi materijal za raspršivanje mogao da teče nazad u rezervoar.
- Odvrnite rezervoar **7** i ostatak materijala za raspršivanje ispraznite nazad u originalni materijal za raspršivanje.
- Napunite rezervoar **7** do polovine razređivačem (rastvarač ili voda) i pričvrstite ga ponovo na pištolj za raspršivanje **1**.
- Više puta protresite pištolj za prskanje.

- Odvrnite rezervoar **7** i ispraznite rezervoar u potpunosti u praznu limenku za materijal.
- Demontirajte preturinu navrtku **3**, kapicu za vazduh **2**, zaptivnu podlošku **11**, upotrebljenu kapicu za mlaznicu **9/8** sa O-prstenom **10** i uzlaznu cev **12** sa zaptivačem rezervoara **14**.
Pri tome se uverite da O-prsten **10** ostaje na kapici za mlaznicu.
- U kanti sa razređivačem očistite sve delove koji provode boju pomoću uobičajene četke za pranje.
Takođe očistite kanal za boju **16** pištolja za raspršivanje **1**.
- Prekontrolišite da li je cev pod nagibom **12** sa zaptivačem rezervoara **14** bez materijala za prskanje i neoštećena.
Po potrebi još jednom razređivačem očistite zaptivač rezervoara **14**.
Otvor za odzračivanje **15** očistite odgovarajućim predmetom.
- Očistite rezervar i pištolj za prskanje spolja sa nekom krpom natopljenom razređivačem.
- Pre sastavljanja sve delove dobro osušiti.
- Ponovo montirajte sistem za fino raspršivanje obrnutim redosledom.
Pri tome pazite na to da uzlaznu cev **12** ponovo gurnete do graničnika na kanali za boju **16** i da zaptivač rezervoara **14** ponovo gurnete u žleb uzlazne cevi **12**.

Uklanjanje materijala u otpad

Razređivač i ostaci prskanog materijala moraju se ukloniti kao otpad na ekološki prihvatljiv način. Kod toga poštuju uputstva za uklanjanje otpada od proizvođača i propise koji vrede za uklanjanje posebnog otpada.

Hemikalije štetne za sredinu ne smeju dospeti u zemlju, u podzemne vode ili u površinske vode. Ekološki štetne hemikalije ne sipajte u kanalizaciju!

Čuvanje

- Pre nego što se sistem za fino raspršivanje zapuši, temeljno očistite sistem za fino raspršivanje i sve delove ostavite da se pažljivo osuše pre sklapanja.

Otklanjanje smetnji u radu

Problem	Uzrok	Pomoć
Materijal za prskanje ne pokriva pravilno	Količina prskanog materijala je premala	Okrenuti servo toččić 5 Pravac +
	Preveliko rastojanje do površine prskanja	Smanjiti rastojanje prskanja
	Premala količina prskanog materijala na površini prskanja, retko raspršena po površini prskanja	Češće prskati po površini prskanja
	Materijal za prskanje je previše gust	Materijal za nanošenje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
Materijal za prskanje teče nakon nanošenja	Nanesena prevelika količina materijala za prskanje	Okrenite servo toččić 5 pravac –
	Premalo rastojanje do površine prskanja	Povećati rastojanje prskanja
	Materijal za prskanje je previše redak	Dodati originalni materijal za prskanje
	Previše često se prska po istom mestu	Skinuti boju i kod drugog pokušaja prskanja ne prskati prečesto po istom mestu

Problem	Uzrok	Pomoć
Previše grubo raspršivanje	Prevelika količina prskanog materijala	Okrenite servo toččić 5 pravac –
	PFS 2000: Bela kapica za mlaznicu 9 montirana (preveliki prečnik mlaznice)	Montiranje sive kapice za mlaznicu 8
	Igla mlaznice 13 je zaprljana	Očistiti iglu mlaznice
	Materijal za prskanje je previše gust	Materijal za nanošenje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
	Filter za vazduh 26 je jako zaprljan	Zamena filtera za vazduh
Prejaka magla od boje	Nanesena prevelika količina materijala za prskanje	Okrenite servo toččić 5 pravac –
	Preveliko rastojanje do površine prskanja	Smanjiti rastojanje prskanja
Mlaz prskanja pulsira	Premala količina materijala za prskanje u posudi	Dopuniti materijal za prskanje
	Otvor za odzračivanje 15 na uzlaznoj cevi 12 zapušten	Čišćenje uzlazne cevi i otvora za odzračivanje
	Otpuštena je cev sa usponom 12	Guranje uzlazne cevi do graničnika na kanalu za boju 16
	Kapica za mlaznicu 9/8 labava	Zatezanje kapice za mlaznicu 9/8
	Filter za vazduh 26 je jako zaprljan	Zamena filtera za vazduh
	Materijal za prskanje je previše gust	Materijal za nanošenje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
Materijal za raspršivanje kaplje na kapici za mlaznicu	Očistite naslagu materijala za raspršivanje na kapici za mlaznicu 9/8 , igli za mlaznicu 13 i kapici za vazduh 2	Čišćenje kapice za mlaznicu, igle za mlaznicu i kapice za vazduh
	Kapica za mlaznicu 9/8 labava	Zatezanje kapice za mlaznicu 9/8
Iz kapice za mlaznicu ističe materijal za raspršivanje	Otpuštena je cev sa usponom 12	Guranje uzlazne cevi do graničnika na kanalu za boju 16
	Igla mlaznice 13 je zapušena	Očistiti iglu mlaznice
	Zapušena je cev sa usponom 12	Očistiti cev sa usponom
	Otvor za odzračivanje 15 na uzlaznoj cevi 12 zapušten	Čišćenje uzlazne cevi i otvora za odzračivanje
	Nedostaje zaptivač rezervoara 14 ili je oštećen	Guranje (novog) zaptivača rezervoara preko uzlazne cevi u žleb
	Materijal za prskanje je previše gust	Materijal za nanošenje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
	Materija za raspršivanje zaprljan (grudve u boji)	Kompletno pražnjenje i čišćenje pištolja za raspršivanje; ulivanje materijala za raspršivanje prilikom punjenja kroz sito za sipanje

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Molimo da u slučaju pitanja i naručivanja rezervnih delova navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici sistema za raspršivanje.

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Pištolj za prskanje, električna jedinica, pribor i pakovanja treba da se odvoze na reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebijivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži

koja odgovara zaštititi človekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvracanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičachev z adapterji.** Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem,

ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- ▶ **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrzanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za sisteme za fino pršenje

- ▶ **Poskrbite za to, da bo vaše delovno območje čisto, dobro osvetljeno in da se tam ne nahajajo posode za barvo ali topila ter drugi gorljivi materiali.** Obstaja nevarnost samovžiga. V bližini morajo vedno biti na razpolago brezhibno delujoči gasilni aparati.
- ▶ **Poskrbite za dobro zračenje tako v delovnem območju kot tudi v celotnem prostoru.** Izhlapevajoča gorljiva topila ustvarjajo eksplozivno okolico.
- ▶ **Za čiščenje ne uporabljajte materialov, katerih plamenišče je nižje od 55 °C. Uporabljajte materiale na osnovi vode, težko hlapljivih ogljikovodikov ali podobnih materialov.** Lahko hlapljiva topila med hlapenjem ustvarijo eksplozivno okolje.
- ▶ **Ne pršite na območju vžigalnih virov kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni plameni, vroči predmeti, motorji, cigarete in iskre, ki nastanejo pri vtičku in izvleku električnih kablov ali pri uporabi stikal.** Takšni viri isker lahko povzročijo vžig okolice.
- ▶ **Ne pršite materialov, če niste prepričani, da so nevarni.** Neznani materiali lahko povzročijo nevarne pogoje.
- ▶ **Pri pršenju ali rokovanju s kemikalijami nosite dodatno osebno zaščitno opremo kot npr. ustrezne zaščitne rokavice in zaščitne maske ali zaščitne maske dihal.** Nošenje zaščitne opreme za ustrezne pogoje zmanjša izpostavljenost pri stiku z nevarnimi snovmi.



- ▶ **Pri tem bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki izhajajo iz pršilne snovi. Upoštevajte označbe na posodi ali informacije proizvajalca pršilne snovi, vključno z zahtevo glede uporabe osebne varnostne opreme.** Upoštevajte navodila proizvajalca, da bi zmanjšali tveganje za radi ognja ter poškodbe zaradi strupenih in rakotvornih snovi, ipd.
- ▶ **Poskrbite za to, da na vtiču omrežnega kabla in gumbu stikala pršilne pištole ni barve in/ali drugih tekočin. Nikoli ne držite omrežnega kabla na stiku s podaljškom.** Neupoštevanje navodil lahko posledično povzroči električni udar.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** S tem boste zagotovili, da se otroci ne bodo igrali s sistemom za fino pršenje.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

PFS 1000

Električno orodje je namenjeno le razprševanju lakov, lazur, osnovnih barv, končnih premazov za motorna vozila, lužil in olj, ki vsebujejo topila ali so topni v vodi. Električno orodje lahko uporabljate tudi za pršenje močno razredčenih disperzijskih in lateks barv. Električno orodje ni primerno za delo z lužili, kislimi premazi, zrnatim materialom za pršenje ter materiali, ki se ne razpršijo in ne kapljajo.

PFS 2000

Električno orodje je namenjeno le pršenju disperzijskih in lateks barv ter lakov, lazur, osnovnih barv, lužil in olj, ki vsebujejo topila ali so topna v vodi (**ALLPaint**).

To električno orodje ni primerno za delo z lužili, premazi in fasednimi barvami.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev orodja na strani z grafikom.

- 1 Pršilna pištola
- 2 Pokrov šobe
- 3 Prekrivna matica
- 4 Priključek gibke cevi (pršilne pištole)
- 5 Vrtljivi gumb za nastavitve količine pršilnega materiala
- 6 Stikalo za upravljanje
- 7 Posoda za pršilni material
- 8 Pokrov šobe (siv: za uporabo „les“)
- 9 Pokrov šobe (bel: za uporabo „stena“) (PFS 2000)

- 10 O-obroč
- 11 Tesnilna plošča
- 12 Potopna cevka
- 13 Iгла šobe
- 14 Tesnilo posode
- 15 Odzračevalna odprtina
- 16 Barvni kanal
- 17 **Gibka cev za dovod zraka**
- 18 Bajonetna spojka

- 19 **Osnovna enota**
- 20 Vklopno/izklopno stikalo
- 21 Ročaj za nošenje
- 22 Nosilni jermen
- 23 Pokrov zračnega filtra
- 24 Priključek gibke cevi (osnovna enota)
- 25 Vezica za nosilni jermen
- 26 Zračni filter

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Sistem za fino pršenje		PFS 1000	PFS 2000
Številka artikla		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nazivna odjemna moč	W	410	440
Črpalna zmogljivost	ml/min	100	200
Čas za nanos 2 m ² barve	min	2	1,3
Prostornina posode za pršilni material	ml	800	800
Pokrov šobe 8 (siva)			
– Namen uporabe „les“: Pršenje lakov, lazur, osnovnih barv, lužil in olj, ki vsebujejo topila ali so topna v vodi		●	●
Pokrov šobe 9 (bela)			
– Namen uporabe „stena“: Pršenje disperzijskih in lateks barv		–	●
Dolžina gibke cevi za dovod zraka	m	1,25	1,25
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Zaščitni razred		□/II	□/II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-1, EN 50580.

Nivo zvočnega tlaka naprave po vrednotenju A znaša tipično 79 dB(A). Netočnost K = 3 dB.

Nivo hrupa lahko pri delu preseže 80 dB(A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami

jami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

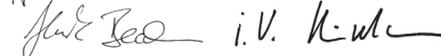
Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60745-1, EN 50580.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA:



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Montaža

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- ▶ **Prepričajte se, da sta pršilna pištola in glavna enota nameščeni dobro in z vsemi tesnili.** Le tako bo sistem za fino pršenje funkcionalen in varen.

Priključitev gibke cevi za dovod zraka (glejte slike A1 – A2)

Priključitev osnovne enote:

- Namestite bajonetno sponko **18** zračne cevi glede na oznake s puščicami tesno v izreze priključka **24** na osnovni enoti.
- Obrnite bajonetno sponko za eno četrtino v desno.

Priključitev na pršilno pištolo:

- Namestite drugo bajonetno sponko **18** zračne cevi glede na oznake s puščicami tesno v izreze priključka **4** pršilne pištole.
- Obrnite bajonetno sponko za eno četrtino v desno.

Opozorilo: Pred polnjenjem materiala za pršenje odstranite zračno cev **17** (bajonetno spojko **18** zavrtite za četrtino v levo; bajonetno spojko **18** povlecite iz priključka **4**).

Pritrditev nosilnega jermena (glejte sliko B)

Da bi lahko obdelovalne površine dobro dosegli in bili fleksibilnejši, si lahko si pripnete osnovno enoto z nosilnim jermenom **22**.

- V vsako vezico **25** pripnite po en konec jermena.

Menjava pokrova šobe (PFS 2000) (glejte sliko C)

Opozorilo: Pred izbiro pokrova šobe preverite pršilni material tako, da ga premešate. Redek material (npr. barva za les) ali razredčen material se bolje prši s sivim pokrovom šobe **8**. Gost material (npr. lak za les ali stenska barva) se bolje prši z belim pokrovom šobe **9**.

- Za menjavo pokrova šobe odvijte krovno matico **3**.
- Odstranite zračno kapico **2** in tesnilno ploščo **11**.
- Odvijte montiran pokrov šobe. Poskrbite, da bo O-obroček **10** ostal na pokrovu šobe.
- Privijte zelen pokrov šobe na navoj pršilne pištole.
- Namestite zračno kapico **2** s tesnilno ploščo **11** na pokrov šobe in jo privijte s krovno matico **3**.

Obratovanje

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

Priprava dela

- ▶ **Ob robu vodotokov ali na površinah v neposredni bližini pršilna dela niso dovoljena.**

Pri nakupu barv, lakov in pršilnih snovi pazite na to, da bodo okolju prijazna.

Predpriprava pršilne površine

Pršilna površina mora biti čista, suha in brez maščobe.

- Na grobo zbrusite površine in nato odstranite brusilni prah.

Pri uporabi se lahko vse nepokrite površine umažejo s pršilno meglico. Zaradi tega temeljito pripravite okolico pršilne površine:

- Prekrijte ali prelepote tla, vse dele opreme, vrata, okna, okvirje vrat in oken ipd.

Priprava materiala za pršenje



- Dobro premešajte pršilni material.
- Po potrebi razredčite pršilni material.

Pršilni material

Priporočeno razredčenje

Lužila, olja, lazure, impregnacijska sredstva, sredstva za zaščito pred rjo 0 %

Laki, temeljni premazi, laki za grelna telesa, debeloplastne lazure, ki jih lahko razredčimo s toplimi ali vodo 10 %

Disperzijska barva, barva z lateksom najmanj 10 %

- ▶ **Pri redčenju pazite na to, razredčilo ustreza pršilnemu materialu.** Pri uporabi napačnega razredčila lahko nastanejo grudice, ki zamašijo pršilno pištolo.

- ▶ **Pri redčenju materiala za pršenje pazite, da bo plamenišče mešanice po redčenju nad 55 °C.** Redčenje npr. lakov, ki vsebujejo topila, znižuje plamenišče.

Napolnjevanje pršilnega materiala (glejte slike D1 – D2)

Opozorilo: Pred polnjenjem materiala za pršenje odstranite zračno cev **17** (bajonetno spojko **18** zavrtite za četrtino v levo; bajonetno spojko **18** povlecite iz priključka **4**).

- Odvijte posodo **7** s pršilne pištole.
- Material za pršenje **napolnite največ do oznake 800** v posodo **7**.
- Zasukajte potopno cevko **12** tako, da boste lahko pršilni material skoraj v celoti izčrpali:

za pršenje ležečih objektov	naprej v smeri šob/zračne kapice
za pršenje nad glavo	jo morate zasukati nazaj v smeri ročaja

- Opravite preizkus pršenja na testni površini. (glejte „Pršenje“, stran 208)

Ko nastane optimalna pršilna slika, lahko pričnete s pršenjem. *ali*

Če z rezultatom pršenja niste zadovoljni ali pa v primeru, da barva ne izstopa, postopajte kot je opisano v poglavju „Odprava motenj“ na strani 210.

Zagon (glejte sliko E)

- ▶ **Upošteвайте napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici električnega orodja.
- ▶ **Pazite na to, da osnovna enota med delovanjem ne more vsesavati prahu ali druge nečistoče.**
- ▶ **Pazite na to, da ne pršite po osnovni enoti.**
- ▶ **Če med pršenjem tekočina ne izhaja le iz šobe ampak tudi na drugih mestih, prenehajte s pršenjem in pištolo ponovno nastavite po navodilih.** Nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne pršite po svojem telesu ali telesu drugih oseb ali živali.**

Vklop

Da prihranite energijo, vključite sistem za fino pršenje le, ko ga potrebujete.

- PFS 2000: Preverite, ali je montiran pravilen pokrov šobe (glejte „Menjava pokrova šobe“, stran 207).
- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- Vzemite pršilno pištolo v roko in jo naravnajte v smeri na pršilno površino.
- Stikalo za vklop/izklop potisnite naprej v **20**.
- Na pršilni pištoli pritisnite stikalo za upravljanje **6**.

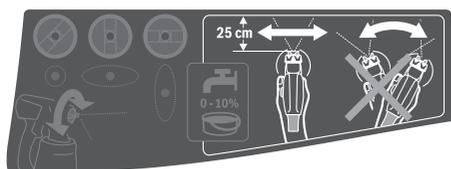
Opozorilo: Ko je osnovna enota vključena, pri zračni kapici **2** vedno izhaja zrak.

Izklop

- Izpusnite upravljalno stikalo **6** in stikalo za vklop/izklop **20** potisnite nazaj.
- Potegnite vtič iz vtičnice.

Navodila za delo

Pršenje (glejte sliko F)



Opozorilo: Če električno orodje uporabljate na prostem, upoštevajte smer vetra.

- Najprej izvedite preizkus pršenja in nastavite način in količino pršilnega materiala v skladu s pršilnim materialom. (Postopke nastavljanja si preberite v nadaljnjem besedilu)
- Pršilno pištolo obvezno držite na enakomerni razdalji 20 – 25 cm pravokotno na predmet pršenja.
- Najprej pršite izven pršilne površine.
- Premikajte pršilno pištolo glede na nastavev pršilne slike enakomerno prečno ali navzgor in navzdol. Enakomerno kakovost površinskega nanosa dosežete, če nanos prekrivate za 4 – 5 cm.
- Pri pršenju ležečih predmetov in pri pršenju nad višino glave držite pištolo za pršenje rahlo postrani in se pomikajte nazaj, stran od površine, ki ste jo pršili.

Pozor! Pazite na predmete v prostoru, ki so lahko v napačno.

- Izogibajte se prekritvam znotraj pršilne slike.

Z enakomernim vodenjem pršilne pištole dosežete enakomerno kakovost površinskega nanosa.

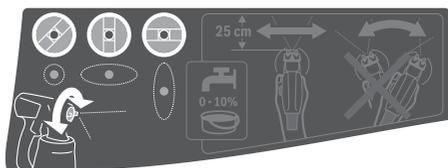
Zaradi neenakomerna razdalje in neenakomernega kota med pršenjem se tvorijo barvne meglice in to pomeni posledično neenakomerno površino nanosa.

- Pršenje končajte izven pršilne površine.

Posode za material za pršenje nikoli povsem ne izpraznite. Če dvizna cev ni potopljena v material za pršenje, se curek pršenja prekine in tako nastane neenakomerna površina.

Če se začne pršilni material nabirati na pokrovu šobe in zračni kapici, oba dela očistite z uporabljenim razredčilnim sredstvom.

Nastavev pršilne slike



- ▶ **Nikoli ne pritisnite stikala za upravljanje 6 med nastavljanjem razprševalnega pokrova 2.**

- Zasukajte razprševalni pokrov **2** v zeleno pozicijo.

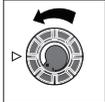
Razprševalni pokrov	Pršilni curek	Uporaba
		vodoraven ploščat curek za navpično smer dela
		navpičen ploščat curek za vodoravno smer dela
		okrogel curek za pršenje v kotih, na robovih in težko dostopnih mestih

Nastavitev količine pršilnega materiala (glejte sliko G) (PAINTVolume)

- Zasukajte nastavno kolo **5** za nastavitev željene količine pršilnega materiala:
 - : minimalna količina pršilnega materiala,
 - + : maksimalna količina pršilnega materiala.

Količina pršilnega materiala Nastavitev

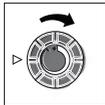
Preveč pršilnega materiala na pršilni površini:



Količino pršilnega materiala morate zmanjšati.

- Zavrtite nastavno kolo **5** v smeri -.

Premalo pršilnega materiala na pršilni površini:



Količino pršilnega materiala morate povečati.

- Zavrtite nastavno kolo **5** v smeri +.

Odmori pri delu in transport (glejte slike H-I)

Za preprost transport sistema za fino pršenje sta na osnovni enoti nameščena nosilni ročaj **21** in nosilni pas **22**.

Med delom si lahko osnovno enoto **19** s pomočjo nosilnega pasu **22** obesite prečno prek ramena.

Med delovnimi odmori lahko pršilno pištolo **1** postavite na ravno delovno podlago. Tako ne more izteči nič pršilnega materiala.

- **Napolnjeno pištolo za pršenje vedno odlagajte pokonci na ravno površino.** Če je pištola v ležečem položaju, lahko iz nje izhaja material za pršenje.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- **Po vsaki uporabi temeljito očistite posamezne dele sistema za fino pršenje, predvsem dele, po katerih se pretaka barva.** Le primerno očiščena pištola za pršenje bo delovala varno in brezhibno. V primeru slabega ali nerednega čiščenja uveljavljanje garancije ni mogoče.

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Čiščenje zračnega filtra (glejte sliko J)

Zračni filter **26** je treba občasno očistiti. Če je zračni filter preveč onesnažen, ga je treba zamenjati.

- Odprite pokrov zračnega filtra **23**.
- Odstranite zračni filter **26**.

- Manjše onesnaženje:
Izpraznite zračni filter **26**.
ali
Močno onesnaženje:
Očistite zračni filter **26** pod tekočo vodo in ga pustite, da se dobro posuši, tako da preprečite tvorjenje plesni.
ali
Zamenjajte zračni filter **26**.
- Ponovno namestite zračni filter.
- Ponovno zaprite pokrov zračnega filtra **23**.

Čiščenje sistema za fino pršenje (glejte sliko K)

Pršilno pištolo in posodo za pršilni material morate vedno očistiti z ustreznim razredčilom (topilo ali voda), ki ga uporabljate tudi za razredčevanje pršilnega materiala.

Odprtini šobe in zračnih odprtini pršilne pištole nikdar ne čistite z ostrimi predmeti.

- Izklopite osnovno enoto **19**.
- Z osnovne enote **19** in pršilne pištole **1** odstranite zračno cev **17** (zavrtite bajonetno sponko **18** za eno četrtino in levo; izvlecite bajonetno sponko **18** iz priključka **4/24**).
- Po potrebi očistite osnovno enoto s krpo, ki ste jo navlažili z razredčilom in nato odstranite osnovno enoto **19** ter zračno cev **17** iz neposredne bližine okolice čiščenja.
- Pritisnite upravljalno stikalo **6** pršilne pištole, tako da bo lahko pršilni material odtekel nazaj v zbiralnik.
- Odvijte zbiralnik **7** in izpraznite preostali pršilni material nazaj v izvorni pršilni material.
- Napolnite zbiralnik **7** do polovice z razredčilom (topilo ali voda) in ga pritrдите nazaj na pršilno pištolo **1**.
- Dobro pretresite pršilno pištolo.
- Odvijte zbiralnik **7** in ga popolnoma izpraznite v prazno pločevinko za material.
- Odstranite krovno matico **3**, zračno kapico **2**, tesnilno ploščo **11**, uporabljen pokrov šobe **9/8** z O-obročkom **10** in dvizžno cev **12** s tesnilom zbiralnika **14**.
Poskrbite, da bo O-obroček **10** ostal na pokrovu šobe.
- V vedru z razredčilom z običajno krtačo za pomivanje posode očistite vse dele, po katerih se pretaka barva. Očistite tudi barvni kanal **16** pršilne pištole **1**.
- Preverite, ali sta stopna cevka **12** in tesnilo posode **14** očiščeni in ali ni morda prišlo do poškodbe na teh delih. Po potrebi ponovno očistite tesnilo zbiralnika **14** z razredčilom.
Odzračevalno odprtino **15** očistite s primernim predmetom.
- Posodo in pršilno pištolo z zunanje strani čistite s krpo, ki ste jo navlažili z razredčilom.
- Pustite, da se vse komponente pred sestavo skrbno posušijo.
- Ponovno montirajte sistem za fino pršenje v nasprotnem vrstnem redu.
Pri tem bodite pozorni na to, da znova potisnete dvizžno cev **12** do prislona na barvni kanal **16** in tesnilo zbiralnika **14** v zarezno dvizžne cevi **12**.

Odstranjevanje

Razredčilo in ostanke pršilnega materiala morate odstraniti v skladu s pravili o varstvu okolja. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za odstranjevanje odpadkov in krajevne predpise za odstranjevanje posebnih odpadkov.

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico ali v druge vode. Okolju nevarne kemikalije nikoli ne izlijte v kanalizacijo!

Skladiščenje

- Sistem za fino pršenje pred shranjevanjem temeljito očistite in pustite, da se vsi deli pred sestavljanjem povsem osušijo.

Odprava motenj

Problem	Vzrok	Pomoč
Pršilni material ne prekriva dovolj dobro	Premajhna količina pršilnega materiala	Zavrtite nastavno kolo 5 v smeri +
	Razmak k pršilni površini je prevelik	Zmanjšajte razmak pršenja
	Premalo pršilnega materiala na pršilni površini; niste dovolj krat pršili po pršilni površini	Pršite večkrat po pršilni površini
	Pršilni material je pregost	Ponovno razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
Pršilni material se po končanem nanašanju razliva	Nanesli ste preveč pršilnega materiala	Zavrtite nastavno kolo 5 v smeri -
	Razmak k pršilni površini je premajhen	Povečajte razmak pršenja
	Pršilni material je redko tekoč	Dodajte originalni pršilni material
	Prevečkrat ste pršili po istem mestu	Odstranite barvo in pri drugem preizkusu pršenja ne pršite tolikokrat po enem mestu
Preveč grobo razprševanje	Prevelika količina pršilnega materiala	Zavrtite nastavno kolo 5 v smeri -
	PFS 2000: Montiran je bel pokrov šobe 9 (prevelik premer šobe)	Montirajte pokrov šobe 8
	Igla šobe 13 je umazana	Očistite iglo šobe
	Pršilni material je pregost	Ponovno razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
	Zračni filter 26 je močno umazan	Zamenjava zračnega filtra
Premočna barvna meglica	Nanesli ste preveč pršilnega materiala	Zavrtite nastavno kolo 5 v smeri -
	Razmak k pršilni površini je prevelik	Zmanjšajte razmak pršenja
Pršilni curek pulzira	Premalo pršilnega materiala v posodi	Dolijte pršilni material
	Odzračevalna odprtina 15 na dvizni cevi 12 je zamašena	Očistite dvizno cev in odzračevalno odprtino
	Dvizna cevka 12 se je razrahljala	Dvizno cev potisnite do prislona na barvni kanal 16
	Pokrov šobe 9/8 je zrahljan	Tesno privijte pokrov šobe 9/8
	Zračni filter 26 je močno umazan	Zamenjava zračnega filtra
	Pršilni material je pregost	Ponovno razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
Pršilni material kaplja na pokrov šobe	Nabiranje pršilnega materiala na pokrovu šobe 9/8 , igli za šobo 13 in zračni kapici 2	Očistite pokrov šobe, iglo šobe in zračno kapico
	Pokrov šobe 9/8 je zrahljan	Tesno privijte pokrov šobe 9/8

Problem	Vzrok	Pomoć
Pršilni material ne kaplja iz pokrova šobe	Dvižna cevka 12 se je razrahljala	Dvižno cev potisnite do prislona na barvni kanal 16
	Igla šobe 13 je zamašena	Očistite iglo šobe
	Dvižna cevka 12 je zamašena	Očistite dvižno cevku
	Odzračevalna odprtina 15 na dvižni cevi 12 je zamašena	Očistite dvižno cev in odzračevalno odprtino
	Tesnilo posode 14 manjka ali je poškodovano	Potisnite (novo) tesnilo zbiralnika čez dvižno cev v zarezo
	Pršilni material je pregost	Ponovno razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
	Pršilni material je onesažen (barvne grudice)	Popolnoma izpraznite pršilno pištolo in jo očistite; ob polnjenju prelijte pršilni material skozi rešetko za polnjenje

Servis in svetovanje o uporabi

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici sistema za fino pršenje.

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Pršilna pištola, električno enoto, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni ureničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatom.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvedene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za sustave finog prskanja

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim, dobro osvijetljenim, bez posuda sa bojom ili otapalima i bez krpa i ostalih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost samozapaljenja. U svakom trenutku trebaju biti dostupni funkcionalno ispravni aparati za gašenje požara.
- ▶ **Osigurajte dobro provjetranje u području prskanja i dovoljno svježeg zraka u čitavom prostoru.** Isparena zapaljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- ▶ **Ne prskajte niti čistite s materijalima čije je plamište ispod 55 °C.** Koristite materijale na bazi vode, teško hlapljivih ugljikovodika ili slične materijale. Lakohlapljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- ▶ **Ne prskajte u području izvora zapaljenja kao i iskrenja od statičkog elektriciteta, otvorenog plamena, plamena zapaljenja, zagrijanih predmeta, motora, upaljenih cigareta i kod izvlačenja i uvlačenja utikača iz utičnice ili kod rukovanja električnim prekidačima.** Takvi izvori iskrenja mogu dovesti do zapaljenja okoline.
- ▶ **Ne prskajte po materijalima za koje nije poznato da li predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- ▶ **Kod prskanja ili rukovanja kemikalijama nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu, kao što su odgovarajuće rukavice i zaštitne maske.** Nošenjem zaštitne opreme za odgovarajuće radne uvjete smanjuje se izlaganje opasnim kemikalijama.



- **Pazite na eventualne opasnosti od sredstva za prskanje. Obratite pažnju na oznake i natpise na ambalaži takvih sredstava ili na informacije proizvođača, uključujući zahtjeve za nošenje osobne zaštitne opreme.** Treba paziti na takve upute proizvođača, kako bi se izbjegle opasnosti od požara, a otrovna i kancerogena sredstva mogu prouzročiti ozljede.
- **Utikač mrežnog kabela i okidač prekidača pištolja za prskanje držite dalje od boja i drugih tekućina. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice potezanjem za kabel.** Inače bi moglo doći do strujnog udara.
- **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati sa sustavom za fino prskanje.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštvale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

PFS 1000

Električni alat je namijenjen samo za raspršivanje lakova koji sadrže otapala i onih koji se mogu razrijediti vodom, lazura, temeljnih boja, bezbojnih lakova, lakova za završnu obradu motornih vozila, sredstava za bajcanje i ulja. Električni alat može se koristiti i za raspršivanje visoko razrijeđenih disperzijskih i lateks boja. Električni alat nije prikladan za rad s lužinama, sredstvima za premaz koja sadrže kiseline, praškastim ili zrnatim materijalom za raspršivanje kao niti s materijalima neprikladnim za prskanje.

PFS 2000

Električni alat je namijenjen samo za raspršivanje disperzijskih i latex boja, lakova sa sadržajem otapala koji se mogu razrijediti vodom, lazura, temeljnih boja, bezbojnih lakova, sredstava za bajcanje i ulja (ALLPaint). Električni alat nije prikladan za obradu lužinama, premaznim materijalima sa sadržajem kiseline i fasadnim bojama.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz električnog alata na stranicama sa slikama.

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Zračna kapa
- 3 Završna matica
- 4 Priključak crijeva (pištolja za prskanje)
- 5 Kotačić za namještanje količine prskanog materijala
- 6 Prekidač
- 7 Spremnik materijala za prskanje
- 8 Kapica sapnice (siva za primjenu „drvo“)

- 9 Kapica sapnice (bijela: za primjenu „zid“)
(PFS 2000)
- 10 O-prsten
- 11 Brtvna pločica
- 12 Uzlazna cijev
- 13 Iglja sapnice
- 14 Brtva spremnika
- 15 Odzračni otvor
- 16 Kanal za boju
- 17 Crijevo za zrak
- 18 Bajunetni zapor
- 19 Bazna jedinica
- 20 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 21 Ručka za prenošenje
- 22 Remen za nošenje
- 23 Poklopac filtera za zrak
- 24 Priključak crijeva (bazne jedinice)
- 25 Uška remena za nošenje
- 26 Filter za zrak

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-1, EN 50580.

Prag zvučnog tlaka uređaja vrednovan sa A obično iznosi 79 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Prag buke kod rada može premašiti 80 dB(A).

Nositi štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Tehnički podaci

Sustav za fino prskanje		PFS 1000	PFS 2000
Kataloški br.		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nazivna primljena snaga	W	410	440
Dobavni učinak	ml/min	100	200
Utrošeno vrijeme za prskanje površine od 2 m ²	min	2	1,3
Volumen spremnika materijala za prskanje	ml	800	800
Kapica sapnice 8 (sivi)			
– Slučaj primjene „drvo“: Raspršivanje lakova sa sadržajem otapala koji se mogu razrijediti vodom, lazura, temeljnih boja, bezbojnih lakova, sredstava za bajcanje i ulja		●	●
Kapica sapnice 9 (bijela)			
– Slučaj primjene „zid“: Raspršivanje disperzijskih i latex boja		–	●
Dužina crijeva za zrak	m	1,25	1,25
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Klasa zaštite		□/II	□/II

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60745-1, EN 50580.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Montaža

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Provjerite da li su pištolj za prskanje i bazna jedinica potpuno montirani i sa svim brtvenim elementima.** Samo je time zajamčeno funkcioniranje i sigurnost sustava za fino prskanje.

Priključak crijeva (vidjeti slike A1 – A2)

Priključak bazne jedinice:

- Čvrsto utaknite bajunetni zapor **18** crijeva za zrak prema oznaci strelicom u proreze priključka **24** bazne jedinice.
- Zakrenite bajunetni zapor za četvrtinu okretaja u smjeru kazaljke na satu.

Priključak na pištolj za prskanje:

- Čvrsto utaknite bajunetni zapor **18** crijeva za zrak prema oznaci strelicom u proreze priključka **4** bazne jedinice.
- Zakrenite bajunetni zapor za četvrtinu okretaja u smjeru kazaljke na satu.

Napomena: Prije punjenja materijala za prskanje uklonite crijevo za zrak **17** (zakrenuti bajunetni zapor **18** za četvrtinu okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu; izvucite bajunetni zapor **18** iz priključka **4**).

Pričvršćenje remena za nošenje (vidjeti sliku B)

Da bi mogli doseći sve obrađivanje površine, baznu jedinicu možete nositi pomoću remena za nošenje **22**.

- U svaku ušku **25** zahvatite jedan kraj remena.

Zamijenite kapicu sapnice (PFS 2000) (vidjeti sliku C)

Napomena: Prije izbora kapice sapnice miješanjem provjerite materijal za prskanje. Rijedak materijal (npr. boja za drvo) bolje se raspršuje sa sivom kapicom sapnice **8**. Rijedak materijal (npr. lak za drvo ili boja za zid) bolje se raspršuje s bijelom kapicom sapnice **9**.

- Radi zamjene kapice sapnice odvijte završnu maticu **3**.
- Skinite kapicu za zrak **2** i brtvenu pločicu **11**.
- Odvijte montiranu kapicu sapnice.
Pritom se uvjerite da O-brtveni prsten **10** ostane na kapici sapnice.
- Željenu kapicu za zrak privijte na navoj u pištolju za prskanje.
- Nataknite kapicu za zrak **2** s brtvnom pločicom **11** na kapicu sapnice i čvrsto pritegnite završnom maticom **3**.

Rad

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Priprema za rad

- ▶ **Ne dopuštaju se radovi prskanja na rubu površinskih voda ili na susjednim površinama u neposrednom području uvlačenja.**

Kod kupnje boja, lakova i sredstava za prskanje obratite pažnju na njihovu ekološku prihvatljivost.

Priprema boce za prskanje

Površina prskanja mora biti čista, suha i bez masnoća.

- Glatke površine ohrapavite i nakon toga uklonite prašinu od brušenja.

Kod primjene sve nepokrivene površine mogu se zagaditi maglom od prskanja. Zbog toga prethodno temeljito pripremite površinu koja će se prskati:

- Podove, dijelove namještaja, vrata, prozore i okvire vrata od prozora, itd. treba prethodno pokriti ili oblijepiti.

Priprema materijala za prskanje



- Dobro promiješajte materijal za prskanje.
- Po potrebi razrijedite materijal za prskanje.

Materijal za prskanje

preporučeno razrjeđivanje

Sredstva za bajcanje, ulja, lazure, sredstva za impregniranje, temeljni premazi za zaštitu od korozije	0 %
Lakovi sa sadržajem otapala i oni koji se mogu razrijediti vodom, temeljni premazi, lakovi za radijatore, debeloslojne lazure	10 %
Disperzijske boje, latex boje	najmanje 10 %

- ▶ **Prije razrjeđivanja provjerite da li je materijal za prskanje i razrjeđivač međusobno usklađen.** Kod primjene pogrešnog razrjeđivača mogu nastati grudice koje mogu začepiti pištolj za prskanje.

- ▶ **Prilikom razrjeđivanja materijala za prskanje pazite na to da plamište smjese nakon razrjeđivanja ponovno bude iznad 55 °C.** Razrjeđivanje npr. lakova koji sadrže otapala utječe na snižavanje plamišta.

Punjenje materijala za prskanje (vidjeti slike D1 – D2)

Napomena: Prije punjenja materijala za prskanje uklonite crijevo za zrak **17** (zakrenuti bajunetni zapor **18** za četvrtinu okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu; izvucite bajunetni zapor **18** iz priključka **4**).

- Odvijte spremnik **7** sa pištolja za prskanje.

- Nalijte materijal za prskanje **maksimalno do 800-oznake** u posudu **7**.
- Okrenite uzlaznu cijev **12** tako da se materijal za prskanje može prskati gotovo bez ostatka:

za radove prskanja na ležećim objektima	prema naprijed i u smjeru kapice sapnice/kapice za zrak
za radove prskanja iznad glave	prema natrag u smjeru ručice

- Provedite probno prskanje na kontrolnoj površini. (vidjeti „Prskanje“, stranica 216)

Kada dobijete optimalnu sliku prskanja, možete započeti sa prskanjem.

ili

Ako rezultat prskanja nije zadovoljavajući ili ne izlazi nikakva boja, postupite kao kod „Otklanjanje smetnji u radu“, kao što je opisano na stranici 217.

Puštanje u rad (vidjeti sliku E)

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata.
- ▶ **Pazite da bazna jedinica tijekom rada ne usisa prašinu ili ostalu prljavštinu.**
- ▶ **Pazite da ne prskate po baznoj jedinici.**
- ▶ **Prekinite prskanje ako tijekom prskanja tekućina počne izlaziti na drugim mjestima osim iz predviđene sapnice te pištolj za prskanje ponovno dovedite u ispravno stanje.** Postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne prskajte po sebi, drugim osobama ili životinjama.**

Uključivanje

Radi uštede energije, uključite sustav za fino prskanje tek onda kada ga koristite.

- PFS 2000: Provjerite da li je montirana ispravna kapica sapnice (vidi „Zamijenite kapicu sapnice“, stranica 214).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Uzmite pištolj za prskanje u ruku i usmjerite ga na površinu za prskanje.
- Pomaknite tipku za uključivanje/isključivanje **20** prema naprijed.
- Pritisnite prekidač **6** na pištolju za prskanje.

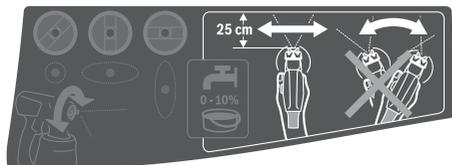
Napomena: Kada je bazna jedinica uključena, na zračnoj kapi **2** uvijek izlazi zrak.

Isključivanje

- Otpustite upravljačku tipku **6** i pomaknite tipku za uključivanje/isključivanje **20** prema natrag.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Upute za rad

Prskanje (vidjeti sliku F)



Napomena: Kada električni alat koristite na otvorenom prostoru pazite na smjer vjetra.

- Izvršite najprije probno prskanje i namjestite sliku mlaza i količinu prskanog materijala prema prskanom materijalu. (Za namještanja vidjeti u slijedećim poglavljima)
- Pištolj za prskanje bezuvjetno držite na ravnomjernom razmaku od 20 – 25 cm okomito na objekt koji prskate.
- Sa prskanjem počnite izvan površine koja se prska.
- Pištolj za prskanje, ovisno od namještene slike prskanja, pomičite jednolično poprečno ili prema gore i dolje. Podjednaka kvaliteta prskane površine će se dobiti kada se putanje prskanja preklapaju za 4 – 5 cm.
- Kod radova prskanja na ležećim objektima ili radova prskanja iznad glave pištolj za prskanje držite lagano ukoso krećući se unazad od površine koju prskate.

Opasnost od spoticanja! Obratite pozornost na moguće prepreke u prostoru.

– Izbjegavajte prekide prskanja unutar prskane površine. Jednolično vođenje pištolja za prskanje daje unificiranu kvalitetu prskane površine.

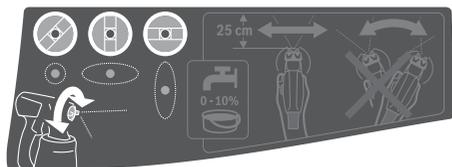
Neravnomjeran razmak i kut prskanja uzrokovat će pretjerano stvaranje maglice boje, a time i nejednoliku površinu.

– Postupak prskanja završite izvan površine prskanja.

Nikada nemojte posve isprazniti spremnik za materijal za prskanje. Ako uzlazna cijev više ne uranja u materijal za prskanje prekida se mlaz prskanja i nastaje neravnomjerna površina.

Ako se materijal za prskanje nakuplja na kapici mlaznice i na kapici za zrak, očistite oba dijela korištenim otapalom.

Namještanje slike prskanja



▶ Nikada ne pritišćite prekidač 6 dok regulirate zračnu kapu 2.

- Okrenite zračnu kapu 2 u željeni položaj.

Zračna kapu	Mlaz prskanja	Primjena
		vodoravni plosnati mlaz za vertikalni smjer rada
		okomiti plosnati mlaz za horizontalni smjer rada
		okrugli mlaz za uglove, rubove i teško dostupna mjesta

Namještanje količine prskanog materijala (vidjeti sliku G) (PAINTVolume)

- Okrenite kotačić za namještanje 5, za namještanje željene količine prskanog materijala:
 - : minimalna količina prskanog materijala,
 - + : maksimalna količina prskanog materijala.

Količina prskanog materijala	Namještanje
Previše prskanog materijala na površini prskanja:	<p>Količina prskanog materijala mora se smanjiti.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Okrenite kotačić za namještanje 5 u smjeru –.
Premalo prskanog materijala na površini prskanja:	<p>Količina prskanog materijala mora se povećati.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Okrenite kotačić za namještanje 5 u smjeru +.

Stanke u radu i transport (vidjeti slike H – I)

Radi jednostavnog prenošenja sustava za fino prskanje na baznu jedinicu je montirana ručka za prenošenje 21 i remen 22 za nošenje.

Tijekom rada baznu stanicu možete 19 uz pomoć remena za nošenje 22 prebaciti preko ramena.

Tijekom radnih stanki pištolj za prskanje 1 se može odložiti na ravnu radnu površinu. Materijal za prskanje ne može iscuriti.

- ▶ **Pištolj za prskanje napunjen materijalom za prskanje uvijek odložite tako da stoji uspravno na ravnoj površini.** Iz vodoravno položenog pištolja za prskanje može isteći materijal za prskanje.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Nakon svake uporabe temeljito očistite pojedine dijelove sustava za fino prskanje, posebno sve dijelove koji dolaze u dodir s bojom.** Stručno čišćenje je preduvjet za besprijekoran i siguran rad pištolja za prskanje. U slučaju manjkavog ili nestručnog čišćenja, jamstveni zahtjevi se ne prihvaćaju.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Čišćenje filtra za zrak (vidjeti sliku J)

Filtar za zrak **26** se mora povremeno čistiti. Ako je filtari za zrak jako zaprljan mora se zamijeniti.

- Otvorite poklopac filtra za zrak **23**.
- Izvadite filtari za zrak **26**.
- Lagano zaprljan: Isprašite filtari za zrak **26**.

ili

Jako zaprljan:

Očistite filtari za zrak **26** pod tekućom vodom i ostavite ga zatim da se dobro osuši kako bi se izbjeglo stvaranje plijesni.

ili

Zamijenite filter za zrak **26**.

- Ponovno umetnite filtari za zrak.
- Ponovno zatvorite poklopac filtra za zrak **23**.

Čišćenje sustava za fino prskanje (vidjeti sliku K)

Pištolj za prskanje i spremnik prskanog materijala čistite uvijek sa odgovarajućim sredstvom za razrjeđivanje (otapalo ili voda) za korišteni materijal prskanja.

Sapnice i otvore za zrak pištolja za prskanje nikada ne čistite oštrim predmetima.

- Isključite baznu jedinicu **19**.
- Uklonite s bazne jedinice **19** kao i s pištolja za prskanje **1** crijevo za zrak **17** (zakretanje bajunetnog zapora **18** za četvrtinu okretaja, u smjeru suprotnom od kazaljke na satu; bajunetni zapor **18** izvucite iz priključka **4/24**).
- Po potrebi očistite baznu jedinicu krpom ovlaženom sredstvom za razrjeđivanje i na kraju uklonite baznu jedinicu **19** i crijevo za zrak **17** iz neposredne okoline čišćenja.

Otklanjanje smetnji u radu

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Materijal za prskanje ne pokriva pravilno	Količina prskanog materijala je premala	Kotačić za namještanje 5 okrenite u smjeru +
	Preveliki razmak do površine prskanja	Smanjiti razmak prskanja
	Premala količina prskanog materijala na površini prskanja, rijetko raspršena po površini prskanja	Češće prskati po površini prskanja
	Materijal za prskanje je suviše gust	Sredstvo za prskanje ponovno razrijediti i izvršiti probno prskanje

- Pritisnite prekidač **6** pištolja za prskanje kako bi materijal za prskanje mogao poteći natrag u spremnik.
- Odvijte spremnik **7** i ispraznite preostali materijal za prskanje natrag u originalni materijal za prskanje.
- Spremnik **7** napunite do polovice sredstvom za razrjeđivanje (otapalo ili voda) te ga ponovno pričvrstite na pištolj za prskanje **1**.
- Više puta protresite pištolj za prskanje.
- Odvijte spremnik **7** i potpuno ga ispraznite u praznu kutiju za materijale.
- Demontirajte završnu maticu **3**, kapicu za zrak **2**, brtvenu pločicu **11**, korištenu kapicu mlaznice **9/8** s O-prstenom brtvom **10** i ulaznu cijev **12** s brtvom spremnika **14**. Pritom se uvjerite da O-brtveni prsten **10** ostane na kapici sapnice.
- Očistite u posudi sa sredstvom za razrjeđivanje sve dijelove koji dolaze u dodir s bojom četkom za čišćenje ili običnom četkom za pranje.
- Očistite i kanal za boju **16** pištolja za prskanje **1**.
- Provjerite da li je ulazna cijev **12** s brtvom spremnika **14** čista, bez sredstva za prskanje i neoštećena.
- Brtvu spremnika očistite po potrebi **14** još jednom sredstvom za razrjeđivanje.
- Očistite otvor za odzračivanje **15** primjerenim predmetom.
- Očistite spremnik i pištolj za prskanje sa vanjske strane sa krpom namočenom u razrjeđivač.
- Prije sastavljanja sve dijelove brižljivo osušite.
- Sustav za fino prskanje ponovno montirajte obrnutim redoslijedom.
- Pritom pazite da ulaznu cijev **12** ponovno gurnete do kraja na kanal za boju **16** i da brtvu spremnika **14** ponovno gurnete u otvor ulazne cijevi **12**.

Zbrinjavanje materijala

Razrjeđivač i ostaci prskanog materijala moraju se zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Kod toga se pridržavajte uputa za zbrinjavanje od proizvođača i važećih propisa za zbrinjavanje posebnog otpada.

Kemikalije štetne za okoliš ne smiju dospjeti u tlo, u podzemne vode ili u površinske vode. Ekološki štetne kemikalije ne izlijevajte u kanalizaciju!

Uskladištenje

- Prije skladištenja sustava za fino prskanje, temeljito očistite sustav za fino prskanje i prije ponovnog sastavljanja ostavite sve dijelove da se dobro osuše.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Materijal za prskanje teče nakon nanošenja	Nanesena prevelika količina materijala za prskanje	Kotačić za namještanje 5 okrenuti u smjeru –
	Premali razmak do površine prskanja	Povećati razmak prskanja
	Materijal za prskanje je suviše rijedak	Dodati originalni materijal za prskanje
	Suviše često se prska po istom mjestu	Skinuti boju i kod drugog pokušaja prskanja ne prskati suviše često po istom mjestu
Suviše grubo raspršivanje	Prevelika količina prskanog materijala	Kotačić za namještanje 5 okrenuti u smjeru –
	PFS 2000: Bijela kapica sapnice 9 montirana (prevelik promjer sapnice)	Montaža sive kapice sapnice 8
	Igla sapnice 13 je zaprljana	Očistiti iglu sapnice
	Materijal za prskanje je suviše gust	Sredstvo za prskanje ponovno razrijediti i izvršiti probno prskanje
Prejaka magla od boje	Filter za zrak 26 je jako zaprljan	Zamjena filtera za zrak
	Nanesena prevelika količina materijala za prskanje	Kotačić za namještanje 5 okrenuti u smjeru –
Mlaz prskanja pulzira	Preveliki razmak do površine prskanja	Smanjiti razmak prskanja
	Premala količina materijala za prskanje u spremniku	Dopuniti materijal za prskanje
Materijal za prskanje kaplje na kapici sapnice	Začepljen odzračni otvor 15 na uzlaznoj cijevi 12	Očistiti uzlaznu cijev i odzračni otvor
	Otpuštena je uzlazna cijev 12	Ulaznu cijev gurnite do kraja u kanal za boju 16
	Kapica sapnice 9/8 olabavljena	Zategnuti kapicu sapnice 9/8
	Filter za zrak 26 je jako zaprljan	Zamjena filtera za zrak
	Materijal za prskanje je suviše gust	Sredstvo za prskanje ponovno razrijediti i izvršiti probno prskanje
	Taloženje materijala za prskanje na kapici sapnice 9/8 , igli sapnice 13 i kapici za zrak 2	Očistite kapicu sapnice, iglu sapnice i kapicu za zrak
Na kapici sapnice ne izlazi materijal za prskanje	Kapica sapnice 9/8 olabavljena	Zategnuti kapicu sapnice 9/8
	Otpuštena je uzlazna cijev 12	Ulaznu cijev gurnite do kraja u kanal za boju 16
	Začepljena je igla sapnice 13	Očistiti iglu sapnice
	Začepljena je uzlazna cijev 12	Očistiti uzlaznu cijev
	Začepljen odzračni otvor 15 na uzlaznoj cijevi 12	Očistiti uzlaznu cijev i odzračni otvor
	Brtva spremnika 14 nedostaje ili je oštećena	(novu) brtvu spremnika preko uzlazne cijevi gurnuti u otvor
	Materijal za prskanje je suviše gust	Sredstvo za prskanje ponovno razrijediti i izvršiti probno prskanje
	Materijal za prskanje je zaprljan (grudice boja)	Pištolj za prskanje potpuno ispraznite i očistite ga; materijal za prskanje kod punjenja ulijevati kroz sito za punjenje

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice sustava za fino prskanje.

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Pištolj za prskanje, električnu jedinicu, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoituga (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoituga (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatut, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalasest – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebavälist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmu eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute**

vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötajate ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded peenpihustussüsteemide kasutamisel

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ning hästi valgustatud. Eemaldage tööpiirkonnast värvi- ja lahustipurgid, lapid ja muud süttivad materjalid.** Iseenesliku süttimise oht. Hoidke pidevalt käepärast töökorras tulekustutid/kustutusseadmed.
- ▶ **Tagage pihustuspiirkonnas hea ventilatsioon ning piisava hulga värsket õhu juurdevool tööruumi.** Aurustuvad süttivad lahustid tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.
- ▶ **Ärge pihustage seadmega aineid ja ärge puhastage seadet ainetega, mille leekpunkt on madalam kui 55 °C. Kasutage vesialuselisi aineid, raskesti lenduvaid süsivesinikke või teisi sarnaseid aineid.** Kergesti lenduvad lahustid tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.
- ▶ **Ärge pihustage tuleallikate, näiteks staatliliste sädemete, lahtise leegi, süüteleegi, kuumade esemete, mootorite, sigarettide läheduses, samuti elektrijuhtmete ühendamisest või lahutamisest või lüliti käsitsemisest tekkivate sädemete läheduses.** Taolised sädemed võivad põhjustada ümbritseva keskkonna süttimise.
- ▶ **Ärge pihustage aineid, mille puhul ei ole teada, kas need on ohtlikud.** Tundmatud ained võivad tekitada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Kemikaalide pihustamisel kasutage lisaks isikukaitsevahendeid, näiteks sobivaid kaitsekindaid ja kaitse- või hingamisteede kaitsemaski.** Sobivate kaitsevahendite kasutamine vähendab ohtlike ainetega kokkupuutumise võimalust.



- ▶ **Pöörake tähelepanu pihustatava aine võimalikele ohtudele. Lugege läbi mahutil olevad märgistused ja tootja teave, sealhulgas nõue kasutada isikukaitsevahendeid.** Tuleohtu ning toksilistest, kantserogeensetest jms ainetest põhjustatud ohtude vältimiseks järgige tootja juhiseid.
- ▶ **Hoidke toitejuhtme pistik ja pihustuspüstoli lüliti puhas värvist ja teistest vedelikest. Ärge kunagi hoidke juhete toetuseks pistikühendusest.** Juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka värvipüstoliga mängima.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

PFS 1000

Elektriline tööriist on ette nähtud lahustit sisaldavate ja vesilahuliste lakkide, lasuuri, kruntvärvide, lakkide, autovärvide, peitside ja õlide pihustamiseks.

Elektrilist tööriista saab kasutada ka suurema lahustisisaldusega dispersioon- ja lateksvärvide pihustamiseks. Elektriline tööriist ei sobi leelislahuste, hapet sisaldavate kattevärvide, teraliste ja osakesi sisaldavate materjalide ning vahendatud pihustatavuse ja tilkumisvõimega materjalide pihustamiseks.

PFS 2000

Elektriline tööriist on ette nähtud üksnes dispersioon- ja lateksvärvide, lahustit sisaldavate ja vesilahuliste värvide, lasuuri, kruntvärvide, lakkide, peitside ja õlide pealekandmiseks (ALLPaint).

Elektriline tööriist ei sobi leelislahuste, happeid sisaldavate materjalide ja fassaadivärvide pihustamiseks.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Pihustuspüstol
- 2 Õhuregulaator
- 3 Ülemutter
- 4 Voolikuliitmik (pihustuspüstol)
- 5 Pihustatava aine koguse regulaator
- 6 Käsitluslüüti
- 7 Pihustatava aine mahuti
- 8 Otsak (hall: rakenduseks „puit“)

- 9 Otsak (valge: rakenduseks „sein“) (PFS 2000)
 10 O-rõngas
 11 Tihendiketas
 12 Vertikaalne toru
 13 Otsaku nõel
 14 Mahuti tihend
 15 Õhuava
 16 Värvikanal
 17 **Õhuvoolik**
 18 Bajonettkinnitus

- 19 **Põhirakis**
 20 Lüliti (sisse/välja)
 21 Kandeikäepide
 22 Kanderihm
 23 Õhufiltri kate
 24 Voolikuliitmik (põhirakis)
 25 Kanderihma aas
 26 Õhufilter

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Peenpihustussüsteem		PFS 1000	PFS 2000
Tootenumbr		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nimivõimsus	W	410	440
Pihustusjõudlus	ml/min	100	200
Ajakulu 2 m ² katmiseks värviga	min	2	1,3
Pihustatava aine mahuti maht	ml	800	800
Otsak 8 (hall) – „Puidule“ kandmine: Lahustit sisaldavate ja vesilahuseliste värvide, lasuuriide, kruntvärvide, lakkide ja õlide pealekandmiseks		●	●
Otsak 9 (valge) – „Seinale“ kandmine: Dispersioon- ja lateksvärvide pihustamine		–	●
Õhuvooliku pikkus	m	1,25	1,25
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	2,0	2,0
Kaitseaste		□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-1, EN 50580.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul 79 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB. Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60745-1, EN 50580.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Montaaž

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Veenduge, et värvipüstol ja põhirakis on täielikult kokku monteeritud ja et kasutatud on kõiki tihendeid.** Vaid nii on tagatud tööriista töökindlus ja tööohutus.

Õhuvooliku külgeühendamine (vt jooniseid A1 – A2)

Põhirakise ühendamine:

- Ühendage õhuvooliku bajonettkinnitus **18** vastavalt märgisnooltele põhirakise voolikuliitmiku **24** avasse.
- Keerake bajonettkinnitust veerand pööret päripäeva.

Pihustuspüstoli külge ühendamine:

- Ühendage õhuvooliku teine bajonettkinnitus **18** vastavalt märgisnooltele pihustuspüstoli voolikuliitmiku **4** avasse.
- Keerake bajonettkinnitust veerand pööret päripäeva.

Märkus: Enne pihustatava aine sissevalamist eemaldage õhuvoolik **17** (keerake bajonett sulgurit **18** veerand pööret vastu-päeva; tõmmake bajonett sulgur **18** liitmikust **4** välja).

Kanderihma kinnitamine (vt joonist B)

Et tagada mugavat juurdepääsu kõikidele töödeldavatele pindadele, võib põhirakise kanderihma **22** abil vööle riputada.

- Kinnitage rihma otsad aasadesse **25**.

Otsaku vahetamine (PFS 2000) (vt joonist C)

Märkus: Enne otsaku valikut kontrollige pihustatavat ainet segamise teel. Väiksema viskoossusega ainet (nt puiduvärvi) on parem pihustada halli otsakuga **8**. Suurema viskoossusega ainet (nt puidulakki või seinavärvi) on parem pihustada valge otsakuga **9**.

- Otsaku vahetamiseks kruvige maha ülemutter **3**.
- Tõmmake maha õhuregulaator **2** ja tihendiketas **11**.
- Kruvige lahti ja eemaldage külgemonteeritud otsak. Seejuures veenduge, et O-rõngas **10** jääb otsaku peale.
- Keerake soovitud otsak värvipüstoli keermele.
- Torgake õhuregulaator **2** koos tihendikettaga **11** otsakule ja pingutage ülemutter **3** kinni.

Kasutamine

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Töö ettevalmistus

- ▶ **Pihustustööde tegemine on keelatud veekogude ääres ja veekogude valgaladega vahetult külgnevates piirkondades.**

Värvide, lakkide ja pihustatavate ainete ostmisel pöörake tähelepanu nende keskkonnasõbralikkusele.

Pinna ettevalmistus

Töödeldav pind peab olema puhas, kuiv ja rasvavaba.

- Siledad pinnad karestage ja eemaldage lihvimistolm.
- Kasutamisel võivad värvipritsmed sattuda kõikidele katmata pindadele. Seetõttu valmistage värvitava pinna ümbrus hoolikalt ette:
- katke kinni põrandad, mööbliesemed, ukсед, aknad ja ukse- ning aknaraamid jmt.

Pihustatava aine ettevalmistamine



- Segage pihustatav aine korralikult läbi.
- Vajaduse korral lahjendage pihustatavat ainet.

Pihustatav aine	Soovituslik lahusti
Peitsid, õlid, lasuurid, immutusvahendid, roostet tõrjuv kruntvärv	0 %
Lahusti või veega lahjendatavad lakid, kruntvärvid, radiaatorilakid, paksukihilised lasuurid	10 %
Dispersioonvärv, lateksvärv	vähemalt 10 %

- ▶ **Lahjendamisel veenduge, et pihustatav aine ja lahusti sobivad omavahel kokku.** Vale lahusti kasutamisel võivad tekkida tükid, mis pihustuspüstoli ummistavad.

- ▶ **Pihustatava materjali ettevalmistamisel veenduge, et segu leekpunkt on pärast lahjendamist taas kõrgem kui 55 °C.** Näiteks lahustit sisaldavate lakkide lahjendamine viib leekpunkti madalamaks.

Mahuti täitmine pihustatava ainega (vt jooniseid D1 – D2)

Märkus: Enne pihustatava aine sissevalamist eemaldage õhuvoolik **17** (keerake bajonett sulgurit **18** veerand pööret vastu-päeva; tõmmake bajonett sulgur **18** liitmikust **4** välja).

- Kruvige mahuti **7** pihustuspüstoli küljest lahti.
- Valage pihustatavat ainet **maksimaalselt kuni 800-märgiseni** mahutisse **7**.
- Keerake toru **12** nii, et pihustatavat ainet saaks pihustada peaaegu jääkideta:

horisontaalsetele pinda-dele pihustamisel	ette otsaku/õhuregulaatori suunas
üle pea pihustamisel	taha käepideme suunas

- Pihustage ainet proovipinnale. (vt „Pihustamine“, lk 223) Kui pihustustulemus on optimaalne, võite pihustamisega alustada.

või

Kui pihustustulemus ei ole rahuldav või kui värvi ei tule püstolist välja, toimige nagu kirjeldatud punktis „Häirete kõrvaldamine“ lk 225.

Kasutuselevõtt (vt joonist E)

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima elektrilise tööriista andmesildil märgitud pingega.
- ▶ **Veenduge, et pöhirakis ei saa töötamise ajal külge imeda tolmu ega muud mustust.**
- ▶ **Veenduge, et Te ei pihustata ainet kunagi pöhirakisele.**
- ▶ **Katkestage pihustamine, kui pihustamise ajal eraldub vedelikku muudest kohtadest kui ettenähtud otsak, ja tehke värvipüstol korda.** Esineb elektrilöögi oht.
- ▶ **Ärge pihustage värvi iseenda, teiste inimeste ja loomade suunas.**

Sisselülitamine

Energia säästmiseks lülitage peenpihustussüsteem sisse ainult siis, kui seda kasutate.

- PFS 2000: Kontrollige, kas paigaldatud on õige otsak (vt „Otsaku vahetamine“, lk 222).
- Ühendage võrgupistik pistikupesasse.
- Võtke pihustuspüstol kätte ja suunake see töödeldavale pinnale.
- Lükake lüliti (sisse/välja) 20 ette.
- Vajutage pihustuspüstoli käsitsuslülitile 6.

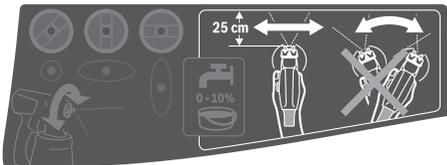
Märkus: Kui pöhirakis on sisse lülitatud, siis väljub õhuregulaatorist 2 pidevalt õhku.

Väljalülitamine

- Vabastage käsitsuslülitit 6 ja lükake lüliti (sisse/välja) 20 taga.
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Tööjuhised

Pihustamine (vt joonist F)



Märkus: Jälgige tuule suunda, kui kasutate seadet väljas.

- Kõigepealt tehke proovipihustamine ja reguleerige pihustatava aine joa kuju ja kogust vastavalt. (Reguleerimisjuhised on toodud järgmistes punktides)
- Hoidke pihustuspüstolit pihustatavast pinnast ühtlaselt 20 – 25 cm kaugusel.
- Alustage pihustamist väljaspool töödeldavat pinda.
- Liigutage pihustuspüstolit vastavalt pihustatava aine joa kujule ühtlaselt paremale-vasakule või üles-alla. Ühtlane pinnakvaliteet saavutatakse siis, kui paanid 4 – 5 cm kattuvad.
- Kui pihustate värvi horisontaaltasandil või pea kohal olevatele esemetele, hoidke värvipüstolit veidi kaldu ja liikuge tahasuunas, eemaldudes töödeldavast pinnast.

Komistamise oht! Pöörake tähelepanu võimalikele takistustele ruumis.

- Vältige pihustamise katkestamist töödeldava pinna piires.

Pihustuspüstoli ühtlane juhtimine tagab ühtlase pinnakvaliteedi.

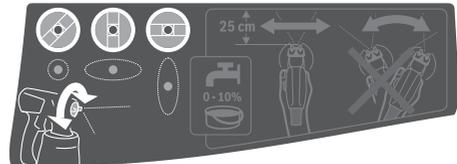
Ebaühtlane vahekaugus ja pihustusnurk tekitavad liiga palju pihust ning pinnakvaliteet muutub ebaühtlaseks.

- Lõpetage pihustamine väljaspool töödeldavat pinda.

Ärge pihustage värvimahutit kunagi täiesti tühjaks. Kui toru ei ulatu enam värvi sisse, siis pihustatav juga katkeb ja tekib ebaühtlane pind.

Kui pihustatav materjal ladestub otsakule ja õhuregulaatorile, siis puhastage mõlemat detaili lahustiga, mida kasutasite.

Joja kuju reguleerimine



- ▶ **Ärge kunagi vajutage käsitsuslülitile 6, kui muudate õhuregulaatori 2 asendit.**

- Keerake õhuregulaator 2 soovitud asendisse.

Õhuregu-laator	Pihustatav värvijuga	Kasutusala
		horisontaalne juga vertikaalse töösuuna jaoks
		vertikaalne juga horisontaalse töösuuna jaoks
		ümar juga nurkade, servade ja raskesti ligipääsetavate kohtade töötlemiseks

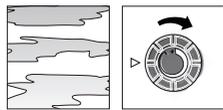
Pihustatava aine koguse reguleerimine (vt joonist G) (PAINTVolume)

- Keerake regulaatorit 5, et reguleerida välja pihustatava aine kogust:
 - : minimaalne kogus,
 - + : maksimaalne kogus.

Pihustatava aine kogus	Reguleerimine
Pinnal on liiga palju pihustatavat ainet:	Pihustatava aine kogust tuleb vähendada. <ul style="list-style-type: none"> – Keerake regulaatorit 5 suunas –.

Pihustatava aine kogus**Reguleerimine**

Pinnal on liiga vähe pihustatavat ainet:



Pihustatava aine kogust tuleb suurendada.

- Keerake regulaatorit **5** suunas **+**.

Tööpausid ja transport (vt jooniseid H–I)

Peenpihustussüsteemi lihtsamaks teisaldamiseks on põhiraik varustatud kandekäepidemega **21** ja kanderihmaga **22**.

Töötamise ajal võite põhiraikist **19** kanderihma **22** abil üle öla kanda.

Tööpauside ajal võite asetada pihustuspüstoli **1** stabiilsele pinnale. Värvri eraldumine püstolist on välistatud.

- **Asetage pihustatava ainega täidetud värvipüstol stabiilsele pinnale, nii et püstol jääb püstasendisse.** Pikali pandud värvipüstolist võib värvi välja voolata.

Hooldus ja teenindus**Hooldus ja puhastus**

- **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- **Iga kord pärast kasutamist puhastage tööriista osi, eeskätt värvijuhtivaid osi.** Nõuetekohane puhastamine on värvipüstoli veatu ja ohutu töö eeldus. Kui seadet ei puhastata või kui puhastus on ebapiisav, kaotab seadmele antud garantii kehtivuse.

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Õhufiltri puhastamine (vt joonist J)

Õhufiltrit **26** tuleb aeg-ajalt puhastada. Kui õhufilter on väga määrdunud, tuleb see välja vahetada.

- Avage õhufiltri kate **23**.
- Eemaldage õhufilter **26**.
- Väike määrdumus: Kloppige õhufilter **26** puhtaks.

või

Suur määrdumus:

Peske õhufiltrit **26** voolava vee all ja laske korralikult kuivada, et vältida hallituse teket.

või

Vahetage välja õhufilter **26**.

- Asetage õhufilter uuesti kohale.
- Pange õhufiltri kate **23** uuesti kinni.

Pihustussüsteemi puhastamine (vt joonist K)

Puhastage pihustuspüstolit ja pihustatava aine mahutit alati sobiva lahjendiga (lahusti või veega).

Ärge puhastage pihustuspüstoli värvi- ja õhuavasid teravate esemedega.

- Lülitage põhiraikis **19** välja.
- Eemaldage nii põhiraikiselt **19** kui ka pihustuspüstolilt **1** õhuvoolik **17** (pöörake bajonettkinnitust **18** veerand pöörat vastupäeva; tõmmake bajonettkinnitust **18** liitmikust **4/24** välja).
- Vajaduse korral puhastage põhiraikist lahustisse kastetud lapiga ja eemaldage seejärel põhiraikis **19** ja õhuvoolik **17** puhastatava koha vahetust lähedusest.
- Vajutage pihustuspüstoli juhtlülile **6**, et pihustatava aine saaks mahutisse tagasi voolata.
- Keerake mahuti **7** küljest ja valage ülejäänud aine tagasi originaalpakendisse.
- Täitke mahuti **7** poolest saadik lahjendiga (lahusti või vesi) ja kinnitage uuesti pihustuspüstoli külge **1**.
- Raputage pihustuspüstolit mitu korda.
- Kruvige mahuti **7** küljest ja valage mahuti sisu tühja nõusse.
- Võtke maha ülemutter **3**, õhuregulaator **2**, tihendiketas **11**, kasutatud otsak **9/8** koos O-rõngaga **10** ja vertikaalne toru **12** koos mahuti tihendiga **14**. Seejuures veenduge, et O-rõngas **10** jääb otsaku peale.
- Valage ämbrisse lahustit ja puhastage selles kõik värviga kokkupuutunud detailid, kasutades tavalist nõudepesuharja. Puhastage ka värvikanal **16** pihustuspüstolis **1**.
- Kontrollige, kas toru **12** koos mahuti tihendiga **14** on puhas ja vigastusteta. Vajaduse korral puhastage mahuti tihendit **14** veelkord puhastusvahendilahusega. Puhastage õhuava **15** sobiva esemega.
- Puhastage mahuti ja pihustuspüstoli välispinnad lahjendisse kastetud lapiga.
- Enne kokkupanekut laske kõikidel detailidel korralikult kuivada.
- Monteerige peenpihustussüsteem vastupidises järjekorras uuesti kokku. Seejuures jälgige, et lükkate vertikaalse toru **12** uuesti lõpuni värvikanalisse **16** ja mahuti tihendi **14** uuesti vertikaalse toru **12** soonde.

Aine kõrvaldamine

Lahustid ja pihustatava aine jäägid tuleb keskkonnasäästlikult kõrvaldada. Järgige tootja juhiseid ja kehtivaid ohutike jätmete kõrvaldamise eeskirju.

Keskonnaohutlikud kemikaalid ei tohi sattuda pinnasesse, põhjavette ega veekogudesse. Ärge kunagi valage keskkonnaohutikke kemikaale kanalisatsiooni!

Hoiolepanek

- Enne värvipüstoli hoiolepanekut puhastage kõik detailid hoolikalt ja laske enne kokkupanekut täielikult kuivada.

Häirete kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Vea kõrvaldamine
Pihustatav aine ei kata korralikult	Pihustatava aine kogus on liiga väike	Keerake regulaatorit 5 suunas +
	Kaugus töödeldavast pinnast on liiga suur	Vähendage kaugust
	Töödeldaval pinnal on liiga vähe pihustatavat ainet, pihustussagedus ei ole piisav	Suurendage pihustussagedust
	Pihustatav aine on liiga paks	Lahjendage pihustatavat ainet uuesti ja tehke proovipihustamine
Pihustatav aine voolab pärast pealekandmist laiali	Pihustatud on liiga palju ainet	Keerake regulaatorit 5 suunas –
	Kaugus töödeldavast pinnast on liiga väike	Suurendage kaugust
	Pihustatav aine on liiga vedel	Lisage juurde lahjendamata ainet
	Aine pihustussagedus on liiga suur	Eemaldage värv ja teisel pihustuskatsel vähendage pihustussagedust
Pihus ei ole piisavalt peen	Pihustatava aine kogus on liiga suur	Keerake regulaatorit 5 suunas –
	PFS 2000: Paigaldatud on valge otsak 9 (liiga suure läbimõõduga)	Paigaldage hall otsak 8
	Otsaku nõel 13 on määrduanud	Puhastage otsaku nõela
	Pihustatav aine on liiga paks	Lahjendage pihustatavat ainet uuesti ja tehke proovipihustamine
	Õhufilter 26 on väga määrduanud	Õhufiltri vahetamine
Pihus on liiga peen	Pihustatud on liiga palju ainet	Keerake regulaatorit 5 suunas –
	Kaugus töödeldavast pinnast on liiga suur	Vähendage kaugust
Pihustusjuga on katkendlik	Mahutis on liiga vähe pihustatavat ainet	Lisage pihustatavat ainet juurde
	Õhutusava 15 torus 12 on ummistunud	Puhastage toru ja õhutusava
	Toru 12 on lahti	Lükake vertikaalne toru lõpuni värvikanalisse 16
	Otsak 9/8 ei ole kindlalt kinni	Pingutage otsak 9/8 kinni
	Õhufilter 26 on väga määrduanud	Õhufiltri vahetamine
	Pihustatav aine on liiga paks	Lahjendage pihustatavat ainet uuesti ja tehke proovipihustamine
Värvi jääb otsakult tilkuma	Värvi ladestused otsakul 9/8 , otsaku nõelal 13 ja õhuregulaatoril 2	Puhastage otsak, otsaku nõel ja õhuregulaator
	Otsak 9/8 ei ole kindlalt kinni	Pingutage otsak 9/8 kinni
Otsakust ei tule värvi välja	Toru 12 on lahti	Lükake vertikaalne toru lõpuni värvikanalisse 16
	Otsaku nõel 13 on ummistunud	Puhastage otsaku nõela
	Toru 12 on ummistunud	Puhastage toru
	Õhutusava 15 torus 12 on ummistunud	Puhastage toru ja õhutusava
	Mahuti tihend 14 puudub või on kahjustatud	Lükake (uus) mahuti tihend toru kohale soonde
	Pihustatav aine on liiga paks	Lahjendage pihustatavat ainet uuesti ja tehke proovipihustamine
	Pihustatavasse värvi on sattunud mustust (värv on tükki läinud)	Eemaldage pihustuspüstolist kogu värv ja puhastage pihustuspüstol; valage värv mahutisse läbi täitesõela

elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvēlēties no savainojumiem.

- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties vaļiņas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslodģojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaūšu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- ▶ **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi smalkās izsmidzināšanas sistēmām

- ▶ **Nodrošiniet darba vietā labu apgaismojumu, uzturiet to tīru un atbrīvojiet no tukšām krāsas un šķīdināšanas līdzekļu tvertņiem, lupatām un citiem ugunsdrošiem priekšmetiem.** Piesārņotā darba vietā pastāv pašai aizdegšanās iespēja. Vienmēr turiet viegli pieejamā vietā darbspējīgu ugunsdzēsamo aparātu.
- ▶ **Nodrošiniet labu ventilāciju izsmidzināšanas vietā un parūpējieties, lai telpai tiktu pietiekamā daudzumā pievadīts svaigs gaiss.** Izvaiķojot viegli degošiem šķīdināšanas līdzekļiem, telpā rodas ugunsdroša situācija.
- ▶ **Neveiciet tādu materiālu izsmidzināšanu un tīrīšanu ar tādiem materiāliem, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55 °C.** Lietojiet materiālus uz ūdens pamata, mazgaistošus ogļdeņražus vai citus līdzīgus materiālus. Lietojot atšķaidīšanai viegli gaistošus šķīdināšanas līdzekļus, telpā veidojas paaugstināta sprādzienbīstamība.
- ▶ **Neveiciet izsmidzināšanu tuvu aizdegšanās avotiem, piemēram, elektrostatisko dzirksteļu avotiem, atklātām liesmām, degļiem, karstiem priekšmetiem, dzinējiem, cigaretēm un dzirkstelēm, kas rodas, pievienojot vai atvienojot elektrokabeļus un ieslēdzot vai izslēdzot elektriskos slēdzus.** Šāda veida dzirksteļu avoti var izraisīt ugunsdrošo tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Neizsmidziniet vielas, par kuru iespējamo bīstamību trūkst informācijas.** Nepazīstamu vielu lietošana var radīt bīstamus darba apstākļus.
- ▶ **Izsmidzinot ķīmiskādas vai citādi rīkojoties ar tām, nēsājiet personiskos aizsarglīdzekļus, piemēram, darbam atbilstošus aizsargcimdus un aizsargmasku.** Darba apstākļiem atbilstošu personisko aizsarglīdzekļu lietošana ļauj izvairīties no bīstamo vielu kaitīgo iedarbību.



- ▶ **Nemiet vērā izsmidzināmās vielas iespējamo bīstamību. Ievērojiet marķējumus uz izsmidzināmās vielas tvertnes, kā arī vielas ražotājfirmas piegādāto informāciju, tai skaitā arī norādījumus par personisko aizsarglīdzekļu lietošanu.** Ražotājfirmas sniegto norādījumu mērķis ir samazināt aizdegšanās iespēju, kā arī risku saindēties vai saslimt ar vēzi.
- ▶ **Sargājiet izsmidzināšanas pistoles elektrokabeļa kontaktdakšu un ieslēdzēju no krāsas un citiem šķidrumiem. Neturiet elektrokabeļi ar roku, lai nodrošinātu elektriskos savienojumus.** Šā norādījuma neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Uzraugiet bērņus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotajātos ar smalkās izsmidzināšanas sistēmu.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

PFS 1000

Elektroinstrumenti ir paredzēti vienīgi šķīdināšanas līdzekļu saturošu un ar ūdeni atšķaidāmu krāsu, laku, lazūru, gruntēšanas līdzekļu, caurspīdīgo laku, automašīnu laku, kodinātāju un eļļu izsmidzināšanai.

Elektroinstrumentu var lietot arī stipri atšķaidītu disperso un lateksa krāsu izsmidzināšanai.

Elektroinstrumenti nav piemēroti sārņus un skābes saturošu pārklājuma vielu, abrazīvu un cietas daļiņas saturošu šķīdumu izsmidzināšanai, kā arī tādu vielu izsmidzināšanai, kas slikti veido aerosolus un pilienus.

PFS 2000

Elektroinstrumenti ir paredzēti vienīgi disperso un lateksa krāsu, šķīdinātājus saturošu un ar ūdeni atšķaidāmu krāsu, lazūru, gruntēšanas sastāvu, caurspīdīgo laku, kodņu un eļļu izsmidzināšanai (ALLPaint).

Elektroinstrumenti nav piemēroti sārņu, skābes saturošu pārklājuma materiālu un fasažu krāsu apstrādei.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst elektroinstrumenta attēliem, kas sniegti lietošanas pamācības grafiskajā daļā.

- 1 Izsmidzināšanas pistole
- 2 Sprauslas nosegvāciņš
- 3 Virszugrieznis
- 4 Šļūtenes savienotājs (izsmidzināšanas pistolei)
- 5 Izsmidzināmās vielas padeves regulators
- 6 Palaišanas slēgs
- 7 Izsmidzināmās vielas tvertne
- 8 Sprauslas uzliktnis (pelēks: pielietojuma veidam „Koks“)
- 9 Sprauslas uzliktnis (balts: pielietojuma veidam „Siena“) (PFS 2000)

- 10 O veida gredzens
- 11 Blīvdisks
- 12 Stāvcaurule
- 13 Sprauslas adata
- 14 Tvertnes blīve
- 15 Aerācijas atvērums
- 16 Krāsas padeves kanāls
- 17 Gaisa padeves šļūtene
- 18 Bajonetes veida savienotājs
- 19 Bāzes bloks
- 20 Ieslēdzējs
- 21 Rokturis pārņēšanai
- 22 Josta pārņēšanai
- 23 Gaisa filtra pārsegs
- 24 Šļūtenes savienotājs (bāzes blokam)
- 25 Cilpa pārņēšanas jostas stiprināšanai
- 26 Gaisa filtrs

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Informācija par troksni un vibrāciju

Troksņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-1, EN 50580.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā troksņa skaņas spiediena tipiskais līmenis ir 79 dB(A). Izkliede $K = 3$ dB.

Troksņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

Izmantojiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekošā apjomā apkalpots, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Tehniskie parametri

Smalkās izsmidzināšanas sistēma		PFS 1000	PFS 2000
Izstrādājuma numurs		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nominālā patērējamā jauda	W	410	440
Izsmidzināmās vielas padeves ātrums	ml/min.	100	200
Laika patēriņš 2 m ² virsmas pārklāšanai ar krāsu	min.	2	1,3
Izsmidzināmās vielas tvertnes tilpums	ml	800	800
Sprauslas uzliktnis 8 (pelēks)			
– Pielietojuma veids „Koks“: Šķīdinātājus saturošu un ar ūdeni atšķaidāmu krāsu, lazūru, gruntēšanas sastāvu, caurspīdīgu laku, kodņu un eļļu izsmidzināšana		●	●
Sprauslas uzliktnis 9 (balta)			
– Pielietojuma veids „Siena“: Disperso un lateksa krāsu izsmidzināšana		–	●
Gaisa padeves šļūtenes garums	m	1,25	1,25
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Elektroaisardzības klase		□/II	□/II
Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.			

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 50580.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPa.
 *i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Nodrošiniet, lai izsmidzināšanas pistoles un bāzes bloka montāža tiktu veikta pilnā apjomā, izmantojot visus blīvējošos elementus.** Tikai tā ir iespējams panākt smalkās izsmidzināšanas sistēmas pareizu un drošu funkcionēšanu.

Gaisa padeves šļūtenes pievienošana (attēli A1 – A2)

Pievienošana bāzes blokam

- Stingri iebīdīet gaisa padeves šļūtenes bajonetes veida savienotāju **18** bāzes bloka šļūtenes savienotāja **24** atvērumā atbilstoši marķējuma bultu stāvoklim.
- Pagrieziet bajonetes veida savienotāju par ceturtdaļu apgrieziena pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Pievienošana izsmidzināšanas pistolei

- Stingri iebīdīet gaisa padeves šļūtenes otro bajonetes veida savienotāju **18** izsmidzināšanas pistoles šļūtenes savienotāja **4** atvērumā atbilstoši marķējuma bultu stāvoklim.
- Pagrieziet bajonetes veida savienotāju par ceturtdaļu apgrieziena pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Piezīme. Pirms izsmidzināmā materiāla iepildīšanas noņemiet gaisa šļūteni **17** (par ceturtdaļu apgrieziena pagrieziet bajonetes veida savienotāju **18** pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un tad izvelciet bajonetes veida savienotāju **18** no pievienošanas vietas **4**).

Pārņemšanas jostas piestiprināšana (attēls B)

Lai varētu ērti un viegli sasniegt ikvienu apstrādājamās virsmas daļu, bāzes bloku var piekārt ar pārņemšanas jostas **22** palīdzību.

- Ieāķējiet katrā stiprināšanas cilpā **25** tikai vienu pārņemšanas jostas galu.

Sprauslas uzliktna nomaīņa (PFS 2000) (attēls C)

Piezīme. Pirms sprauslas uzliktna izvēles pārbaudiet izsmidzināmās vielas plūstamību, to apmaisot. Viegli plūstošas vielas (piemēram, koka krāsu) vai atšķaidītas vielas ieteicams izsmidzināt, izmantojot pelēko sprauslas uzliktni **8**. Mazplūstošas vielas (piemēram, koka laku vai sienas krāsu) ieteicams izsmidzināt, izmantojot balto sprauslas uzliktni **9**.

- Lai nomainītu sprauslas uzliktni, noskrūvējiet virsuzgriezni **3**.
- Noņemiet sprauslas nosegvāciņu **2** un blīvdisku **11**.
- Noskrūvējiet iestiprināto sprauslas uzliktni. Nodrošiniet, lai O veida gredzens **10** paliktu uz sprauslas uzliktna.
- Ieskrūvējiet vēlamo sprauslas uzliktni izsmidzināšanas pistolē.
- Uzbidiet sprauslas nosegvāciņu **2** un blīvdisku **11** uz sprauslas uzliktna un nostipriniet, stingri pieskrūvējot virsuzgriezni **3**.

Lietošana

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Sagatavošana darbam

- ▶ **Nav pieļaujama ķīmisko vielu izsmidzināšana ūdenskrātuvju malās un to tuvumā, kā arī ūdens iesūkņēšanas vietu tiešā tuvumā.**

Iegādājoties krāsas, lakas un citas izsmidzināmās vielas, ņemiet vērā to iespējamo ietekmi uz apkārtejo vidi.

Apsmidzināmās virsmas sagatavošana

Apsmidzināmajai virsmai jābūt sausai un brīvai no eļļas un smērvielām.

- Gludas virsmas padariet raupjas rupjās slīpēšanas ceļā un tad attīriet tās no slīpēšanas putekļiem.

Darba laikā izsmidzināmās vielas aerosols var nonākt uz neno-segtajām virsmām, padarot tās netīras. Tāpēc rūpīgi sagatavojiet visus apsmidzināmās virsmas tuvumā esošos objektus.

- Nosedziet vai aplīmējiet grīdas, telpā esošos priekšmetus, durvis, logus, durvju un logu rāmjus u.c. objektus.

Izsmidzināmā materiāla sagatavošana



- Labi samaisiet izsmidzināmo vielu.
- Vajadzības gadījumā atšķaidiet izsmidzināmo vielu.

Izsmidzināmā viela	Ieteicamā atšķaidīšanas pakāpe
Kodinātāji, eļļas, lazūras, impregnējoši līdzekļi, pret rūsu aizsargājošas gruntis	0 %
Ar šķīdinātāju vai ūdeni atšķaidāmas krāsas un lakas, gruntis, sildķermeņu krāsas, biezi uzklājamās lazūras	10 %
Dispersās krāsas, lateksa krāsas	vismaz 10 %

- ▶ **Veicot atšķaidīšanu, nodrošiniet izsmidzināmās vielas un atšķaidīšanas līdzekļa savstarpējo atbilstību.** Lietojot nepiemērotu atšķaidīšanas līdzekli, dažkārt veidojas sabiezējumi, kas var nosprostot izsmidzināšanas pistoli.
- ▶ **Veicot izsmidzināmā materiāla atšķaidīšanu, sekojiet, lai pēc atšķaidīšanas iegūtā maisījuma uzliesmošanas temperatūra nebūtu mazāka par 55 °C.** Atšķaidot, piemēram, šķīdinātājus saturošas krāsas, uzliesmošanas temperatūra pazeminās.

Izsmidzināmās vielas iepildīšana (attēli D1 – D2)

Piezīme. Pirms izsmidzināmā materiāla iepildīšanas noņemiet gaisa šļūteni 17 (par ceturtdaļu apgrieziena pagrieziet bajonetes veida savienotāju 18 pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un tad izvelciet bajonetes veida savienotāju 18 no pievienošanas vietas 4).

- Noskrūvējiet izsmidzināmās vielas tvertni **7** no izsmidzināšanas pistolēs.
- Iepildiet izsmidzināmo vielu **ne vairāk, kā līdz marķējumam 800** izsmidzināmās vielas tvertnē **7**.
- Pagrieziet stāvcauruli **12** tā, lai vielu būtu iespējams izsmidzināt bez pārpalikuma.

Veicot guļošu objektu apsmidzināšanu	uz priekšu sprauslas uzliktna un nosegvāciņa virzienā
Veicot izsmidzināšanu virs galvas	uz aizmuguri , roktura virzienā

- Veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu uz kontrolvirsmas. (skatīt sadaļu „Izsmidzināšana” lappusē 231)

Ja ir vērojama optimāla apsmidzināšanas kvalitāte, var sākt izsmidzināšanu.

vai

Ja izsmidzināšanas rezultāts nav apmierinošs vai krāsa neizplūst, rikojeties, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmju novēršana” lappusē 233.

Uzsākot lietošanu (attēls E)

- ▶ **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu!** Elektrobārošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ **Sekoiet, lai elektroinstrumenta lietošanas laikā tā bāzes blokā netiktu iesūkti putekļi vai citi netīrumi.**
- ▶ **Darba laikā ievērojiet piesardzību, lai netiktu apsmidzināts bāzes bloks.**
- ▶ **Pārtrauciet izsmidzināšanas operāciju, ja tās gaitā izsmidzināmais šķidrums sāk izplūst no citām vietām, nekā no izsmidzināšanai paredzētās sprauslas, un tad savēdiet kārtībā izsmidzināšanas pistoli.** Tas var radīt elektriskā trieciena briesmas.
- ▶ **Neveiciet izsmidzināšanu pret sevi un citu personu vai mājdzīvnieku virzienā.**

Ieslēgšana

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

- PFS 2000: Pārliedzieties, ka elektroinstrumentā ir iestiprināts pareizs sprauslas uzliktnis (skatīt sadaļu „Sprauslas uzliktna nomaiņa” lappusē 229).
- Pievienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.
- Satveriet izsmidzināšanas pistoli rokā un vēršiet to uz apsmidzināmo virsmu.
- Pabīdiet ieslēdzēju **20** uz priekšu.
- Nospiediet palaišanas slēgu **6** uz izsmidzināšanas pistoles.

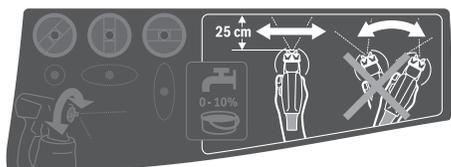
Piezīme. Laikā, kad ir ieslēgts bāzes bloks, no sprauslas nosegvāciņa 2 pastāvīgi izplūst gaiss.

Izslēgšana

- Atlaidiet palaišanas slēgu **6** un pabīdiet ieslēdzēju **20** uz aizmuguri.
- Atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Norādījumi darbam

Izsmidzināšana (attēls F)



Piezīme. Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, ņemiet vērā vēja virzienu.

- Vispirms veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu un izvēlieties tādu izsmidzināšanas aerosola konusa formu un izsmidzināmās vielas padevi, kas atbilst apsmidzināmajam materiālam (par iestādījumiem lasiet nākošajā sadaļā)
 - Turiet izsmidzināšanas pistoli perpendikulāri apsmidzināmajai virsmai un 20–25 cm attālumā no tās.
 - Uzsāciet apsmidzināšanu ārpus apsmidzināmā virsmas sektora.
 - Vienmērīgi pārvietojiet izsmidzināšanas pistoli šķērsām pāri apsmidzināmajai virsmai vai arī augšup un lejup, atbilstoši izvēlētajai aerosola konusa formai.
- Vienmērīgs virsmas pārklājums veidojas tad, ja izsmidzināmās vielas joslu malas savstarpēji pārklājas par 4–5 cm.
- Apsmidzinot guļošus objektus vai veicot izsmidzināšanu virs galvas, turiet izsmidzināšanas pistoli nedaudz slīpi un pārvietojiet to uz aizmuguri, prom no apsmidzinātās virsmas.

Paklupšanas briesmas! Pārvietojoties ņemiet vērā iespējamus šķēršļus, kas atrodas telpā.

- Nepieļaujiet pārtraukumus laikā, kad izsmidzināmās vielas aerosols skar apsmidzināmo virsmu.

Pārvietojot izsmidzināšanas pistoli ar pastāvīgu ātrumu, tiek nodrošināts vienmērīgs virsmas pārklājums un augsta apstrādes kvalitāte.

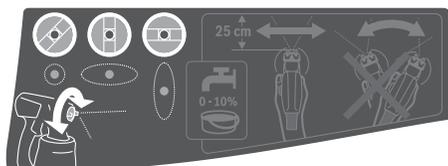
Ja netiek nodrošināts pastāvīgs attālums un apsmidzināšanas leņķis, tas veicina pastiprinātu krāsas aerosola izšēšanos uz virsmas un rada nevienmērīgu virsmas pārklājumu.

- Nobeidziet apsmidzināšanu ārpus apsmidzināmā virsmas sektora.

Nepieļaujiet izsmidzināmās vielas tvertnes pilnīgu iztukšošanu. Ja stāvcaurule vairs neskar izsmidzināmo vielu, tiek pārtraukta aerosola veidošanās, radot nevienmērīgu virsmas pārklājumu.

Kad izsmidzināmā viela izgulsnējas uz sprauslas uzliktni un nosegvāciņa, notīriet abas šīs daļas ar izmantojamo atšķaidīšanas līdzekli.

Aerosola konusa formas regulēšana



► **Nenospiediet palaišanas slēgu 6 laikā, kamēr tiek regulēts sprauslas nosegvāciņš 2.**

- Pagrieziet sprauslas nosegvāciņu **2** vēlamajā stāvoklī.

Sprauslas nosegvāciņš	Aerosola konusa forma	Pielietojums
		Horizontāls, plakans konuss vertikālam apstrādes virzienam
		Vertikāls, plakans konuss horizontālam apstrādes virzienam
		Apaļš konuss stūru, malu un grūti pieejamu vietu apstrādei

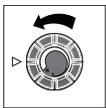
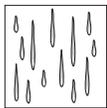
Izsmidzināmās vielas padeves regulēšana (attēls G)

(PAINT)Volume)

- Lai iestādītu vēlamu izsmidzināmās vielas padevi, lietojiet regulatoru **5**:
 - : minimālā izsmidzināmās vielas padeve,
 - + : maksimālā izsmidzināmās vielas padeve.

Izsmidzināmās vielas padeve Iestādījums

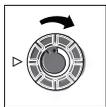
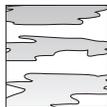
Uz virsmas nonāk pārāk daudz izsmidzināmās vielas.



Izsmidzināmās vielas padeve jāsamazina.

- Pagrieziet regulatoru **5** virzienā **-**.

Uz virsmas nonāk pārāk maz izsmidzināmās vielas.



Izsmidzināmās vielas padeve jāpalielina.

- Pagrieziet regulatoru **5** virzienā **+**.

Darba pārtraukumi un transportēšana (attēli H – I)

Lai atvieglotu smalkās izsmidzināšanas sistēmas transportēšanu, tās bāzes bloks ir apgādāts ar pārvešanas rokturi **21** un pārvešanas jostu **22**.

Darba laikā bāzes bloku **19** ar pārvešanas jostas **22** palīdzību var šķērsām iekarināt pāri plecam.

Darba pārtraukumu laikā izsmidzināšanas pistoli **1** var novietot uz līdzenas virsmas. Šādā stāvoklī no izsmidzināšanas pistoles nevar izlīst izsmidzināmā viela.

- ▶ **Vienmēr novietojiet ar izsmidzināmo materiālu piepildīto izsmidzināšanas pistoli vertikāli uz līdzenas virsmas.** Ja izsmidzināšanas pistole tiek novietota guļus, no tās var iztecēt izsmidzināmais materiāls.

Apkalpošana un apkope**Apkalpošana un tīrīšana**

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu un barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Ik reizi pēc lietošanas rūpīgi iztīriet smalkās izsmidzināšanas sistēmas atsevišķas daļas, jo īpaši tās, caur kurām plūst krāsaviela.** Pienācīga tīrīšana ir priekšnoteikums izsmidzināšanas pistoles drošai darbībai bez kļūmēm un traucējumiem. Ja tīrīšana netiek veikta vai arī ir nepietiekosa, garantijas saistības zaudē spēku.

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāta vajadzīgais darba drošības līmenis.

Gaisa filtra tīrīšana (attēls J)

Gaisa filtrs **26** laiku pa laikam ir jātīrī. Ja gaisa filtrs ir stipri netīrs, tas jānomaina.

- Atveriet gaisa filtra pārsegu **23**.
- Izņemiet gaisa filtru **26**.

- Ja filtrs ir nedaudz netīrs: attīriet gaisa filtru **26** ar viegliem triecieniem pa cietu virsmu.

vai

Ja filtrs ir stipri netīrs:

izskalojiet gaisa filtru **26** ar tekošu ūdeni un tad ļaujiet tam izžūt, lai novērstu pelējuma veidošanos.

vai

Nomainiet gaisa filtru **26**.

- Ievietojiet gaisa filtru atpakaļ instrumentā.
- No jauna aizveriet gaisa filtra pārsegu **23**.

Smalkās izsmidzināšanas sistēmas tīrīšana (attēls K)

Vienmēr tīriet izsmidzināšanas pistoli un izsmidzināmās vielas tvertni ar piemērotu atšķaidīšanas līdzekli (šķīdinātāju vai ūdeni), kas tiek lietots izsmidzināmās vielas atšķaidīšanai.

Nelietojiet izsmidzināšanas pistoles sprauslas un aerācijas atvērumu tīrīšanai smailus metāla priekšmetus.

- Izslēdziet bāzes bloku **19**.
- Atvienojiet no bāzes bloka **19** un no izsmidzināšanas pistoles **1** gaisa padeves šļūteni **17** (par ceturtdaļu apgrieziena pagrieziet bajonetes veida savienotājus **18** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un tad izvelciet bajonetes veida savienotājus **18** no šļūtenes savienotājiem **4/24**).
- Vajadzības gadījumā notīriet bāzes bloku ar atšķaidīšanas līdzekli samitrinātu audumu un pēc tam aiznesiet bāzes bloku **19** un gaisa padeves šļūteni **17** prom no tiešās tīrīšanas vietas.
- Lai izsmidzināmā viela varētu ietecēt atpakaļ tvertnē, nospiediet izsmidzināšanas pistoles palaišanas slēgu **6**.
- Noskrūvējiet tvertni **7** un izlejiet no tās atlikušo izsmidzināmo vielu atpakaļ pie oriģinālās izsmidzināmās vielas.
- Līdz pusei piepildiet tvertni **7** ar atšķaidīšanas līdzekli (šķīdinātāju vai ūdeni) un no jauna uzskrūvējiet to uz izsmidzināšanas pistoles **1**.
- Vairākkārt saskalojiet izsmidzināšanas pistoli.
- Noskrūvējiet tvertni **7** un to pilnīgi iztukšojiet, izlejot atšķaidīšanas līdzekli tukšā traukā.
- Noņemiet virsuzgriezni **3**, sprauslas nosegvāciņu **2**, blivdisku **11**, izmantojamo sprauslas uzliktņi **9** vai **8** ar O veida gredzenu **10** un stāvcauruli **12** ar tvertnes blīvi **14**. Nodrošiniet, lai O veida gredzens **10** paliktu uz sprauslas uzliktņa.
- Ievietojiet visas krāsu nesošās daļas traukā ar atšķaidīšanas līdzekli un izmazgājiet tās ar piemērotu mazgāšanas suku, ko var iegādāties tirdzniecības vietās. Iztīriet arī krāsas padeves kanālu **16** izsmidzināšanas pistolē **1**.
- Pārlicinieties, ka stāvcaurule **12** ar tvertnes blīvi **14** ir attīrīta no izsmidzināmās vielas un nav bojāta. Vajadzības gadījumā ar atšķaidīšanas līdzekli vēlreiz notīriet tvertnes blīvi **14**.
- Ar piemērotu priekšmetu iztīriet aerācijas atvērumu **15**.
- No ārpusē aplauckiet tvertni un izsmidzināšanas pistoli ar atšķaidīšanas līdzekli samērcētu auduma gabaliņu.
- Pirms izstrādājuma salikšanas rūpīgi nosusiniet visas tā daļas.

- No jauna samontējiet smalkās izsmidzināšanas sistēmu sekcībā, kas ir pretēja iepriekš aprakstītajai. Pie tam sekojiet, lai, stāvcaurule **12** no jauna tiktu līdz galam uzbīdīta uz krāsas padeves kanāla **16** un lai tvertnes blīve **14** no jauna ievietotos stāvcaurules **12** gropē.

Atbrīvošanās no izlietotajām vielām

No atšķaidīšanas līdzekļa un izsmidzināmās vielas paliekām nepieciešams atbrīvoties apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Atbrīvojoties no pāri palikušajām vielām, ievērojiet to ražotājfir-

mu norādījumus, kā arī vietējos noteikumus par atbrīvošanos no īpaši kaitīgajām atkritumvielām.

Nepieļaujiet, lai apkārtējai videi kaitīgās ķīmikālijas nokļūst augsnē, iesūcas gruntsūdeņos vai iekļūst ūdenskrātuvēs. Neizleļiet apkārtējai videi kaitīgās ķīmikālijas kanalizācijas sistēmā!

Uzglabāšana

- Pirms smalkās izsmidzināšanas sistēmas novietošanas uzglabāšanai rūpīgi to iztīriet un pirms salikšanas ļaujiet visām sistēmas daļām pilnīgi nožūt.

Kļūmju novēršana

Kļūme	Kļūmes cēlonis	Novēršana
Izsmidzināmā viela slikti uzklājas uz virsmas	Izsmidzināmās vielas padeve ir pārāk maza	Pagrieziet regulatoru 5 virzienā +
	Attālums līdz apsmidzināmajai virsmai ir pārāk liels	Samaziniet apsmidzināšanas attālumu
	Uz virsmas nonāk pārāk maz izsmidzināmās vielas vai tā tiek uzsmidzināta pārāk reti	Biežāk pārvietojiet izsmidzināšanas pistoli pār apsmidzināmo virsmu
Uzsmidzinātā viela notek no virsmas	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Vēlreiz atšķaidiet izsmidzināmo vielu un veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu
	Tiek uzsmidzināts pārāk daudz vielas	Pagrieziet regulatoru 5 virzienā –
	Attālums līdz apsmidzināmajai virsmai ir pārāk mazs	Palieliniet apsmidzināšanas attālumu
	Izsmidzināmā viela ir pārāk šķidra	Pievienojiet izsmidzināmajai vielai neatšķaidītu vielu no oriģinālās tvertnes
Atomizācija ir pārāk rupja	Viena un tā pati vieta tiek apsmidzināta pārāk bieži	Noņemiet krāsu un atkārtojiet izsmidzināšanu, neapsmidzinot tik bieži vienu un to pašu vietu
	Izsmidzināmās vielas padeve ir pārāk liela	Pagrieziet regulatoru 5 virzienā –
	PFS 2000: Ir iestiprināts baltais sprauslas uzliktnis 9 (sprauslas diametrs ir pārāk liels)	Iestipriniet pelēko sprauslas uzliktni 8
	Ir netīra sprauslas adatu 13	Iztīriet sprauslas adatu
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Vēlreiz atšķaidiet izsmidzināmo vielu un veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu
Pārāk stipra krāsas atomizācija	Ir stipri piesārņots 26 gaisa filtrs	Gaisa filtra nomaiņa
	Tiek uzsmidzināts pārāk daudz vielas	Pagrieziet regulatoru 5 virzienā –
Izsmidzināmās vielas aerosola konuss pulsē	Attālums līdz apsmidzināmajai virsmai ir pārāk liels	Samaziniet apsmidzināšanas attālumu
	Tvertne ir pārāk maz izsmidzināmās vielas	Iepildiet tvertnē izsmidzināmo vielu
	Ir nosprostojies aerācijas atvērums 15 uz stāvcaurules 12	Iztīriet stāvcauruli un aerācijas atvērumu
	Stāvcaurule 12 ir vaļīga	Līdz galam uzbīdiet stāvcauruli uz krāsas padeves kanāla 16
	Sprauslas uzliktnis 9/8 ir vaļīgs	Pieskrūvējiet sprauslas uzliktni 9/8
	Ir stipri piesārņots 26 gaisa filtrs	Gaisa filtra nomaiņa
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Vēlreiz atšķaidiet izsmidzināmo vielu un veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu
Izsmidzināmā viela pēc izsmidzināšanas piln no sprauslas uzliktņa	Izsmidzināmā viela ir izgulsnējusies uz sprauslas uzliktņa 9 vai 8 , uz sprauslas adatas 13 un uz sprauslas nosegvāciņa 2	Notīriet sprauslas uzliktni, sprauslas adatu un sprauslas nosegvāciņu
	Sprauslas uzliktnis 9/8 ir vaļīgs	Pieskrūvējiet sprauslas uzliktni 9/8

Kļūme	Kļūmes cēlonis	Novēršana
Izsmidzināmā viela neizplūst no sprauslas uzliktņa	Stāvcaurule 12 ir vaļīga	Līdz galam uzbidiet stāvcauruli uz krāsas padeves kanāla 16
	Ir nosprostojusies sprauslas adata 13	Iztīriet sprauslas adatu
	Ir nosprostojusies stāvcaurule 12	Iztīriet stāvcauruli
	Ir nosprostojies aerācijas atvērums 15 uz stāvcaurules 12	Iztīriet stāvcauruli un aerācijas atvērumu
	Tvertnes blīves 14 trūkst vai arī tā ir bojāta	(jauns) Iebīdīt tvertnes blīvi pāri stāvcaurulei uzgriezni
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Vēlreiz atšķaidiet izsmidzināmo vielu un veiciet izsmidzināšanas mēģinājumu
	Izsmidzināmā viela ir netīra (tajā ir krāsas sabiezējumi)	Pilnīgi iztukšojiet un iztīriet izsmidzināšanas pistoli; iepildiet izsmidzināmo vielu caur iepildīšanas sietu

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz smalkās izsmidzināšanas sistēmas marķējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Izsmidzināšanas pistole, elektriskais bloks, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj atbilstīgai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstīgai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebeuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdai, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisilietumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkities, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su pulverizatoriumi

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, gerai apšviesta, joje nebūtų daug ar tirpiųjų pakuočių, šluosčių ir kitokių degių medžiagų.** Gali iškilti savaiminio užsiliepsnojimo pavojus. Šalia visada turi būti veikiantis gesintuvas ar gaisro gesinimo prietaisais.
- ▶ **Pasirūpinkite geru vėdinimu purškimo zonoje ir pakankamu šviežio oro kiekiu visoje patalpoje.** Garuojant degiems tirpiams aplinka tampa sprogi.
- ▶ **Nepurškite medžiagų ir nevalykite medžiagomis, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė už 55 °C.** Naudokite tik vandens, mažai lakių angliavandenilių pagrindu pagamintas arba panašias medžiagas. Garuojant lakiems tirpiams aplinka tampa sprogi.
- ▶ **Nepurškite šalia uždegimo šaltinių, pvz., kibirkščiujančios statinės elektrinės įrangos, atviros ugnies, uždegimo ugnies, karštų daiktų, variklių, cigarečių, kibirkščiujančių elektrinių laidų kištukų ir jungiklių.** Nuo tokių kibirkščių šaltinių gali užsiliepsnoti aplinka.

- ▶ **Nepurškite medžiagų, jei nėra žinoma, ar jos pavojingos.** Nežinomos medžiagos gali kelti pavojų.
- ▶ **Purkšdami chemikalus arba dirbdami su jais dėvėkite papildomas asmeninės apsaugos priemones, pvz., specialias pirštines ir respiratorių arba dujokaukę.** Dėvint atitinkamoms sąlygoms pritaikytas apsaugines priemones, sumažėja pavojingų medžiagų keliamo rizika.



- ▶ **Įvertinkite purškiamos medžiagos galimus sukelti pavojus. Laikykitės ant pakuočių esančių ženklų ar purškiamos medžiagos gamintojo pateiktos informacijos, taip pat reikalavimų dėl asmeninių apsaugos priemonių naudojimo.** Gamintojo reikalavimų būtina laikytis, siekiant sumažinti gaisro riziką, taip pat nuodų, kancerogenų ir kt. medžiagų kenksmingą poveikį.
- ▶ **Saugokitės, kad ant maitinimo laido kištuko ir purškimo pistoleto jungiklio nepatektų dažų ir kitokių skysčių. Niekada nelaikykite laido ant kištukinių jungčių.** Gali iškilti elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su dažų pulverizatoriumi nežaistų.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

PFS 1000

Elektrinis prietaisas skirtas tik bespalviam lakui, gruntui, skaidriam lakui, transporto priemonių dažams, beicui, alyvai, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir kuriuos galima skiesti vandeniu, purkšti.

Elektrinis prietaisas taip pat skirtas labiau praskiestiems dispersiniams ir lateksiniams dažams purkšti.

Elektrinis prietaisas nėra skirtas šarmams, dengiamosioms medžiagoms, kurių sudėtyje yra rūgščių, grūdėtoms purškiamosioms medžiagoms arba medžiagoms, kuriose yra dalelių, bei nelašančioms medžiagoms purkšti.

PFS 2000

Elektrinis prietaisas skirtas tik dispersiniams ir lateksiniams dažams, beicui, alyvai, glazūrai, gruntui, skaidriam lakui ir dažams, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir kuriuos galima skiesti vandeniu, purkšti (ALLPaint).

Elektrinis prietaisas nėra skirtas šarmams, dengiamosioms medžiagoms ir fasadų dažams, kurių sudėtyje yra rūgščių, purkšti.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio prietaiso schemose nurodytus numerius.

- 1 Purškimo pistoletas
- 2 Oro gaubtelis
- 3 Gaubiamoji veržlė
- 4 Žarnos jungtis (purškimo pistoletas)
- 5 Ratukas purškiamos medžiagos kiekiui reguliuoti
- 6 Valdymo jungiklis
- 7 Indas purškiamai medžiagai
- 8 Antgalio gaubtelis (pilkas: naudojimo atvejui „Mediena“)
- 9 Antgalio gaubtelis (baltas: naudojimo atvejui „Siena“) (PFS 2000)
- 10 O formos žiedas
- 11 Sandariklis
- 12 Siurbimo vamzdelis
- 13 Antgalio adatėlė
- 14 Indo sandariklis
- 15 Kiaurymė orui išleisti
- 16 Dažų kanalas
- 17 Oro žarna
- 18 Suduriamasis užraktas
- 19 Bazinis blokas
- 20 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 21 Rankena prietaisui pernešti
- 22 Diržas
- 23 Oro filtro dangtelis
- 24 Žarnos jungtis (bazinis blokas)
- 25 Aša diržui
- 26 Oro filtras

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 50580.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPa.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

Techniniai duomenys

Dažų pulverizatorius		PFS 1000	PFS 2000
Gaminio numeris		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Nominali naudojamoji galia	W	410	440
Purškimo našumas	ml/min	100	200
Laiko sąnaudos 2 m ² plotui dažais padengti	min	2	1,3
Purškiamo skysčio indo talpa	ml	800	800
Antgalio gaubtelis 8 (pilkas)			
– Naudojimo atvejis „Mediena“: Beico, alyvos, glazūros, grunto, skaidraus lako ir dažų, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir kuriuos galima skiesti vandeniu, purškimas		●	●
Antgalio gaubtelis 9 (baltas)			
– Naudojimo atvejis „Siena“: Dispersinių ir lateksinių dažų purškimas		–	●
Oro žarnos ilgis	m	1,25	1,25
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	2,0	2,0
Apsaugos klasė		□/II	□/II

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-1, EN 50580.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso garso slėgio lygis tipiniu atveju siekia 79 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Triukšmo lygis dirbant su prietaisu gali viršyti 80 dB(A).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Montavimas

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

► **[sitinkite, kad purškimo pistoletas ir bazinis blokas yra visiškai sumontuoti ir juose yra visi sandarinamieji elementai.** Tik taip užtikrinsite tinkamą pulverizatoriaus veikimą ir saugumą.

Oro žarnos prijungimas (žr. pav. A1 – A2)

Bazinio bloko prijungimas:

- Vieną oro žarnos suduriamąjį užraktą **18** pagal pažymėtas rodykles tvirtai įstatykite į bazinio bloko jungties **24** išpjovą.
- Suduriamąjį užraktą ketvirtį sukio pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

Prijungimas prie purškimo pistoleto:

- Kitą oro žarnos suduriamąjį užraktą **18** pagal pažymėtas rodykles tvirtai įstatykite į purškimo pistoleto jungties **4** išpjovą.
- Suduriamąjį užraktą ketvirtį sukio pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

Nuoroda: Prieš pildami purškiamą medžiagą, nuimkite oro žarną **17** (suduriamąjį užraktą **18** ketvirtį sukio pasukite prieš laikrodžio rodyklę; suduriamąjį užraktą **18** ištraukite iš jungties **4**).

Diržo pritvirtinimas (žr. pav. B)

Kad galėtumėte pasiekti visus apdorojamus paviršius ir dirbti lanksčiai, bazinį bloką galite pakabinti ant diržo **22**.

- Į kiekvieną ašelę **25** pakabinkite po diržo galą.

Antgalio gaubtelio keitimas (PFS 2000) (žr. pav. C)

Nuoroda: Prieš pasirinkdami antgalio gaubtelį, patikrinkite purškiamą medžiagą, t. y. ją pamaišykite. Skysta medžiaga (pvz., medienos dažai) arba praskiesta medžiaga geriau purškama per pilką antgalio gaubtelį **8**. Tirštesnė medžiaga (pvz., medienos lakas arba sienų dažai) geriau purškama per baltą antgalio gaubtelį **9**.

- Norėdami pakeisti antgalio gaubtelį, nusukite gaubiamąją veržlę **3**.
- Nuimkite oro gaubtelį **2** ir sandariklį **11**.
- Nusukite primontuotą antgalio gaubtelį „O“ formos žiedas **10** turi likti ant antgalio gaubtelio.
- Pageidaujama antgalio gaubtelį įsukite į purškimo pistoleto sriegį.
- Oro gaubtelį **2** su sandarikliu **11** uždėkite ant antgalio gaubtelio ir užveržkite juos gaubiamąja veržle **3**.

Darbas

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Paruošimas darbui

► **Purškimo darbus ant vandens telkinių kranto ar vietose netoli vandens surinkimo baseinų atlikti draudžiama.**

Pirkdami dažus, lakus ir purškiamas medžiagas atkreipkite dėmesį, ar jos nekenksmingos aplinkai.

Purškiamo paviršiaus paruošimas

Purškiamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

- Lygius paviršius pašiauškite ir po to pašalinkite šlifavimo dulkes.

Dirbant su pulverizatoriumi visus neapdengtus paviršius gali užteršti purškiamas rūkas. Todėl rūpestingai paruoškite plotą aplink purškiamą paviršių:

- Apdenkite ar apkljuokite grindis, daiktus, duris, langus, durų ir langų rėmus bei kt.

Purškiamos medžiagos paruošimas



- Purškiamą medžiagą gerai išmaišykite.
- Jei reikia, praskieskite purškiamą medžiagą.

Purškiamą medžiagą

Rekomenduojamas skiedimo santykis

Beicas, alyva, bespalvis lakas, impregnantai, apsauginiai gruntai nuo rūdžių 0 %

Lakas, gruntavimo dažai, radiatorių dažai, viršutiniams sluoksniams naudojami alkininiai dažai, kuriuos galima skiesti tirpikliais arba vandeniu 10 %

Dispersiniai dažai, lateksiniai dažai ne mažiau kaip 10 %

► **Skiesdami patikrinkite, ar purškiamą medžiagą galima maišyti su skiedikliu.** Naudojant netinkamą skiediklį gali susidaryti gumulai, kurie užkimš purškimo pistoletą.

► **Skiesdami purškiamą medžiagą atkreipkite dėmesį į tai, kad atskiesto mišinio pliūpsnio temperatūra būtų aukštesnė kaip 55 °C.** Pvz., skiedžiant laką, kurio sudėtyje yra tirpiklių, pliūpsnio temperatūra tampa žemesnė.

Purškiamos medžiagos įpylimas (žr. pav. D1 – D2)

Nuoroda: Prieš pildami purškiamą medžiagą, nuimkite oro žarną **17** (suduriamąjį užraktą **18** ketvirtį sukio pasukite prieš laikrodžio rodyklę; suduriamąjį užraktą **18** ištraukite iš jungties **4**).

- Nusukite indą **7** nuo purškimo pistoleto.
- Į rezervuarą **7** ne daugiau kaip iki **800 žymės** įpilkite purškiamos medžiagos.
- Pasukite siurbimo vamzdelį **12** taip, kad purškiamą medžiagą galima būtų išpurkšti beveik be likučių:

norint purkšti paguldytus daiktus

pirmyn antgalio/oro gaubtelio kryptimi

norint purkšti virš galvos

atgal rankenos kryptimi

- Pabandykite purkšti ant bandomojo paviršiaus. (žr. „Purškimas“, 239 psl.)

Jei paviršius nupurkštas optimaliai, galite pradėti purškimą. arba

Jei nesate patenkinti purškimo rezultatais arba dažai nesi-
purškia, atlikite veiksmus, aprašytus skyrelyje „Gedimų
šalinimas“ 241 psl.

Paruošimas darbui (žr. pav. E)

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

► **Stebėkite, kad dirbant bazinis blokas negalėtų įsiurbti dulkių ar kitokių nešvarumų.**

► **Saugokite, kad bazinio bloko niekada neapipurkštumėte.**

► **Jei purškiant skystis išsiveržia ne tik per numatytą antgalį, bet ir kitose vietose, purškiamą nutraukite ir pasirūpinkite, kad purškimo pistoletas vėl būtų tinkamos būklės.** Galimas elektros smūgio pavojus.

► **Nepurškite ant savęs, kitų asmenų ir gyvūnų.**

Ijungimas

Kad tausotumėte energiją, pulverizatorių įjunkite tik tada, kai jį naudojate.

- PFS 2000: Patikrinkite, ar primontavote tinkamą atgalio gaubtelį (žr. „Antgalio gaubtelio keitimas“, 237 psl.).
- Į kištukinį lizdą įstatykite kištuką.
- Paimkite į ranką purškimo pistoletą ir nukreipkite jį į purškiamą paviršių.
- Įjungimo-išjungimo jungiklį **20** pastumkite pirmyn.
- Paspauskite ant purškimo pistoleto esantį valdymo jungiklį **6**.

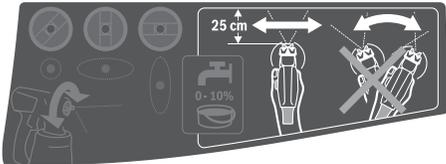
Nuoroda: Kai yra įjungtas bazinis blokas, per oro gaubtelį **2** visada cirkuliuoja oras.

Išjungimas

- Atleiskite valdymo jungiklį **6** ir pastumkite įjungimo-išjungimo jungiklį **20** atgal.
- Iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

Darbo patarimai

Purškimas (žr. pav. F)



Nuoroda: jei su prietaisu dirbate lauke, atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį.

- Pirmiausia atlikite bandomąjį purškimą ir pagal purškiamą medžiagą nustatykite purškimo profilį ir purškiamos medžiagos kiekį (nustatymus žr. žemiau esančiuose skyreliuose).
- Purškimo pistoletą purškiamo objekto atžvilgiu būtina laikyti vertikaliai ir vienodu 20–25 cm atstumu.
- Pradėkite purkšti, pistoletą nusukę nuo norimo purkšti paviršiaus.
- Priklausomai nuo nustatyto purškimo profilio, tolygiai vedžiokite purškimo pistoletą skersai arba aukštyn-žemyn. Vienodos kokybės paviršius gaunamas, kai purškiamos juostos persidengia 4–5 cm.
- Purškdami horizontalius objektus arba atlikdami purškimo darbus virš galvos, purškimo pistoletą laikykite šiek tiek pasvirusį ir purškdami traukitės nuo nupurkšto ploto atgal.

Užkliuvimo pavojus! Saugokitės galimų kliūčių patalpoje.

- Purškdami paviršių, purškimo operacijos stenkitės nenutraukti.

Tolygiai vedžiodami pistoletą gaunamas vienodos kokybės paviršius.

Purškiant nevienodu atstumu ir skirtingu kampu, susidaro stiprus dažų rūkas ir gaunamas netolygus paviršius.

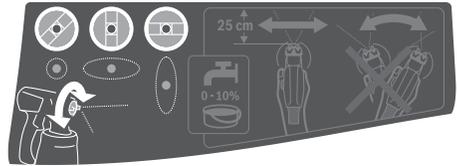
- Baikite purkšti, pistoletą nusukę nuo purškiamo paviršiaus.

Nepurškite tiek, kad purškiamos medžiagos indas taptų visiškai tuščias. Kai siurbimo vamzdelis nėra paniręs į purškia-

mą medžiagą, purškiamas srautas nutrūksta, ir paviršius padengiamas netolygiai.

Jei ant atgalio ir oro gaubtelių susikaupia purškiamos medžiagos, abi dalis nuvalykite naudojamu skiedikliu.

Purškimo profilio nustatymas



► Niekada neįjunkite valdymo jungiklio **6**, kai reguliuojate oro gaubtelį **2**.

- Pasukite or gaubtelį **2** į norimą padėtį.

Oro gaubtelis	Purškiamą srovę	Naudojimas
		horizontalus plokščias spindulys vertikaliai darbo kryptiai
		vertikalus plokščias spindulys horizontaliai darbo kryptiai
		Apskritasspindulys kampams, briaunoms ir sunkiai prieinamoms vietoms

Purškiamos medžiagos kiekio nustatymas (žr. pav. G) (PAINTVolume)

- Pasukite reguliavimo ratuką **5**, kad nustatytumėte norimą purškiamos medžiagos kiekį:
 - : mažiausias purškiamos medžiagos kiekis,
 - + : didžiausias purškiamos medžiagos kiekis.

Purškiamos medžiagos kiekis	Nustatymas
Per daug purškiamos medžiagos ant purškiamo paviršiaus: 	Purškiamos medžiagos kiekį reikia sumažinti. – Reguliavimo ratuką 5 pasukite – kryptimi.
Per mažai purškiamos medžiagos ant purškiamo paviršiaus: 	Purškiamos medžiagos kiekį reikia padidinti. – Reguliavimo ratuką 5 pasukite + kryptimi.

Darbo pertraukos ir transportavimas (žiūr. pav. H – I)

Kad pulverizatorių būtų patogų nešti, prie bazinio bloko yra pritvirtinta rankena **21** ir diržas **22**.

Darbo metu bazinį bloką **19**, naudodami diržą **22**, galite užsikabinti ant peties, kad diržas eitų įstrižai per pilvą ir nugarą.

Darbo pertraukų metu purškimo pistoletą **1** galite pastatyti ant lygaus darbinio paviršiaus. Purškiamą medžiagą ištekėti negali.

► **Purškimo medžiagos pripildyta pistoletą visada pastatykite vertikaliai ant lygaus pagrindo.** Iš paguldyto pistoleto gali ištekėti purškiamos medžiagos.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

► **Po kiekvieno naudojimo gerai išvalykite atskiras pulverizatoriaus dalis, o ypač – konstrukcines dalis, kuriomis tiekiamą purškiamą medžiagą.** Tinkamas valymas – būtina purškimo pistoleto neprikaištingo ir saugaus veikimo sąlyga. Jei nevaloma arba valymas atliekamas netinkamai, pretenzijos dėl garantijos nepriimamos.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgalliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Oro filtro valymas (žr. pav. J)

Kartais reikia išvalyti oro filtrą **26**. Jei oro filtras labai užterštas, jį reikia pakeisti.

– Atidarykite oro filtro dangtelį **23**.

– Išimkite oro filtrą **26**.

– Nedaug užterštas:

Oro filtrą **26** pastuksenkite.
arba

Labai užterštas:

Oro filtrą **26** išplaukite po tekančiu vandeniu ir, kad nesudarytų pelėsio, palaukite, kol jis gerai išdžius.

arba

Pakeiskite oro filtrą **26**.

– Vėl įdėkite oro filtrą.

– Uždėkite oro filtro dangtelį **23**.

Pulverizatoriaus valymas (žr. pav. K)

Purškimo pistoletą ir purškiamos medžiagos indą visada valykite atitinkamu skiedikliu (tirpikliu arba vandeniu) priklausomai nuo naudojamos purškiamos medžiagos.

Purškimo pistoleto antgalio ir oro cirkuliacijos kiaurymių niekada nevalykite aštriais daiktais.

– Išjunkite bazinį bloką **19**.

– Oro tiekimo žarną **17** atjunkite tiek nuo bazinio bloko **19**, tiek nuo purškimo pistoleto **1** (suduriamąjį užraktą **18** keičiant tvirtą sukio pasukite prieš laikrodžio rodyklę; suduriamąjį užraktą **18** ištraukite iš jungties **4/24**).

– Jei reikia, bazinį bloką nevalykite skiedikliu sudrėkinta šluoste, o tada bazinį bloką **19** ir oro žarną **17** pašalinkite iš valymo zonos.

– Paspauskite purškimo pistoleto valdymo jungiklį **6**, kad purškiamą medžiagą galėtų subėgti atgal į indą.

– Nusukite indą **7**, o likusią purškiamą medžiagą supilkite atgal į originalią purškiamą medžiagą.

– Indą **7** iki pusės pripildykite skiedikliu (tirpiklio arba vandens) ir tvirtai prisukite prie purškimo pistoleto **1**.

– Purškimo pistoleto niekada nekratykite.

– Nusukite indą **7** ir visiškai ištuštinkite jį tuščią indą.

– Nusukite gaubiamąją veržlę **3**, nuimkite oro gaubtelį **2**, sandariklį **11**, naudojamą antgalio gaubtelį **9/8** su „O“ formos žiedu **10** ir siurbimo vamzdelį **12** su indo sandarikliu **14**.

„O“ formos žiedas **10** turi likti ant antgalio gaubtelio.

– Įprastu plovimo šepetėlių kibire su skiedikliu išvalykite visas konstrukcines dalis, kuriomis tiekiamą purškiamą medžiagą.

Taip pat išvalykite purškimo pistoleto **1** dažų kanalą **16**.

– Patikrinkite, ar siurbimo vamzdelis **12** su indo sandarikliu **14** nėra užterštas purškiamą medžiagą ir nepažeistas.

Jei reikia, skiedikliu dar kartą išvalykite indo sandariklį **14**.

Tinkamu daiktu išvalykite kiaurymę orui išleisti **15**.

– Indo ir purškimo pistoleto išorę nevalykite skiedikliu sudrėkinta šluoste.

– Prieš surinkdami palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.

– Vėl sumontuokite pulverizatorių atbuline išmontavimui tvarka.

Atkreipkite dėmesį, kad siurbimo vamzdelį **12** vėl iki atramos reikia įstumti į dažų kanalą **16**, o indo sandariklį **14** reikia vėl įstumti į siurbimo vamzdelio **12** griovelį.

Medžiagos šalinimas

Skiediklius ir purškiamos medžiagos likučius šalinkite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų. Laikykitės gamintojo pateiktų šalinimo reikalavimų ir šalyje galiojančių specialiųjų atliekų tvarkymo taisyklių.

Aplinkai kenksmingus chemikalus į žemę, gruntinius vandenius ar vandens telkinius išpilti draudžiama. Aplinkai kenksmingų chemikalų niekada neišpilkite į kanalizaciją!

Sandėliavimas

– Prieš padėdami pulverizatorių sandėliuoti, kruopščiai jį išvalykite ir prieš surinkdami palaukite, kol gerai išdžius visos dalys.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Pašalinimas
Purškiamą medžiagą netinkamai padengia paviršius.	Per mažas purškiamos medžiagos kiekis.	Reguliavimo ratuką 5 pasukite + kryptimi
	Per didelis atstumas iki purškiamo paviršiaus.	Purškimo atstumą sumažinkite.
	Ant purškiamo paviršiaus per mažai purškiamos medžiagos, paviršius per retai apipurškėtas.	Paviršius purškite daugiau.
	Purškiamą medžiagą per tiršta.	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
Purškiamą medžiagą po purškimo varva.	Užpurkšta per daug medžiagos.	Reguliavimo ratuką 5 pasukite – kryptimi.
	Per mažas atstumas iki purškiamo paviršiaus.	Purškimo atstumą padidinkite.
	Purškiamą medžiagą per skystą.	Įmaišykite neskiestos purškiamos medžiagos.
	Per dažnai purkšta per tą pačią vietą.	Dažų perteklių pašalinkite ir purškdami antrą kartą nepurškite taip dažnai per tą pačią vietą.
Per stambiai purškia.	Nustatytas per didelis purškiamos medžiagos kiekis.	Reguliavimo ratuką 5 pasukite – kryptimi.
	PFS 2000: Primontuotas baltas antgalio gaubtelis 9 (per didelis antgalio skersmuo)	Primontuokite pilką antgalio gaubtelį 8
	Užteršta antgalio adatėlė 13	Antgalio adatėlę nuvalykite
	Purškiamą medžiagą per tiršta.	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
	Labai užterštas oro filtras 26	Pakeiskite oro filtrą.
Per didelis dažų rūkas.	Užpurkšta per daug medžiagos.	Reguliavimo ratuką 5 pasukite – kryptimi.
	Per didelis atstumas iki purškiamo paviršiaus.	Purškimo atstumą sumažinkite.
Purškiamą srovę trūkčioja.	Inde per mažai purškiamos medžiagos.	Įpilkite purškiamos medžiagos.
	Užsikimšusi siurbimo vamzdelio 15 kiaurymė orui išleisti 12	Išvalykite siurbimo vamzdelį ir kiaurymę orui išleisti
	Siurbimo vamzdelis 12 netvirtai įstatytas.	Siurbimo vamzdelį iki atramos įstumkite į dažų kanalą 16
	Netvirtai įstatytas antgalio gaubtelis 9/8	Užveržkite antgalio gaubtelį 9/8
	Labai užterštas oro filtras 26	Pakeiskite oro filtrą.
	Purškiamą medžiagą per tiršta.	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
Purškiamą medžiagą laša iš antgalio gaubtelio	Purškiamos medžiagos likučiai pridžiūvę ant antgalio gaubtelio 9/8 , antgalio adatėlės 13 ir oro gaubtelio 2	Išvalykite antgalio gaubtelį, antgalio adatėlę ir oro gaubtelį
	Netvirtai įstatytas antgalio gaubtelis 9/8	Užveržkite antgalio gaubtelį 9/8
Iš antgalio gaubtelio nepurškiamą medžiagą	Siurbimo vamzdelis 12 netvirtai įstatytas.	Siurbimo vamzdelį iki atramos įstumkite į dažų kanalą 16
	Užsikimšusi antgalio adatėlė 13	Antgalio adatėlę nuvalykite
	Užsikimšęs siurbimo vamzdelis 12 .	Siurbimo vamzdelį išvalykite.
	Užsikimšusi siurbimo vamzdelio 15 kiaurymė orui išleisti 12	Išvalykite siurbimo vamzdelį ir kiaurymę orui išleisti
	Nėra arba pažeistas indo sandariklis 14	Ant siurbimo vamzdelio į griovelį įstumkite (naują) indo sandariklį
	Purškiamą medžiagą per tiršta.	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
	Užteršta purškiamą medžiagą (dažų gumulėliai)	Purškimo pistoletą visiškai ištuštinkite ir išvalykite; purškiamą medžiagą į indą pilkite per įpylimo filtrą

242 | Lietuviškai

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį pulverizatoriaus užsakymo numerį, esantį firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Purškimo pistoletas, elektrinė dalis, papildoma įranga ir pakuočės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

المشكلة	السبب	الإجراءات
شعاع البخ ينبض	كمية مادة البخ في الوعاء أقل من المطلوب	ينبغي إضافة مادة البخ إلى الوعاء
	فتحة تصريف الهواء 15 بالأنبوب الصاعد 12 مسدودة	قم بتنظيف الأنبوب الصاعد وفتحة تصريف الهواء
	الانبوب الصاعد 12 منحل	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء 16 حتى النهاية
	غطاء الفوهة 9/8 غير مستقر بثبات	أحكام ربط غطاء الفوهة 9/8
	مرشح الهواء 26 متسخ بشكل شديد	استبدال مرشح الهواء
	إن مادة البخ شديدة اللزوجة	مدد مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية
تسرب قطرات مادة البخ من غطاء الفوهة	تراكم مادة البخ على غطاء الفوهة 9/8 وإبرة الفوهة 13 وغطاء الهواء 2	قم بتنظيف غطاء الفوهة وإبرة الفوهة وغطاء الهواء
	غطاء الفوهة 9/8 غير مستقر بثبات	أحكام ربط غطاء الفوهة 9/8
مادة البخ لا تخرج من غطاء الفوهة	الانبوب الصاعد 12 منحل	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء 16 حتى النهاية
	إبرة المنفث 13 مسدودة	نظف إبرة المنفث
	الانبوب الصاعد 12 مسدود	نظف الانبوب الصاعد
	فتحة تصريف الهواء 15 بالأنبوب الصاعد 12 مسدودة	قم بتنظيف الأنبوب الصاعد وفتحة تصريف الهواء
	فلكة عزل الوعاء 14 غير موجودة أو تالفة	قم بتركيب مانع تسرب (جديد) للخران على الأنبوب الصاعد في المز
	إن مادة البخ شديدة اللزوجة	مدد مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية
	مادة البخ متسخة (وجود تخرّات بالطلاء)	قم بتفريغ مسدس البخ بالكامل وقم بتنظيفه، واسكب مادة البخ عند الملء من خلال مصفاة ملء

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مسدس البخ والوحدة الكهربائية والتوابع والتخليط بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترمز العدد الكهربائية في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فمبس التوجيه الأوروبي 2012/19/EU
بصد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع وقصم العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا لوحدة صنع نظام البخ الدقيق عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

- اترك جميع الأجزاء تجف جيدا قبل تجميعها.
- قم بتجميع نظام البخ الدقيق مرة أخرى بترتيب عكسي للخطوات.
- احرص على تمريك الأنبوب الصاعد **12** على قناة الطلاء **16** حتى النهاية وعلى إدخال مانع تسريب الوعاء **14** مرة أخرى في حز الأنبوب الصاعد **12**.
- التخلص من المواد**
- ينبغي التخلص من مواد التمديد وبقايا مادة البخ بطريقة منصفة بالبيئة. تراعى تعليمات المنتج بصدد التخلص من المواد والأحكام المحلية بصدد التخلص من النفايات الخاصة.
- لا يجوز أن تصل المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة إلى الأرض أو إلى المياه الجوفية أو إلى المياه الطبيعية. لا تثرأ أبداً المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة في المجاري!
- التخزين**
- قبل تخزين نظام البخ الدقيق قم بتنظيفه جيدا، وجفف جميع أجزائه بعناية قبل تجميعها.
- قم بفك صامولة الوصل **3**، غطاء الهواء **2**، قرص منع التسريب **11**، غطاء الفوهة المستخدم **9/8** مع حلقة منع التسريب **10** والأنبوب الصاعد **12** مع مانع تسريب الوعاء **14**.
- تأكد أثناء ذلك من بقاء حلقة منع التسريب **10** على غطاء الفوهة.
- قم بتنظيف جميع الأجزاء الناقلة للطلاء في دلو باستخدام مادة تخفيف أو إحدى فرشاة البخاخات المتداوله في الأسواق.
- قم أيضا بتنظيف قناة الطلاء **16** بمسدس البخ **1**.
- اقمص عما إن كان الأنبوب الصاعد **12** مع فلكتة عزل الوعاء **14** خاليين من مادة البخ ومن التلّف. قم عند الحاجة بتنظيف مانع تسريب الخزان **14** مرة أخرى باستخدام مادة التخفيف.
- قم بتنظيف فتحة تصريف الهواء **15** باستخدام أداة مناسبة.
- نظف الوعاء ومسدس البخ من الخارج بواسطة قطعة قماش مبلّلة بمادة التخفيف.

إزالة الخلل

المشكلة	السبب	الإجراءات
إن مادة البخ لا تقوم بالتغطية بشكل صحيح	إن كمية مادة البخ قليلة	افتل عجلة الضبط 5 باتجاه +
	إن مسافة البعد عن سطح البخ كبيرة	ينبغي تصغير مسافة البخ
	إن كمية مادة البخ على سطح البخ قليلة، تم البخ على سطح البخ مرات قليلة فقط	ينبغي زيادة مرات البخ على سطح البخ
	إن مادة البخ شديدة اللزوجة	مدد مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية
تتمدد مادة البخ بعد طلبها	كمية مادة البخ المبخوطة كبيرة	افتل عجلة الضبط 5 باتجاه -
	مسافة البعد عن سطح البخ قليل جدا	كثّر بعد البخ
	مادة البخ قليلة اللزوجة	ينبغي إضافة مادة البخ الأصلية
	تم البخ على نفس المكان مرات متعددة كثيرة	ينبغي إزالة بعض الطلاء وعدم تكرار البخ على نفس المكان في عملية البخ التالية
توزيع الرذاذ خشن جدا	كمية مادة البخ كبيرة جدا	افتل عجلة الضبط 5 باتجاه -
	2000 PFS: غطاء الفوهة الأبيض 9 مركب (قطر الفوهة كبير للغاية)	قم بتكيب غطاء الفوهة الرمادي 8
	إبرة المنفت 13 متسخة	نظف إبرة المنفت
	إن مادة البخ شديدة اللزوجة	مدد مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية
	مرشح الهواء 26 متسخ بشكل شديد	استبدال مرشح الهواء
ضباب بخ الطلاء قوي للغاية	كمية مادة البخ المبخوطة كبيرة	افتل عجلة الضبط 5 باتجاه -
	المسافة نحو السطح المراد رشه كبيرة للغاية	ينبغي تصغير مسافة البخ

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ قم بتنظيف جميع أجزاء نظام البخ الدقيق جيدا بعد كل استخدام، خاصة الأجزاء التي يمر فيها اللد. يعتبر التنظيف بشكل سليم فنيا شرطاً للتشغيل الآمن والسليم لمسدس البخ. في حالة عدم التنظيف أو التنظيف بشكل صحيح تسقط مطالبات الضمان.

إن تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

تنظيف مرشح الهواء (تراجع الصورة J)

يجب تنظيف مرشح الهواء 26 بين المين والآخر. في حالة الاتساخ الشديد لمرشح الهواء يجب تغييره.

- افتح غطاء مرشح الهواء 23.

- أخرج مرشح الهواء 26.

- الانساخ البسيط:

- قم بتفويض مرشح الهواء 26.

أو

- الانساخ الشديد:

قم بتنظيف مرشح الهواء 26 تحت ماء جار واتركه بعد ذلك ليصف جيداً، لمنع تكون عفن.

أو

- استبدل مرشح الهواء 26.

- أعد تركيب مرشح الهواء.

- أغلق غطاء مرشح الهواء 23 مرة أخرى.

تنظيف نظام البخ الدقيق (تراجع الصورة K)

نظف مسدس البخ ووعاء مادة البخ دائماً بواسطة مادة التخفيف الموافقة (المواد المحللة أو الماء) المستخدمة مع مادة البخ.

لا تقم أبداً بتنظيف تجاويف الفوهة والهواء بمسدس البخ باستخدام أشياء حادة.

- قم بإيقاف وحدة القاعدة 19.

- اخلع خرطوم الهواء 17 من وحدة القاعدة 19 وكذلك من مسدس البخ 1 (من خلال ربع لفة للقفل المسماري

18 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، واجذب القفل المسماري 18 من الوصلة 4/24).

- قم بتنظيف وحدة القاعدة عند اللزوم باستخدام منديل مبلل بمادة تخفيف وقم بعد ذلك بإبعاد وحدة القاعدة 19 وخرطوم الهواء 17 من محيط التنظيف المباشر.

- اضغط على مفتاح استعمال 6 مسدس البخ لكي ترجع مادة البخ إلى الخزان.

- قم بفك الخزان 7 وتفريغ مادة البخ المتبقية بإرجاعها إلى عبوة مادة البخ الأصلية.

- املاً الخزان 7 حتى المنتصف بمادة التخفيف (مادة مذيبة أو ماء) وقم بتثبيتته مرة أخرى بمسدس البخ 1.

- خفض مسدس البخ عدة مرات.

- قم بفك الخزان 7 وتفريغه بالكامل في عبوة فارغة.

الاستخدام	شعاع البخ	غطاء الهواء
شعاع مسطح أفقي للعمل بالاتجاه العمودي		
شعاع مسطح عمودي للعمل بالاتجاه الأفقي		
شعاع مستدير للزوايا والحواف والأماكن الصعبة النال		

ضبط كمية مادة البخ (تراجع الصورة G)

(PAINT Volume)

- اقل عجلة الضبط 5 لضبط كمية مادة البخ المرغوبة:

- كمية مادة بخ دنيا،

+ كمية مادة بخ قصوى.

الضبط	كمية مادة البخ
ينبغي أن تقلل كمية مادة البخ.	كمية زائدة من مادة البخ على سطح البخ:
- اقل عجلة الضبط 5 باتجاه -.	
ينبغي أن تزيد كمية مادة البخ.	كمية مادة البخ على سطح البخ قليلة:
- اقل عجلة الضبط 5 باتجاه +.	

استراحتات العمل والنقل (تراجع الصور H-I)

لتسهيل نقل نظام البخ الدقيق يوجد بوحدة القاعدة مقبض حمل 21 وخرام حمل 22.

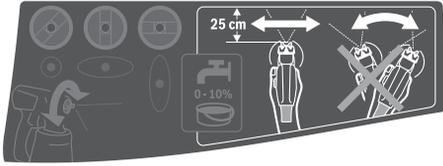
ويمكنك أثناء العمل تعليق وحدة القاعدة 19 باستخدام خرام الحمل 22 بشكل عرضي على كتفك.

في استراحتات العمل يمكن وضع مسدس البخ 1 على سطح عمل مستو. ومن ثم يتعدّر تسرب مادة البخ.

◀ احرص دائماً على وضع مسدس البخ المملوء بمادة البخ في وضع قائم على أرضية مستوية. قد تتسرب مادة البخ من مسدس البخ الموضوع بشكل أفقي.

ملاحظات تشغيل

البخ (تراجع الصورة F)



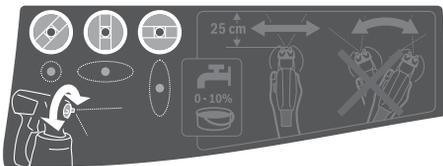
ملاحظة: يراعى اتجاه الريح، عندما يتم استعمال مسدس البخ في الخارج.

- قم بعملية بخ تجريبية أولاً واضبط هيئة البخ وكمية مادة البخ لتناسب مادة البخ. (راجع الفقرات التالية بصدد كيفية الضبط)
- يجب الحفاظ على وجود مسافة رأسية متساوية بين مسدس البخ والجسم المراد رشه بمقدار 20 - 25 سم.
- ابدأ بعملية البخ من خارج سطح البخ.
- حرك مسدس البخ حسب هيئة البخ التي تم ضبطها بشكل منتظم يمينا ويسارا أو للأعلى و للأسفل.
- تنتج جودة سطح منتظمة إن تراكبت الخطوط بمقدار 4 - 5 سم.
- في حالة أعمال البخ على الأشياء الموضوعة أفقياً أو أعمال البخ فوق مستوى الرأس قم بإمالة مسدس البخ بعض الشيء وتحرك إلى الخلف مبتعداً عن المكان المراد رشه.

خطر التعثر! قم بمراجعة العوائق المحتملة في المكان.

- تجنب الانقطاع عن البخ ضمن سطح البخ.
- إن توجيه مسدس البخ بشكل منتظم يؤدي إلى جودة متماثلة للسطح.
- إن كل من بُعد وزاوية بخ غير منتظمين يؤدي إلى تشكل ضباب دهان شديد وبذلك إلى سطح غير منتظم.
- انهي عملية البخ خارج سطح البخ.
- لا تقم أبداً ببخ مادة البخ حتى الفراغ التام للخزان. فإذا لم يعد الأنبوب الصاعد غاطساً في مادة البخ، سوف يتوقف تيار البخ ويصعب السطح غير متناسق.
- في حالة تراكم مادة البخ على غطاء الفوهة وغطاء الهواء، قم بتنظيف الجزئين باستخدام مادة التخفيف.

ضبط هيئة البخ



◀ لا تقوم بإدارة مفتاح التحكم 6 أبداً أثناء ضبط غطاء الهواء 2.

- اقل غطاء الهواء 2 إلى المركز المرغوب.

- اقل الأنبوب الصاعد 12 بحيث يسمح ببخ مادة البخ دون أن يتبقى منها أي شيء تقريبا:

أعمال البخ على الأغراض المسطحة	إلى الأمام في اتجاه غطاء الفوهة/غطاء الهواء
أعمال البخ فوق الرأس	نحو الخلف باتجاه المقبض اليدوي

- يفضل إجراء عملية بخ تجريبية على سطح تجريبي. (راجع "البخ"، الصفحة 246)
- إن حصلت على نتيجة بخ مثالية، فإنك تستطيع أن تبدأ بالبخ. أو إن لم تكن نتيجة البخ مرضية أو إن لم يخرج الدهان على الإطلاق، توجب تطبيق ما ذكر في "إزالة الخلل"، الصفحة 244.

بدئ التشغيل (تراجع الصورة E)

- ◀ يراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار الكهربائي مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز العدة الكهربائية.
- ◀ احرص على ألا تقوم وحدة القاعدة بشطف الأبرة أو غيرها من الأوساخ أثناء التشغيل.
- ◀ احرص على عدم البخ على وحدة القاعدة أبداً.
- ◀ أوقف عملية البخ في حالة خروج سائل من مكان غير الفوهة المقررة أثناء عملية البخ، وقم بضبط مسدس البخ على الوضع الصحيح. حيث ينشأ خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ لا توجه البخاخ على نفسك أو على أشخاص آخرين أو على الحيوانات.

التشغيل

- لتوفير الطاقة لا تقم بتشغيل نظام البخ الدقيق إلا عند استخدامه.
- PFS 2000: تأكد من تركيب غطاء الفوهة المناسب (انظر "تغيير غطاء الفوهة"، صفحة 247).
- ضع قابس الشبكة الكهربائية في المقبس.
- امسك مسدس البخ بواسطة يدك ووجهه على سطح البخ.
- حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف 20 إلى أعلى.
- اضغط على مفتاح التحكم 6 بمسدس البخ.
- ملاحظة:** عندما تكون وحدة القاعدة مشغلة، يخرج الهواء بشكل مستمر من غطاء الهواء 2.

الإطفاء

- اترك مفتاح الاستعمال 6 وحرك مفتاح التشغيل/الإيقاف 20 إلى الخلف.
- اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس.

التشغيل

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

التهديد للعمل

◀ يمنع إجراء أعمال البغ قرب المياه الطبيعية أو بالأماكن المتواجدة على مقربة مباشرة منها.

ينبغي مراعاة التأثيرات البيئية للطلاء واللكر ومواد البغ عند شراؤها.

تحضير سطح البغ

يجب أن يكون سطح البغ نظيف وجاف وخال من الشحوم.

- ينبغي تخشين السطوح الملساء وإزالة غبار التخليج بعد ذلك.

قد يتم اتساخ جميع السطوح الغير مغطاة من خلال ضباب البغ أثناء العمل، لذا ينبغي تحضير الأماكن المحيطة بالسطح المرغوب بغه بشكل جيد:

- غطي أو الصق الأرض والأثاث والأبواب والنوافذ وإطارات الأبواب والنوافذ وإلخ.

تحضير مادة البغ



- اخلط مادة البغ بشكل جيد.

- قم بتخفيف مادة البغ عند اللزوم.

التخفيف

المنصوح به

مادة البغ

0 % المواد الكاوية والزيوت والطلاءات الزجاجية ومواد التفتيح وطلاءات التطين المانعة للصدأ

10 % طلاءات اللاكهي القابلة للتخفيف بمذيبات أو الماء، طلاءات التطين، طلاءات أجهزة التدفئة، الطلاءات الزجاجية سميكة الطبقة

الدهانات المتشنتة، دهانات اللاتكس على الأقل 10 %

◀ **انتبه عند التخفيف على توافق مادة البغ مع المادة المخففة.** قد تتشكل الكتل عند التخفيف الخاطئ، مما يؤدي إلى انسداد مسدس البغ.

◀ **احرص عند تخفيف مادة البغ على أن تكون نقطة اشتعال الخليط تزيد على 55 م°.** تخفيف طلاءات اللاكهي المحتوية على مواد مذيبة تخفض من نقطة الاشتعال.

تعبئة مادة البغ (راجع الصور D2-D1)

ملاحظة: قبل ملء مادة البغ اخلع خرطوم الهواء 17 (ربع دورة للقفل المسماري 18 عكس اتجاه عقارب الساعة، اجذب القفل المسماري 18 من الوصلة 4).

- ابرم الوعاء 7 عن مسدس البغ وفكه.

- املاً مادة البغ بحد أقصى حتى العلامة 800 في الخزان 7.

التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ تأكد أن مسدس البغ والوحدة الأساسية كاملة ومركبة مع كافة عناصر منع التسريب. بهذا فقط يمكن ضمان أداء نظام البغ الدقيق لوظيفته بشكل سليم وأمن.

وصل خرطوم الهواء (راجع الصور A2-A1)

الوصل بوحدة القاعدة:

- قم بتركيب أحد القفلين المسماريين 18 لخرطوم الهواء بإحكام في تجاويف الوصلة 24 لوحدة القاعدة وفقاً لعلامات الأسهم.

- أدر القفل المسماري بمقدار ربع لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة.

الوصل بمسدس البغ:

- قم بتركيب القفل المسماري الثاني 18 لخرطوم الهواء بإحكام في تجاويف الوصلة 4 لمسدس البغ وفقاً لعلامات الأسهم.

- أدر القفل المسماري بمقدار ربع لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة.

ملاحظة: قبل ملء مادة البغ اخلع خرطوم الهواء 17 (ربع دورة للقفل المسماري 18 عكس اتجاه عقارب الساعة، اجذب القفل المسماري 18 من الوصلة 4).

تثبيت حزام الحمل (تراجع الصورة B)

للوصول إلى المساحات المراد معالجتها بشكل جيد ومرن يمكنك تعليق وحدة القاعدة باستخدام حزام حمل 22.

- قم بتعليق طرف حزام في كل حلقة 25.

تغيير غطاء الفوهة (PFS 2000)

(تراجع الصورة C)

ملاحظة: قبل اختيار غطاء الفوهة افحص مادة البغ من خلال تقليبها. يمكن بغ المواد خفيفة القوام (مثلاً طلاءات الأخشاب) أو المواد المخففة بشكل أفضل باستخدام غطاء الفوهة الرمادي 8. أما المواد غليظة القوام نسبياً (مثلاً ورنيش الأخشاب أو طلاءات الجدران) فيمكن بنجها بشكل أفضل باستخدام غطاء الفوهة الأبيض 9.

- لتغيير غطاء الفوهة قم بفك صامولة الزنق 3.

- اخلع غطاء الهواء 2 وقرص منع التسريب 11.

- قم بفك غطاء الفوهة المركب.

- تأكد أثناء ذلك من بقاء حلقة منع التسريب 10 على غطاء الفوهة.

- اربط غطاء الفوهة المرغوب في لولب مسدس البغ.

- قم بتركيب غطاء الهواء 2 مع قرص منع التسريب 11 على غطاء الفوهة، وأحكام ربطه باستخدام صامولة الزنق 3.

- 24 وصلة الخرطوم (وحدة القاعدة)
25 حلقة حزام الحمل
26 مرشح الهواء
* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- 19 وحدة القاعدة
20 مفتاح التشغيل والإطفاء
21 مقبض حمل
22 حزام الحمل
23 غطاء مرشح الهواء

البيانات الفنية

PFS 2000	PFS 1000		نظام البيخ الدقيق
3 603 B07 3..	3 603 B07 0..		رقم الصنف
440	410	واط	القدرة الاسمية المقنينة
200	100	مل/د	قدرة الاستخراج
1,3	2	د	الزمن المطلوب لدهن 2 م ² من الطلاء
800	800	مليمترا	حجم وعاء مادة البيخ
			غطاء الفوهة 8 (رمادي) - حالة استخدام "الخشب": بيخ طلاءات اللاكويه والطلاءات الزجاجية وطلاءات التبيطين وورنيش التلميع والمواد الكاوية والزيوت المحتوية على مذيبات والتي يمكن تخفيفها بالماء
			غطاء الفوهة 9 (أبيض) - حالة استخدام "الجران": بيخ الدهانات المتشنتة ودهانات اللاتكس
1,25	1,25	متر	طول خرطوم الهواء
2,0	2,0	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
II/☐	II/☐		فئة الوقاية
القيم سارية المفعول لجهود اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.			

حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجربات العمل.

تصريح التوافق CE

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروح تحت "البيانات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية:

EN 50580, EN 60745-1

الأوراق الفنية لدى (EN/EC): (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Senior Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA.

Henk Becker i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 05.06.2014

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محسوبة تبعا للمعيار EN 50580, EN 60745-1

يبلغ مستوى ضغط صوت الجهاز عادة 79 ديسيبل (نوع A).
يبلغ التفاوت بالقياس 3 = K ديسيبل.
قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سماع

قيمة انبعاث الاهتزازات a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 60745:
 $a_h > 2,5$ م²/ثا² = K² م²/ثا² = 1,5 م²/ثا².

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل ميداني. يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل.

◀ **راقب الأطفال.** ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بواسطة نظام البغ الدقيق.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الاستعمال المخصص

PFS 1000

العدة الكهربائية مخصصة فقط لبغ طلاءات الالايك والطلاءات الزجاجية وطلاءات التبتين وورنيش التلميع والدهانات الخارجية للسيارات والمواد الكاوية والزيوت المحتوية على مذيبات والتي يمكن تخفيفها بالما. يمكن استخدام العدة الكهربائية أيضا لبغ الدهانات المتشنتة ودهانات اللاتكس المخففة بدرجة أكبر. العدة الكهربائية غير مناسبة للتعامل مع القلوبات و مواد التبتين المحتوية على أحماض و مواد البغ المحببة أو المحتوية على أجسام بالإضافة للمواد المانعة للبغ والمانعة للتقطر.

PFS 2000

العدة الكهربائية مخصصة فقط لبغ دهانات اللاتكس والدهانات المتشنتة وطلاءات الالايك والطلاءات الزجاجية وطلاءات التبتين وورنيش التلميع والمواد الكاوية والزيوت المحتوية على مذيبات والتي يمكن تخفيفها بالماء (AllPaint).

العدة الكهربائية غير مناسبة للتعامل مع القلوبات وطلاءات الواجهات و مواد التبتين المحتوية على أحماض.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور العدة الكهربائية على صفحات الرسوم التخطيطية.

- 1 **مسدس البغ**
- 2 غطاء الهواء
- 3 صامولة اسطوانية
- 4 وصلة الخرطوم (مسدس البغ)
- 5 عجلة ضبط كمية مادة البغ
- 6 مفتاح التحكم
- 7 وعاء لمادة البغ
- 8 غطاء الفوهة (الرمادي: للاستخدام مع الأخشاب)
- 9 غطاء الفوهة (الأبيض: للاستخدام مع الجدران) (PFS 2000)
- 10 حلقة دائرية
- 11 قرص منع التسرب
- 12 انبوب صاعد
- 13 إبرة المنفت
- 14 فلكة عزل الوعاء
- 15 فتحة تصريف الهواء
- 16 قناة الطلاء
- 17 خرطوم الهواء
- 18 القفل المسماري

◀ **حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.

◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات.** تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

الخدمة

◀ **اسمع بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين** و فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات الأمان لأنظمة البغ الدقيق

◀ **حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان عملك** وأبعد عنه أوعية الدهان أو المواد المحملة وقطع القماش وغيرها من المواد القابلة للاشتعال. خطر الاشتعال الذاتي. آمن توفر طفايات الحريق/أجهزة إطفاء الحرائق السليمة بكل وقت.

◀ **أمن تهوية مكان البغ بشكل جيد** واحرص على توفر الهواء النقي بشكل كاف في كامل الغرفة. إن المواد المحملة المتبخرة والقابلة للاشتعال تشكل محيط قابل للانفجار.

◀ **لا تقم بالبغ والتنظيف باستخدام مواد ذات نقطة اشتعال أقل من 55 °م.** استخدام مواد ذات قاعدة مائية أو هيدروكربونية غير متطيرة أو مواد مشابهة. المذيبات المتطيرة وسهلة التبخر تتسبب في تكوين بيئة انفجارية.

◀ **لا تبغ في مجال منابع الاشتعال كشرر الشمنات الكهروستاتية ولهب النار المكشوفة ووميض اللهب والأغراض الساخنة والمركبات والسجائر وشرر وصل وسحب الكبلات الكهربائية أو تشعيل وإطفاء المفاتيح الكهربائية.** إن مصادر الشرر هذه قد تؤدي إلى اشتعال المجال المحيط بها.

◀ **لا تبغ المواد الغير معروف عنها عما إن كانت تشكل مصدرا للخطر.** إن المواد المجهولة قد تشكل الظروف المسببة للمخاطر.

◀ **ارتد عتاد الوقاية الشخصي إضافة عن ذلك، كالفازات الواقية وقناع الوقاية أو قناع لوقاية التنفس أثناء البغ أو عند التعامل مع المواد الكيميائية.** إن ارتداء عتاد الوقاية الشخصي بطروف معينة يقلل التعرض للمواد الخطيرة.



◀ **انتبه إلى مخاطر مادة البغ المحتملة.** تراعى الإشارات على الوعاء أو معلومات منتج مادة البغ، بما فيه طلب استخدام عتاد الوقاية الخاص. ينبغي التقيد بتعليمات المنتج لتقليل مخاطر النار وأيضا الإصابات الناتجة عن السموم والمواد المسرطنة.

◀ **حافظ على إبقاء قابس كبل الشبكة الكهربائية ومفتاح ضغط مسدس البغ خاليين من الطلاء وغيرها من السوائل.** لا تمسك بالكبل أبدا بقصد الدعم من قبل وصلات الربط. إن التقصير عند تطبيق ذلك، قد تكون من عواقبه الصدمات الكهربائية.

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

⚠ تحذير

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرّضة تأريض وقائي. تخفّف القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة السطوح المؤرّضة كالأنابيب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض.

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الخارج. يخفّض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يعد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والفوخ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدد الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملصقة. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملصقة والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة ويانه يتمّ استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدد الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتمّ تصليحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التتابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الامتياض هذه تشغيل العدد الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدد الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائي. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تمّ صيانتها بشكل رديء.